



UNIVERSIDAD DE CHILE
FACULTAD DE ARQUITECTURA Y
URBANISMO
ESCUELA DE ARQUITECTURA

MEMORIA DE TÍTULO PROCESO AÑO 2016

ESCUELA REGIONAL DE MÚSICA FUNDACIÓN DE ORQUESTAS JUVENILES E INFANTILES, VALPARAÍSO

INTERVENCIÓN EN SITIO PATRIMONIO MUNDIAL, COLEGIO ALEMÁN DE VALPARAÍSO

ALUMNO: WALTER HERNÁNDEZ BUSTOS
PROFESOR GUÍA: LORENZO BERG COSTA
ENERO 20017

Agradecimientos:

A mi Profesor guía Lorenzo Berg, por guiar este proceso, por su disposición y compromiso con mi proyecto.

A los profesores consultados, por su ayuda, consejos y motivación.

Al equipo técnico del Departamento de Patrimonio de la Dirección de Arquitectura del MOP, dónde hice mi práctica, por el interés que demostraron en mi proyecto y cooperar con sus consejos.

A la Fundación de Orquestas Sinfónicas Juveniles e Infantiles, por su contribuir al proyecto y por noble labor de acercar la música sinfónica a los chilenos.

A los integrantes, monitores y director de la Orquesta Juvenil de San Pedro de Melipilla, donde nació mi interés por la música, una de las motivaciones para desarrollar este tema.

A mis amigos, por su amistad y entendimiento. Finalmente, mis mayores agradecimientos a mi Familia, quienes han estado incondicionalmente apoyando este proceso desde que me propuse ser arquitecto.

Profesores consultados:

Mario Ferrada Aguilar
Claudia Torres Gilles
Luis Goldsack Jarpa

Profesionales Externos consultados:

Carolina Aguayo Rojas, Jefa Unidad Técnica
Departamento de Patrimonio, Dirección de
Arquitectura MOP.

Soledad Valdivia Avila, Asesora técnica
en Patrimonio arquitectónico de la Unidad
Técnica del Departamento de Patrimonio,
Dirección de Arquitectura MOP, Encargada
región de Valparaíso

Entrevistas:

Haydée Domic Tomicic, Directora ejecutiva
Fundación de Orquestas Juveniles e Infantiles

*“La arquitectura es una música
de piedras y la música, una
arquitectura de sonidos”*

Ludwig van Beethoven

Contenidos	
Capítulo I Introducción.....	11
1	Introducción.....12
2	Tema13
3	Metodología.....16
4	Objetivos.....17
5	Problemática.....18
Capítulo II Pre-existencia.....	25
1	Antecedentes Históricos.....26
	i Valparaíso y la Inmigración Alemana .26
	ii Colegio Alemán de Valparaíso.....30
	iii Línea de Tiempo.....36
2	Análisis Arquitectónico.....38
	i Evolución Histórico-Arquitectónica
38
	ii Sistemas constructivos paramentos
	verticales42
	iii Tipologías Arquitectónicas.....46
	iv Estado de Conservación.....64
	v Análisis Acústico Casa Alemana.....68
	vi Síntesis.....70
3	Análisis Contexto.....74
	i Zona Típica Área Histórica de
	Valparaíso74
	ii Barrio Cerro Concepción.....76
4	Valores.....78
	i Área histórica de la Ciudad-Puerto
	de Valparaíso como Sitio Patrimonio
	Mundial.....78
	ii ValorHistóricodelinmueble.....80
	v ValorUrbanodelinmueble.....81
	vi Valor Arquitectónico del inmueble .82
	vii Valor Social del inmueble.....83
	viii Tabla Resumen de Valores y
	atributos.....84
Capítulo III Propuesta	89
1	Criterios de intervención.....90
2	Programa.....91
	i Propuesta programática.....91
	ii Antecedentes del nuevo uso.....92
	iii Requerimientos del programa.....94
3	Partido General.....96
4	Proyecto.....106
	i Planimetrías.....106
	ii Imágenes Maqueta de Estudio.....110
5	Gestión y financiamiento.....111
Capítulo IV Conclusiones.....	113
	Conclusiones.....114
Capítulo V Anexos.....	117
Capítulo VI Bibliografía.....	131
	Bibliografía.....132
	Tabla Ilustraciones.....134

1 Introducción

El Presente documento expone el proceso de formulación y fundamentación del proyecto para optar al título de arquitecto.

El proyecto de título como proceso de aprendizaje implica la aplicación de conocimientos adquiridos durante el paso por la escuela de arquitectura y por otra parte la complementación de estos conocimientos mediante la investigación, lo cual es clave en el continuo aprendizaje de la arquitectura.

La escuela de arquitectura de la Universidad de Chile plantea el proyecto de título como un auto-encargo, lo que implica una propuesta de un tema que responde a una problemática relevante a nivel nacional.

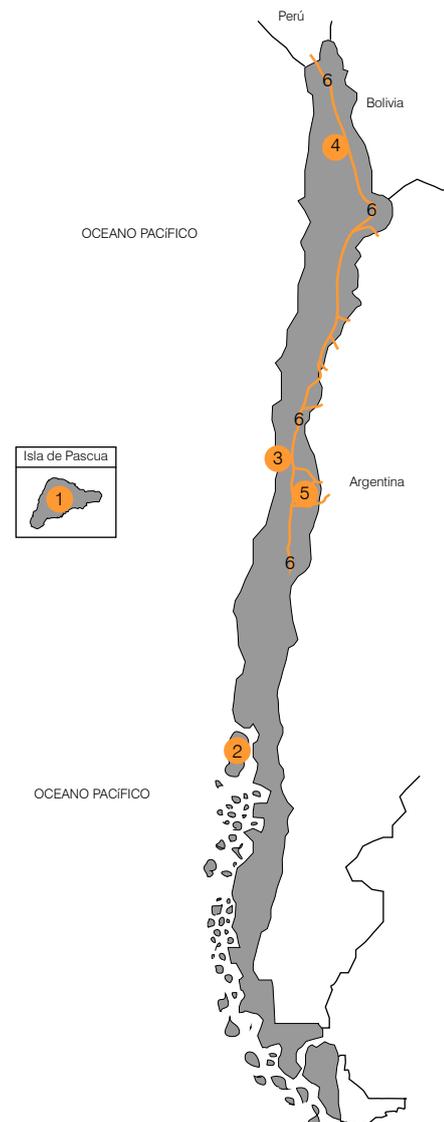
La temática escogida, guarda relación con el patrimonio arquitectónico, área de la disciplina de interés personal, la cual se ha explorado durante la última etapa de la carrera; Al tratarse de un proyecto de intervención patrimonial, la presente memoria se estructura de la siguiente manera: durante el primer capítulo de introducción se definen los lineamientos generales del proyecto, en un segundo capítulo, se expone el objeto arquitectónico a intervenir, en un tercer capítulo se da a conocer la propuesta del proyecto y finalmente se exponen las conclusiones con respecto a los conocimientos adquiridos durante el proceso de la elaboración del proyecto.

2 Tema

Durante mi seminario de investigación se abordó el tema de los Sitios Patrimonio Mundial en Chile. La problemática abordada fueron los riesgo para la conservación del patrimonio que presentan este tipo de sitios en nuestro país, considerando las diversas amenazas que se presentan para dicha conservación en nuestro contexto nacional:

“Existe un marco legal que protege el patrimonio, sin embargo, al observar la realidad nos damos cuenta que la protección a través de estas herramientas legales no es efectiva y no garantiza la conservación del patrimonio arquitectónico nacional” (Hernández ,Walter ; Venegas, Daniela. 2015)

Considerando esta realidad nacional es que se plantea, siguiendo esta línea del seminario, abordar la temática del cómo se puede intervenir el patrimonio arquitectónico en el contexto del Patrimonio Mundial, considerando las particularidades de este tipo de sitios, aplicado a un caso puntual en uno de los inscritos por el Estado de Chile en la Lista del Patrimonio Mundial. Dentro de los Sitios Patrimonio Mundial en Chile, el área declarada como tal en Valparaíso, es la única que tiene la condición de ser Centro Histórico de la Ciudad, lo que implica una cierta vulnerabilidad frente a los cambios propios de una ciudad, los cuales afectan a la conservación de su patrimonio arquitectónico, es por eso que el caso puntual se elige dentro de esta área. El caso corresponde al Colegio Alemán de Valparaíso, emplazado en el Cerro Concepción, entre las calles Concepción, Pilcomayo, Beethoven y Almirante Montt. El conjunto cuenta con protección legal



1. Parque Nacional Rapa Nui (*declarado en 1995*)
2. Iglesias de Chiloé (*declarado en 2000*)
3. Área Histórica de la Ciudad-Puerto de Valparaíso (*declarado en 2003*)
4. Oficinas Salitreras de Humberstone y Santa Laura (*declarado en 2005*)
5. Campamento Sewell (*declarado en 2006*)
6. Qhapac Ñan, Sistema Vial Andino (*declarado en 2010, Sitio común con Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia y Argentina*)

1 Sitios Patrimonio Mundial en Chile/ Fuente: E.P.



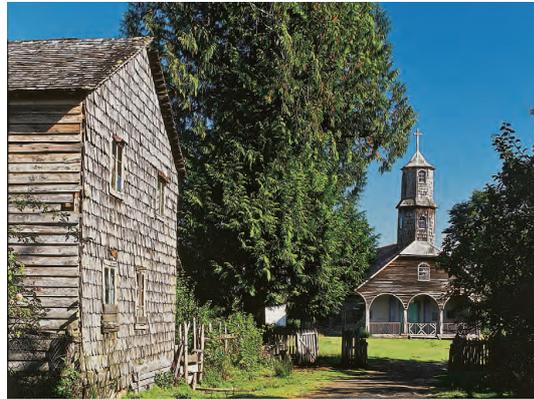
2 Sitio "Oficinas Salitreras Humberstone y Santa Laura" / Fuente: Sitios Patrimonio Mundial en Chile, CMN



5 Sitio "Campamento Sewell" / Fuente: Sitios Patrimonio Mundial en Chile, CMN



3 Sitio "Parque Nacional Rapa-Nui" / Fuente: Sitios Patrimonio Mundial en Chile, CMN



6 Sitio "Iglesias de Chiloé" / Fuente: Sitios Patrimonio Mundial en Chile, CMN



4 Sitio "Área Histórica de la Ciudad-Puerto de Valparaíso" / Fuente: Sitios Patrimonio Mundial en Chile, CMN



7 Sitio "Qhapaq Ñan" / Fuente: UNESCO

como parte de la Zona Típica del Área Histórica de Valparaíso y recientemente fue declarado Monumento Histórico.

El conjunto del ex Colegio Alemán fue construido en su primera etapa en el año 1869, posterior a esta fecha se realizaron una serie de modificaciones hasta llegar a la imagen actual del conjunto, en donde se pueden distinguir por su arquitectura las distintas etapas de construcción del colegio, a través de las cuales se da cuenta de la transición que tuvo desde la arquitectura historicista de finales del siglo XIX a la arquitectura del movimiento moderno principios del siglo XX. Históricamente, el Colegio Alemán fue creado para suplir las necesidades educativas de los inmigrantes alemanes que llegaron a Valparaíso durante el siglo XIX, siendo el inmueble actual un testimonio de esta inmigración y de la arquitectura de Valparaíso previo al terremoto de 1909. Urbanamente, el conjunto se conforma como un Hito en su contexto, destacando la “Casa Alemana”, la cual corona la pendiente del Cerro Concepción. En cuanto al significado social que ha tenido el bien, desde sus inicios el Colegio Alemán significó un punto de reunión de la comunidad alemana de Valparaíso y posteriormente también lo fue para la comunidad del Cerro Concepción, lo que con la sub-utilización posterior al traslado de la institución, se debilitó su función social en el Barrio.

3 Metodología

Para elaborar un proyecto de intervención que ponga en valor el conjunto a intervenir es muy necesario tener una claridad con respecto a que es lo que se quiere rescatar, por lo mismo es muy necesario conocer lo existente en el lugar que se desea intervenir, para esto se define la siguiente metodología:

- Identificar.
- Reconocer.
- Valorizar.
- Definir
- Intervenir.

Identificar: se detecta un problema a nivel de conservación del Sitio Patrimonio Mundial, el cual nos lleva al lugar que se quiere intervenir.

Reconocer: una vez escogido el lugar, se debe recurrir a distintas fuentes para realizar un reconocimiento del bien a intervenir, se recopilarán antecedentes históricos vinculados al bien mismo y a su contexto, los que nos permitirán tener un entendimiento de su historia, las distintas transformaciones que ha sufrido el inmueble en el tiempo, el significado que representa para la comunidad en donde se encuentra inserto, y las posibles causas de su estado de conservación actual. Además, es necesario levantar información sobre el inmueble, en cuanto a su cronología histórico-arquitectónica, las distintas materialidades y sistemas constructivos, las tipologías arquitectónicas que lo componen, y su estado de conservación.

Valorizar: contando con la información levantada, es necesario determinar los atributos que posee el bien y realizar una valoración de estos, que serán los valores que se busca preservar en la intervención, en este punto es necesario también considerar la

condición de S.P.M. la cual también debe ser considerada.

Definir: en este punto se define la estrategia de diseño, identificados los valores, se elaborarán los criterios que se utilizarán para intervenir.

También es necesario definir cual será el uso que tendrá el bien, evaluar la continuidad del programa o la propuesta de uno nuevo.

Intervenir: finalmente se diseña la intervención, la cual será una consecuencia de los valores identificados, los criterios de intervención planteados y el programa que acogerá, adecuándose a las condiciones contemporáneas en las que se encuentra el inmueble (actualización).

4 Objetivos

El Proyecto de titulación, corresponde a la etapa final del proceso de formación como arquitecto o arquitecta, en donde mediante la elaboración de un proyecto individual, el estudiante debe demostrar que cuenta con las competencias necesarias para obtener el título, de acuerdo con el perfil de egreso de la carrera.

Personalmente, creo que el proceso del proyecto de titulación es una instancia importante dentro del continuo aprendizaje de la arquitectura, en donde me he propuesto aprender más y profundizar conocimientos sobre un área de la arquitectura que me motiva mucho a seguir trabajando, el patrimonio arquitectónico, tal como lo hice en esta las instancias anteriores, de seminario y práctica, en donde no tuve la oportunidad de aplicar conocimientos teóricos sobre patrimonio a un proyecto en particular.

Se espera que el proyecto aborde la temática de la intervención patrimonial en sus distintas escalas desde el planteamiento urbano a la definición de los detalles del proyecto, logrando un proyecto que ponga en valor tanto el conjunto mismo como el Sitio Patrimonio Mundial donde se encuentra inserto.

5 Problemática

El año 2003 el Centro Histórico de Valparaíso, es declarado Sitio Patrimonio Mundial, por la UNESCO, esto justificado en el cumplimiento del criterio iii de Valor Universal Excepcional:

“Valparaíso es un testimonio excepcional de la fase temprana de globalización de avanzado el siglo XIX, cuando se convirtió en el puerto comercial líder de las rutas navieras de la costa del Pacífico de Sudamérica.” (UNESCO, 2003)

Una manifestación arquitectónica de esta globalización temprana, es el Ex Colegio Alemán de Valparaíso, creado a fines del siglo XIX con el fin de educar a los hijos de los inmigrantes alemanes que llegaron a esta ciudad, principalmente al Cerro Alegre y el Cerro Concepción, donde se alojó la institución germana durante más de un siglo, conformando un hito en el barrio y un punto de reunión para esta comunidad durante fines del siglo XIX y principios de siglo XX.

Hoy en día el Inmueble se encuentra subutilizado, su función de punto de reunión de la comunidad se ha debilitado y se encuentra notoriamente en mal estado físicamente. Las causas de esta lamentable situación tienen diversas fuentes a distintas escalas algunas de las cuales han afectado históricamente a la ciudad y otras propias del conjunto. En primer lugar está el abandono y degrado histórico de la ciudad de Valparaíso, el cual ha repercutido duramente en la conservación del patrimonio arquitectónico y urbano de toda la ciudad. Durante el siglo XIX Valparaíso tuvo su época de esplendor, llegando a ser uno de los puertos más importantes de la costa pacífico de Sudamérica, este

auge económico también significó el arribo de una gran cantidad de inmigrantes y la conformación de una ciudad con edificaciones de gran calidad arquitectónica. Sin embargo durante el siglo XX, comenzó el declive de esta época de esplendor. El terremoto del 16 de agosto del año 1906, sacudió fuertemente a la ciudad generando importantes pérdidas humanas, económicas y materiales en la ciudad

“La apertura del Canal de Panamá en 1914, hecho que margina a Valparaíso de las grandes rutas comerciales entre el atlántico y el Pacífico. La crisis del salitre de esta época hace que el puerto pierda gradualmente el rol de centro de abastecimiento y financiamiento que logró configurar en la centuria precedente, iniciándose un largo periodo de decadencia en lo económico y social que afecta el desarrollo urbano de la ciudad”
(Jiménez, Cecilia; Ferrada, Mario. 2003)

Esta situación de degrado y abandono, ha sido sostenida hasta hoy en día, a pesar de los numerosos planes que se han implementado para revertir esta situación. Otro factor que influye en la situación del conjunto es la nominación de Valparaíso como Sitio Patrimonio Mundial. El área declarada ha experimentado una serie de cambios en torno a su modo de uso, cambios que por una parte han repercutido positivamente en la conservación del patrimonio arquitectónico de Valparaíso, sin embargo el modo en que se ha llevado el mejoramiento de esta zona ha significado un desplazamiento de la comunidad originaria del lugar. Este fenómeno de Gentrificación no es una consecuencia directa de la nominación de Valparaíso como S.P.M; más bien responde por una parte a una falta de planificación urbana, la cual es flexible en términos de uso de suelo, por otra parte a la falta de regulación de las intervenciones en el patrimonio

Arquitectónico y Urbano consecuencia de la existencia de una legislación desactualizada en temas de patrimonio. Esto permite que la nominación de Valparaíso como S.P.M. sea utilizada como una estrategia de marketing para desarrollar un negocio en torno al patrimonio arquitectónico valorizando al patrimonio más por su imagen que por sobre su uso, lo que Marina Waisman llama valor de consumo (Waisman, Marina. 1990) Uno de los casos más emblemáticos de este modo de "conservación por valor de consumo", es el área en dónde se interceptan el Cerro Concepción y el Área declarada Sitio Patrimonio Mundial, en dónde se ha cambiado el uso de suelo desde una zona eminentemente residencial, a ser una zona de carácter turístico, en donde las edificaciones, han pasado a al servicio del turista (Hoteles, Hostales, Restaurantes, Bares, Tiendas, etc.) (Ver figura 2 y 3). Valorando el área por su potencial para el turismo cultural masivo, por sobre su verdadero valor que la llevó a ser patrimonio mundial. Este cambio de destino de residencial a comercial o mixto Comercial/residencial, resulta mucho más rentables para los propietarios de estos inmuebles, lo que lleva a un aumento del precio del suelo, en donde la rentabilidad de los inmuebles cobra importancia.

Como consecuencia negativa de este aumento del precio del suelo, y también del costo de vida, es posible entrar en un círculo vicioso de abandono: debido al alto costo que significa vivir en una zona de estas características, la mantención del bien es cada vez menos viable, los propietarios buscan deshacerse del inmueble, pero este está tan degradado que no es rentable para los posibles compradores adquirir el bien y además repararlo, dejando la posibilidad de que los propietarios abandonen o subutilicen el inmueble, dejando bienes de alto valor patrimonial desocupados, los que con el tiempo naturalmente se deteriorarán



8 Inmuebles al servicio del turista en Cerro Concepción / Fuente: E.P.



9 Mercado Puerto de Valparaíso en estado de abandono/ Fuente: E.P.

físicamente y volvemos al inicio de este círculo vicioso, teniendo un inmueble con un costo de mantenimiento muy alto, deteriorándose cada vez más.

Este círculo vicioso del abandono explica la cantidad de inmuebles de alto valor patrimonial abandonados, los que han aumentado desde la declaratoria de Sitio Patrimonio Mundial hasta ahora (ver Figura 6 y 7). Tal situación de abandono de los edificios, por no ser rentables, entre otras cosas, se repite en toda el área declarada S.P.M; desperdiciando edificios de alto valor patrimonial. Un caso emblemático de esta situación es el ex Colegio Alemán, ubicado en el Cerro Concepción, el cual en la actualidad, se encuentra parcialmente habitado (subutilizado) y con un alto grado de deterioro físico en ciertas zonas, poniendo en riesgo la seguridad de quienes usen el edificio como también quienes transiten por su exterior (ver figura 1).

Esta situación de abandono e inaccesibilidad parcial, sumado al deterioro físico, es una gran pérdida considerando el alto valor patrimonial: Urbano, Arquitectónico, Histórico y Social, que presenta el conjunto, el cual en la actualidad es negado a la comunidad, siendo que en sus inicios el colegio tenía un rol activo en el desarrollo del barrio, principalmente para la colonia alemana de Valparaíso. Este abandono parcial del edificio se debe en parte al desplazamiento de la comunidad que dio origen al Colegio Alemán de Valparaíso, quienes en 1987 abandonan el conjunto luego del terremoto de 1985, para formar un solo establecimiento que agrupara a los Colegios Alemanes de Quilpué, Villa Alemana, Viña del Mar y Valparaíso, los cuales habían disminuido su alumnado en los últimos años.



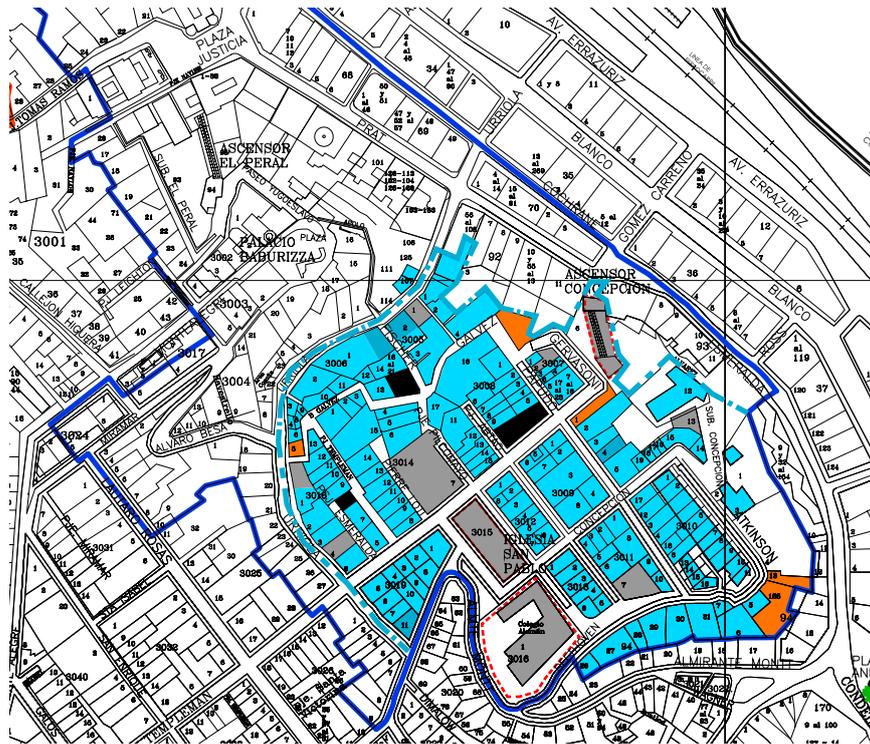
10 Zócalo Colegio Alemán Calle Almirante Montt /
Fuente: E.P.



11 Zócalo Colegio Alemán Calle Almirante Montt /
Fuente: E.P.



12 Zócalo Colegio Alemán Calle Almirante Montt /
Fuente: E.P.



Usos de Suelo

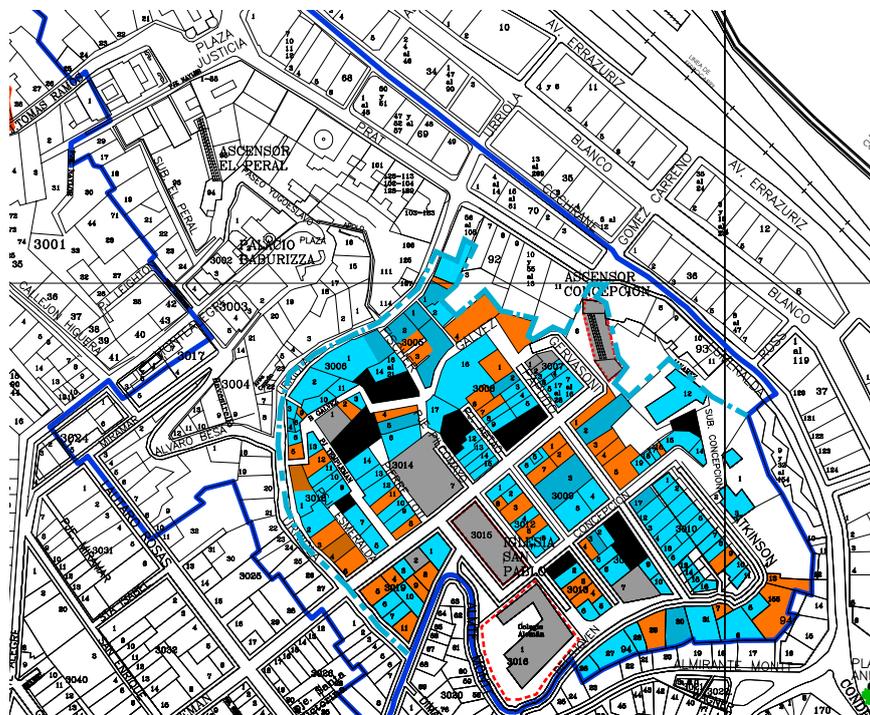
- Habitacional
- Mixto (Com./Hab.)
- Comercial
- Otros (cultura, culto, transporte, estacionamientos, etc)
- Eriazo/Abandonado

▬ Cerro Concepción

▬ Sitio Patrimonio Mundial

- - - Monumento Histórico

13 Uso de suelo Cerro Concepción año 2001/ Fuente: E.P. en Base a Catastr DA/ MOP 2001



Usos de Suelo

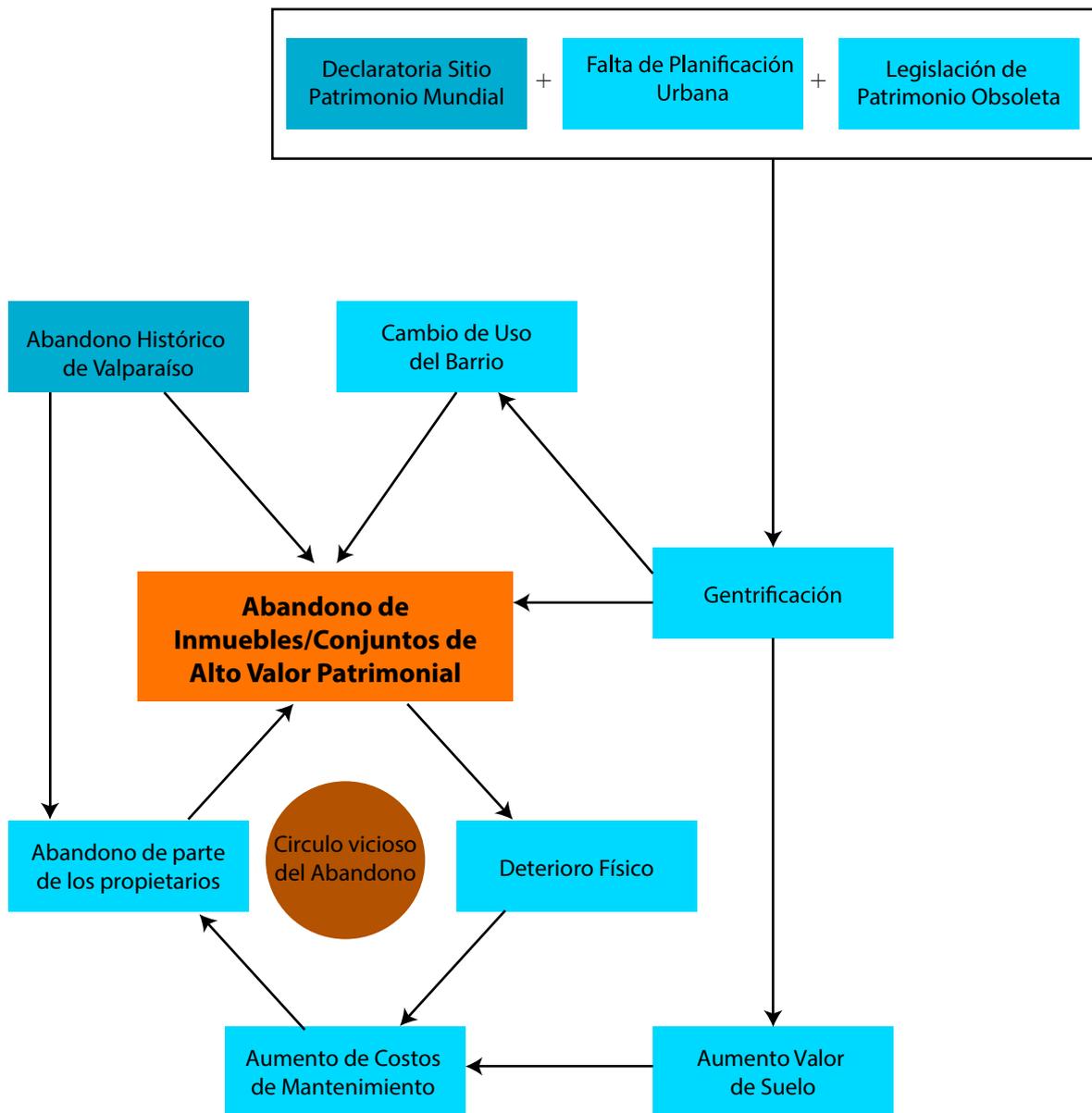
- Habitacional
- Mixto (Com./Hab.)
- Comercial
- Otros (cultura, culto, transporte, estacionamientos, etc)
- Eriazo/Abandonado

▬ Cerro Concepción

▬ Sitio Patrimonio Mundial

- - - Monumento Histórico

14 Uso de suelo Cerro Concepción año 2016/ Fuente: E.P.



1 Antecedentes Históricos

i Valparaíso y la Inmigración Alemana

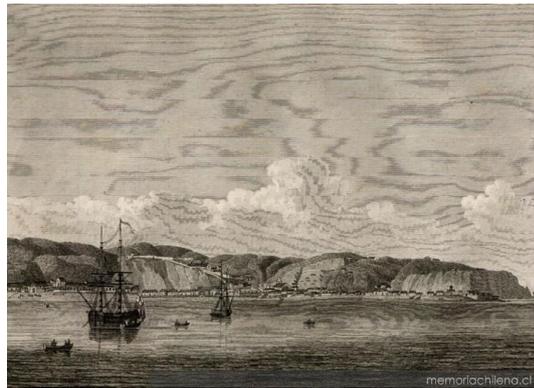
La Historia de Valparaíso tiene su origen en la época de la colonia española,

“Siendo su principal acontecimiento la declaratoria de primer puerto del país en 1544. En 1559 se levanta la capilla Matriz de Valparaíso alrededor de la cual se establece un incipiente villorrio” (Jiménez Cecilia, Ferrada Mario.2003)

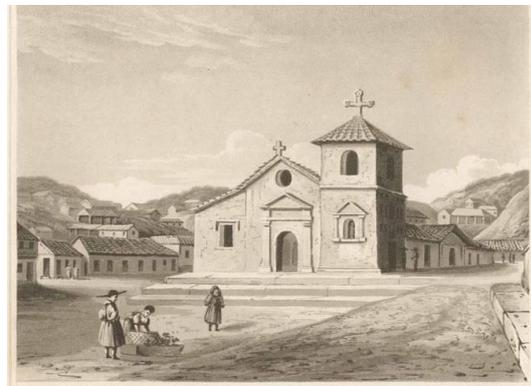
Posterior a esto el desarrollo urbano de la ciudad se concentró en el barrio puerto y El Almendral. Luego de la apertura del Cabo de Hornos y el auge de las exportaciones de trigo, el puerto comienza a tomar una mayor importancia, pero siempre en un contexto de ser una colonia española. A comienzos de la época republicana, la resolución del congreso del 21 de febrero de 1811 dio un impulso significativo para el desarrollo de la ciudad, abriendo el comercio al resto del mundo no solo con España y sus colonias.

“Desde esta fecha en adelante los puertos de Valparaíso, Talcahuano y Coquimbo quedan abiertos al comercio libre de las potencias extranjeras, amigas y aliadas de la España y también de las neutrales.” (Estado de Chile .1811)

Sin duda alguna este hito dio las condiciones para la llegada de extranjeros al país, quienes tuvieron a Valparaíso como puerta de entrada. Durante la primera mitad del siglo XIX la llegada de inmigrantes impulsó una rápida expansión de la ciudad que pasó de ser



16 Villa de Valparaíso:1795 / Fuente: memoriachilena.cl



17 Iglesia La Matriz 1822 / Fuente: memoriachilena.cl



18 “Paseo Atkinson” de Alfredo Helsby, Año 1896 / fuente: artistasplasticoschilenos.cl; original en Museo Municipal de Bellas Artes de Valparaíso, Palacio Baburizza

una ciudad de 6000 habitantes en el año 1810 a tener 52600 habitantes en el año 1854, sin embargo la llegada de nuevos habitantes a la ciudad no fue fácil, viviendo una situación de exclusión cultural, que los llevó a formar una comunidad cerrada, con sus propias instituciones y en un nuevo barrio.

“Su comienzo fue difícil, ya que existían fuertes diferencias no solo producidas por el idioma, si no por sus propias costumbres, religión, situación socio-económica y educacional. Ello llevó a los alemanes a desarrollar sus propios establecimientos que acogieran sus diferencias y los permitiera desarrollar su cultura sin problemas. Es por esto que se erradicaron en el Cerro Concepción y Alegre, siendo con los ingleses los primeros agrupados fuera del plan“
(Escobar Marco, Michael Catalina .2007)

De esta manera la creciente llegada de alemanes a Valparaíso dio a lugar la fundación de numerosas instituciones destinadas a la comunidad alemana, dentro de ellas, el Colegio Alemán, encargado de la misión de educar a los hijos de los inmigrantes de esta comunidad. Además muchos estados alemanes establecieron representación diplomática en Valparaíso. Todas estas instituciones, sirvieron para unir a la comunidad alemana en Valparaíso propiciando el desarrollo de esta comunidad, lo cual significó posteriormente, un aporte a la cultura local. El terremoto de 1906 es un hecho que azotó fuertemente a Valparaíso, destruyendo gran parte de la ciudad, sin embargo luego de esta catástrofe, se dio lugar a una serie de obras que transformaron la imagen del puerto, las cuales además coincidieron con las obras del Centenario de la República de 1910.

A comienzos del siglo XX comienza el periodo de decadencia de la ciudad, uno

Fundación de Clubes e Instituciones Alemanas en Valparaíso	
1838	Club Alemán
1851	Cía. De Bomberos “Germania”
1853	Sociedad de Beneficencia Alemana
1850	Teutonia, Caja Alemana de Enfermos y Difuntos
1857	Colegio Alemán
1866	Liga Alemana de Cantores
1867	Comunidad Iglesia Evangélica Alemana
1870	Club Deportivo Alemán
1871	Caja Alemana de Viudas y Huérfanos
1875	Corporación Hospital Alemán
1876	Club de Canto “Cäcilienverei”
1877	Logia Lessing
1881	Círculo Alemán de Canto
1885	Club de Cítaras
1899	Hogar Marino Alemán
1901	Club Alemán Germania
1916	Cámara de Comercio Alemana Valparaíso
1825	Cementerio Protestante, fundado por Alemanes e Ingleses en conjunto

19 Año de Fundación de Clubes e Instituciones Alemanas en Valparaíso /Fuente: E.P; en Base a Anuario/Jahrbuch DSV 1997



20 Terremoto 1906 Valparaíso / Fuente: Archivo DA /MOP

de los hechos a los que se le atribuye esta decadencia es a la construcción del Canal de Panamá en el año 1914 sacando a Valparaíso de las importantes rutas comerciales, además el estallido de la Primera Guerra Mundial, en el mismo año, repercutió en una disminución del comercio internacional. En este contexto de decadencia de Valparaíso, los sectores medios y altos de la ciudad, se trasladan a la vecina ciudad de Viña del Mar, la cual comienza a desarrollarse a principios del siglo XX. La Segunda Guerra Mundial tuvo su repercusión directa en la migración alemana en Valparaíso. Ante las presiones de parte de los Estados Unidos las empresas alemanas fueron incluidas en la "lista negra", lo que significó la caída de numerosas empresas alemanas en Valparaíso. Luego de la segunda Guerra Mundial, la presencia de los alemanes en el puerto se hace cada vez más débil, en parte por la decadencia que experimenta la ciudad, sostenida desde la apertura del canal de Panamá hasta aproximadamente los años 90.

"Solo en la década del 90 y producto de la agudización de la problemática y de un deterioro urbano significativo, comienza a vislumbrarse una salida que se proyecta sobre la base de planes y proyectos impulsados por el Gobierno, aceptándose un rol contemporáneo para el Puerto, basado en la revalorización del patrimonio edificado y urbano con variables de un desarrollo sostenible" (Jiménez Cecilia, Ferrada Mario.2003)

En el año 2003 el área histórica de Valparaíso fue incluida en la lista del Patrimonio Mundial, bajo el criterio iii) de valor universal de bienes culturales, con el fundamento de que:

"Valparaíso es un testimonio excepcional de la fase temprana de globalización de avanzado el siglo XIX, cuando se convirtió en el puerto comercial líder de



21 Valparaíso en los años 60' / fuente: película "Valparaíso de mi Amor", Aldo Francia (1969)



22 Asentamientos informales de Valparaíso en los años 70' / fuente: película "No vasta con Rezar", Aldo Francia (1972)



23 Edificación en estado de abandono, Cerro Concepción / fuente: E.P

las rutas navieras de la costa del Pacífico de Sudamérica”(UNESCO.2003)

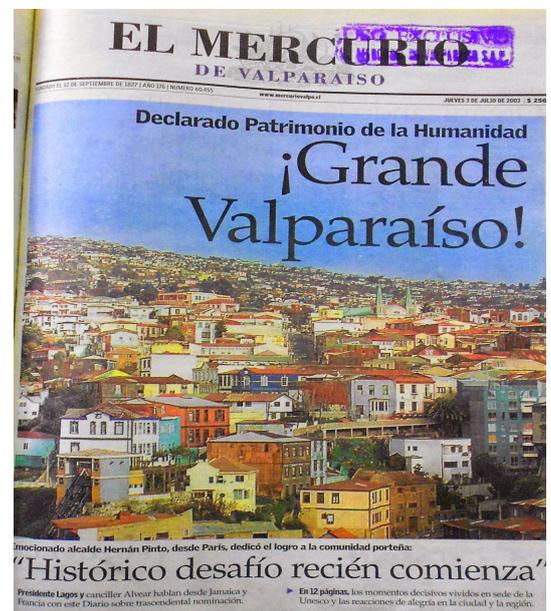
Este reconocimiento de la ciudad por parte de la UNESCO, ha contribuido al desarrollo del turismo cultural en la ciudad y de esta manera impulsar la economía de la ciudad, sin embargo, la falta de regulación en cuanto a los Sitios Patrimonio Mundial y el patrimonio arquitectónico en general ha favorecido el mal uso y malas intervenciones en el patrimonio construido, no existiendo herramientas para controlar este tipo de intervenciones ni en el Sitio mismo ni en su entorno, es así como se presentan los polémicos proyectos del Mall Plaza Barón y el Terminal T2, que sin duda afectarían al contexto del área declarada.



26 Proyecto Mall Plaza Barón / fuente: noalmallbaron.cl



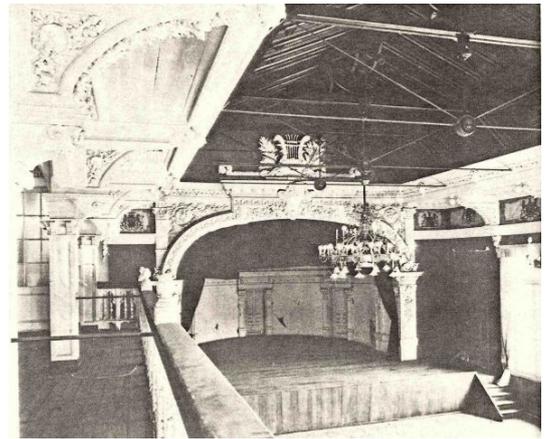
25 Proyecto Terminal 2 / fuente: marparavalparaiso.cl



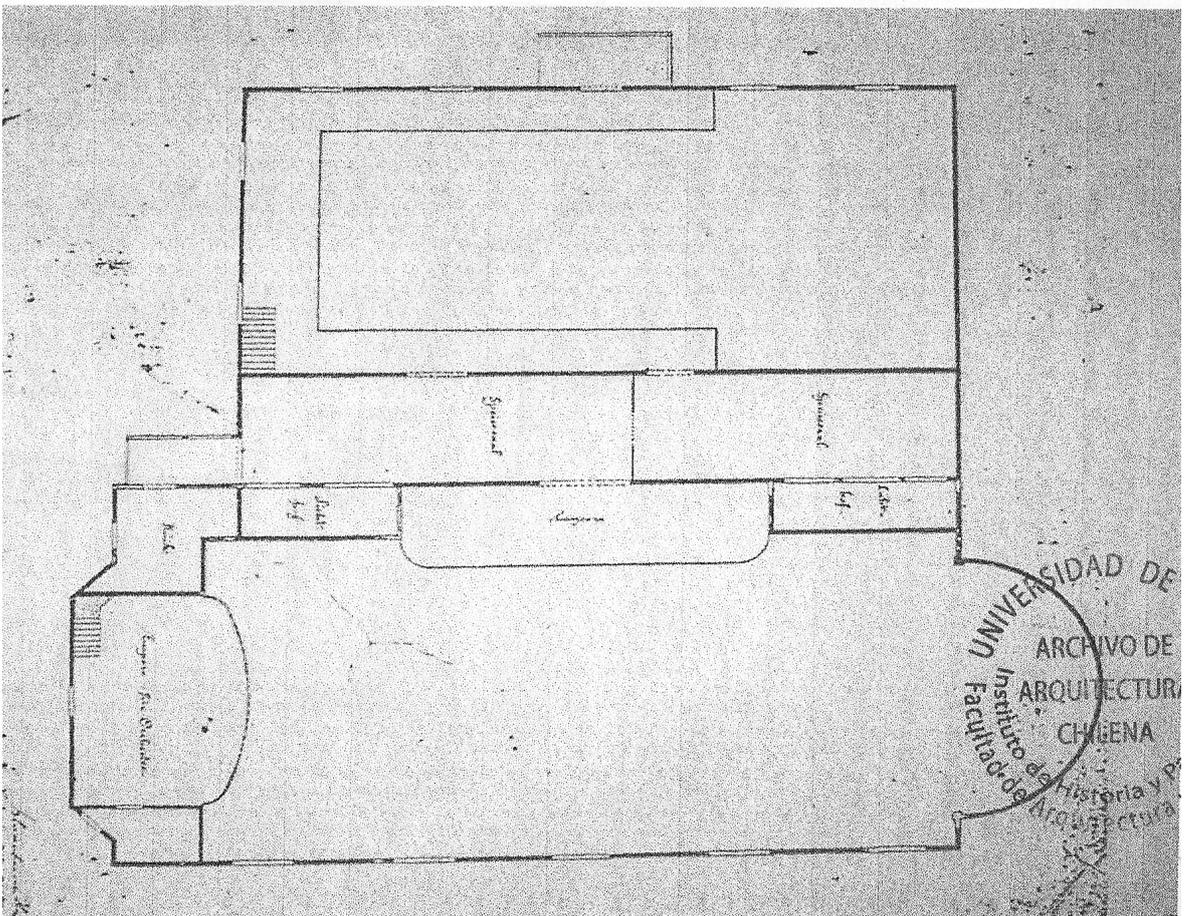
24 Portada Mercurio de Valparaíso 3 de Julio del 2003 / fuente: Mercurio de Valparaíso



29 Fotografía histórica de la Casa Alemana/ fuente: www.dtvs.cl



30 Fotografía histórica interior de la Casa Alemana/ fuente: Expediente CMN



28 Croquis de proyecto de la Casa Alemana/ fuente: Seminario: Conjunto Colegio Alemán de Valparaíso. Escobar, Michael (2007)

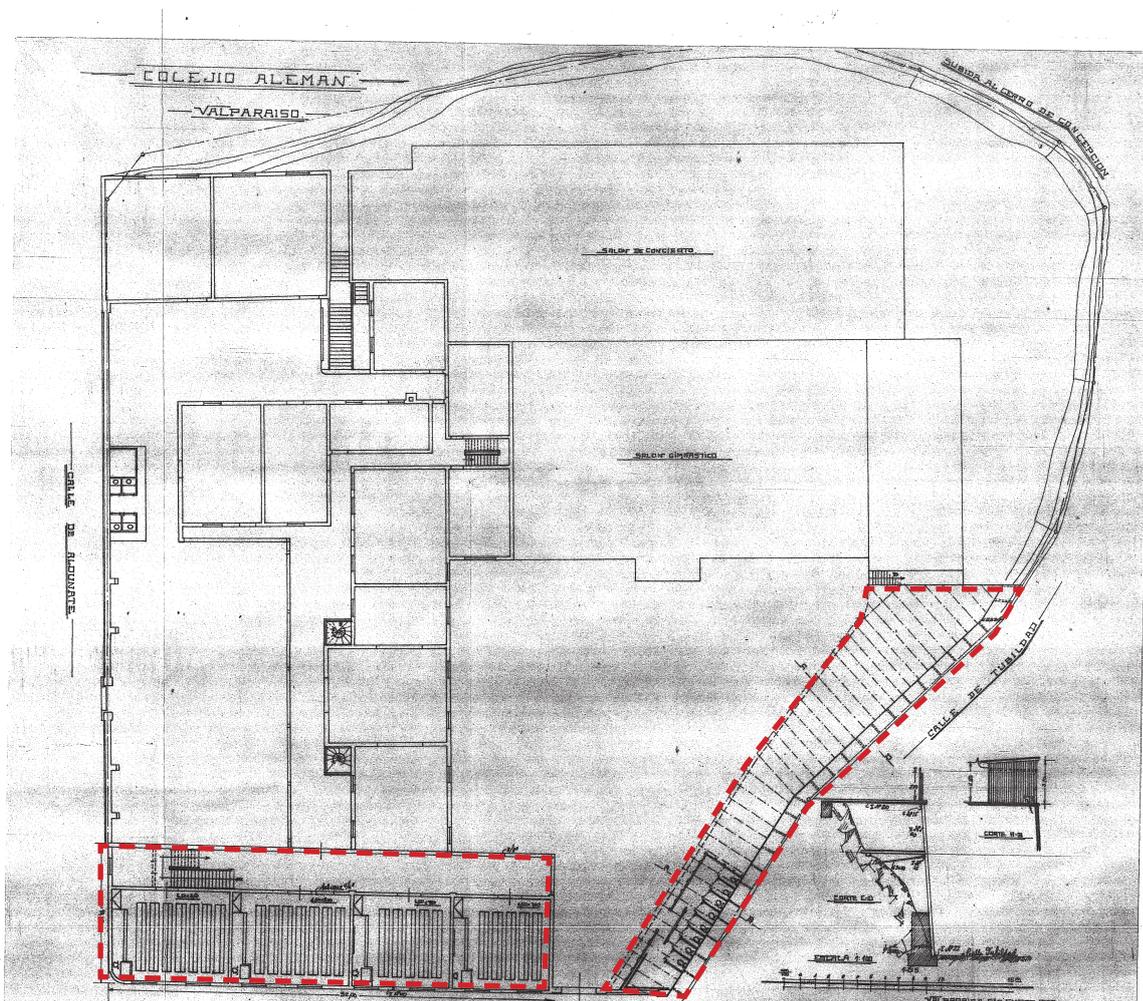
alumnos de 192 a 300 haciéndose necesario el aumento de capacidad del edificio. En 1902 se construyeron nuevas salas para las asignaturas de Química y Física y una sala para colecciones.

El terremoto de 1906 que golpeó a ciudad de Valparaíso, tuvo repercusiones en la infraestructura del Colegio, dañándose parte de este y del pensionado, donde cinco alumnos perdieron la vida, junto con su directora. Sin embargo la estructura del Gimnasio resistió el sismo, sirviendo de albergue para las personas afectadas por la catástrofe. A su vez el terremoto afectó la cantidad de alumnos que recibía pasando de tener 396 alumnos a

279, ya que algunas familias abandonaron la ciudad, otros perdieron todo en la catástrofe, y algunos padres dejaron de mandar a sus hijos al colegio por miedo a un nuevo evento sísmico.

La Primera Guerra Mundial, es un hecho de carácter global que tuvo sus repercusiones en la comunidad alemana local:

“Por el comienzo de la guerra en 1914, aumentó notoriamente la disposición para el apoyo a la patria: 67 ex alumnos del Colegio, en parte algunos tenían nacionalidad chilena, permanecieron o viajaron a Alemania para participar en la



31 Planta obras 1910 / fuente: expediente CMN

guerra. 18 de ellos no regresaron d e las sangrientas batallas.” (Corp. Colegio Alemán de Valparaíso.1997)

Los alemanes en Valparaíso por su parte, respaldaron a su patria en la Guerra, haciendo colectas para enviar el dinero a Alemania. Estas actividades fueron disminuyendo paulatinamente luego de que Estados Unidos se involucrara en la Guerra.

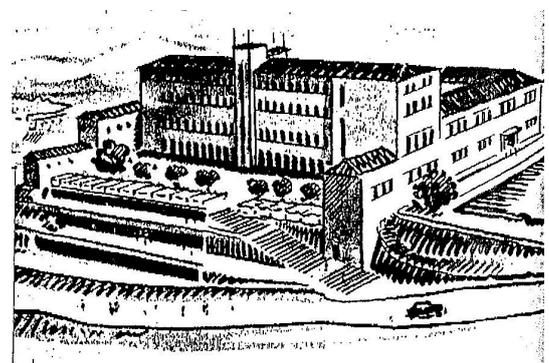
“No Llegaron más noticias , ya que los sistemas de cablegrama pasaron a manos de los ingleses y el telégrafo, que pasaba por los Estados Unidos, Fue cortado. La guerra se hizo notar materialmente en el Colegio y en la comunidad” (Corp. Colegio Alemán de Valparaíso.1997)

En ese momento comenzó una reducción en el alumnado que se vio afectado por la falta de profesores y la migración de empresas alemanas producto de la confección de listas de proscripción “negras”, “grises” y “blancas” , las que se restringió y finalmente se prohibió el comercio con ellas. Luego de la Primera Guerra Mundial, las donaciones de parte de la comunidad alemana al Colegio disminuyeron, sin embargo, Walter Blade, miembro de la comunidad alemana, en el año 1918 dona el terreno de la casa-quinta “Ferenheim”, luego de perder a sus dos hijos en la guerra; el terreno estaba ubicado en Limache y contaba con aproximadamente 40.000 m2.

a fines de la década de los años 20 nuevamente aumentó el alumnado del establecimiento, no dando a basto el antiguo Colegio Alemán, por esta razón se iniciaron una serie de intervenciones en el inmueble, todas a cargo del arquitecto chileno-alemán Martín Springer, las cuales finalmente terminan demoliendo el primer edificio que se construyó en el terreno del Cerro Concepción. La primera de estas obras consintió en la demolición de una primera parte del antiguo inmueble, la construcción de las salas que conforman

la fachada que da a la calle Concepción y la construcción de un zócalo, que permitió la utilización de la pendiente hacia la calle Almirante Montt además de ganar espacio para el patio, estas intervenciones se realizaron con un sistema constructivo alternativo para la época, el cual consistía en una tabiquería de perfiles metálicos rellenos con hormigón; Una segunda intervención consistió en un segundo piso para estas salas, el cual a su vez conformaría un acceso por la calle Concepción; Finalmente se demolió por completo el antiguo edificio del Colegio Alemán y en su lugar se construyó el edificio principal del conjunto de cuatro niveles y una torre de seis niveles en una arquitectura propia del Racionalismo, donde el sistema constructivo utilizado fue la albañilería confinada. Esta intervención permitió la unificación de los patios, que hasta el momento habían sido dos, uno para hombres y otro para mujeres, lo que significó una innovación para aquella época en el país en cuanto a arquitectura educacional. (Corp. Colegio Alemán de Valparaíso.1997)

Mientras se transformaba la arquitectura del inmueble, en el año 1932 el Colegio Alemán se comenzó a rendir el “Bachillerato Alemán”(Abitur), que consistía en una prueba de madurez que abarcaba distintas áreas del conocimiento, la cual permitía continuar estudios en Alemania, la adopción de esta prueba, significó la adecuación de los contenidos entregados por el Colegio Alemán



32 Croquis intervención de Martín Springer / fuente: Anuario/Jahrbuch DSV 1997.

a la educación pública impartida en los Colegios en Alemania.

Con la llegada del nacional-socialismo al poder la influencia ideológica en la educación alemana también llegó al Colegio Alemán de Valparaíso.

“Ante la perspectiva del Colegio de impartir el Bachillerato alemán, que sería supervisado por el “Ministerio de Ciencias, Educación y Cultura Popular” del gobierno nacionalsocialista, los objetivos y contenidos de estudio tuvieron que adaptarse a las exigencias de Alemania al menos en los últimos cursos” (Corp. Colegio Alemán de Valparaíso.1997)

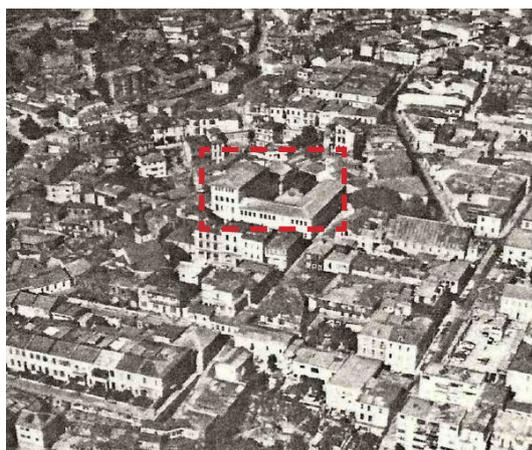
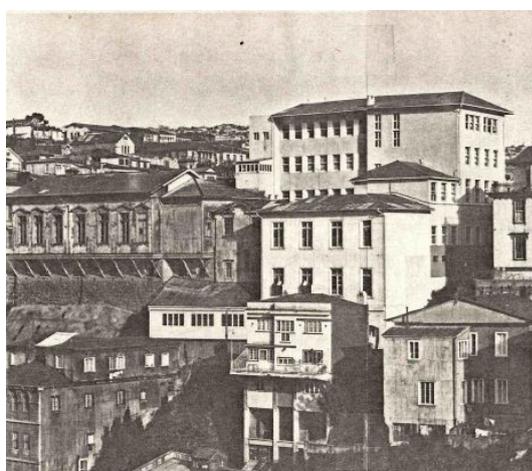
A partir de 1941 se observa una caída en el número de alumnos en el colegio, consecuencia del inicio de la Segunda Guerra Mundial y con la declaración de Alemania a Estados Unidos, los alumnos de otras nacionalidades fueron retirados y la inclusión de las empresas alemanas en “listas negras” llevó a la quiebra a un importante número de empresas alemanas.

En 1943 la situación cambia con el reconocimiento del Estado chileno a la labor educacional del Colegio Alemán de Valparaíso y la integración del Colegio al sistema educacional chileno, aunque esto no significó la eliminación del Bachillerato Alemán, que fue rendido hasta 1948. La disminución de familias alemanas en Valparaíso y la integración del establecimiento al sistema chileno significó un cambio en el tipo de educación que se impartía en colegio, abriéndose a la comunidad en general, ya en el año 1960 se deja de enseñar el alemán como lengua materna y pasa a enseñarse como lengua extranjera.

El terremoto de 1965 afectó a la infraestructura del Colegio teniendo que demoler 6 metros de la torre y perdiendo parte de la estética del conjunto.

En los años 60's comienza a gestarse la idea

de la fusión de los Colegios Alemanes de la región en un “Colegio Central” tal como se hizo en Alemania en aquella época en donde pequeños establecimientos eran disueltos para realizar fusiones en forma de complejos educacionales y colegios centrales. Por otra parte la migración Valparaíso - Viña del Mar permitió el crecimiento del Colegio Alemán de esa ciudad. En 1971 se comienza a materializar esta fusión con la unificación del directorio de los Colegios Alemanes de Viña del Mar, Quilpué y Valparaíso, en la



33 Fotografías del conjunto anteriores al terremoto de 1965, donde se muestra una predominancia del conjunto en el cerro Concepción / fuente: expediente CMN

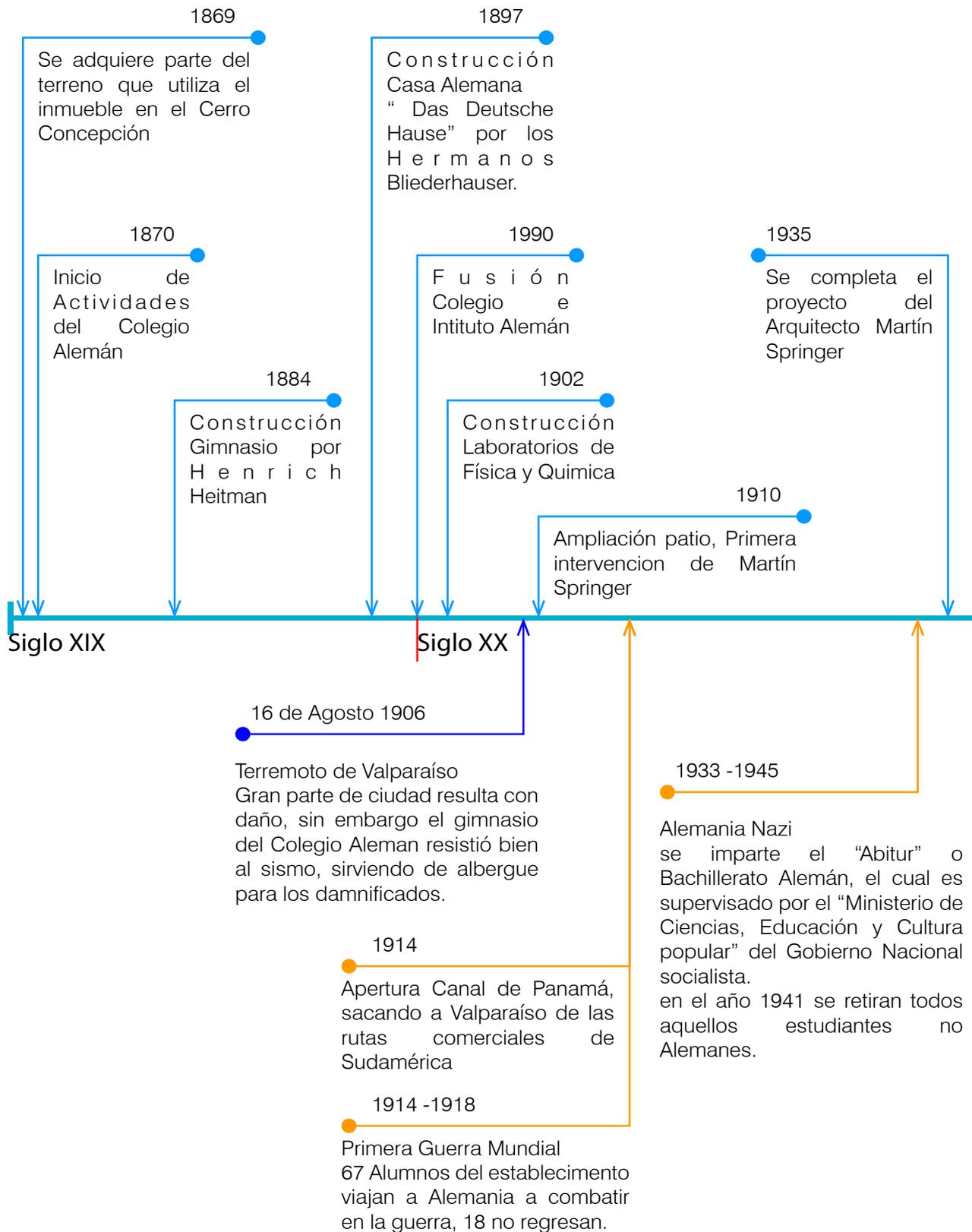
Corporación Colegio Alemán de Valparaíso.

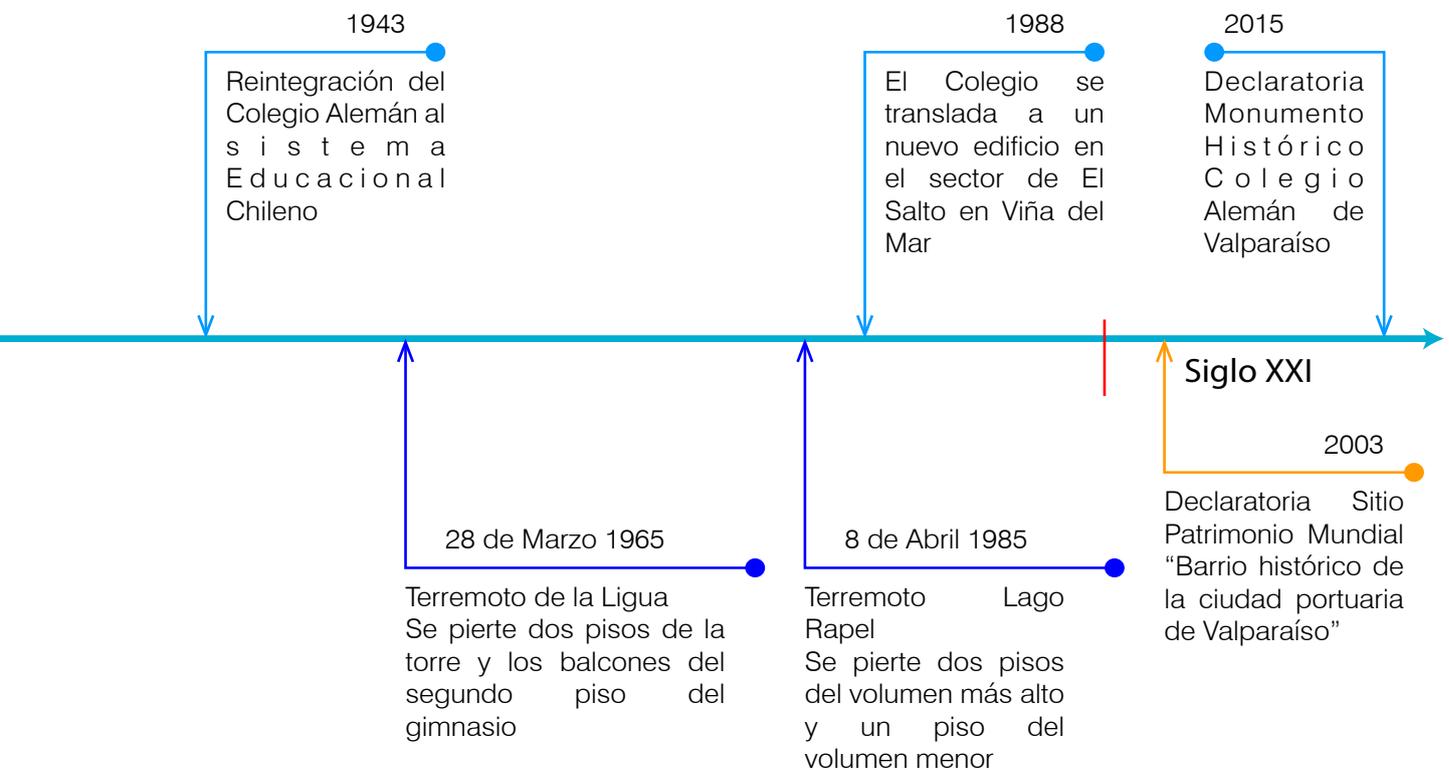
El terremoto del 8 de Abril de 1985 dañó gravemente la estructura del establecimiento se perdieron 2 pisos del volumen más alto, un piso del bloque de menor altura y otro piso de la torre, mutando notoriamente la estética del conjunto, lo cual fue reparado con ayuda del gobierno de la República Federal de Alemania. Finalmente, en el año 1988 y luego de los graves daños a la infraestructura, se concreta la fusión de los Colegios Alemanes de la región, en un Colegio Central en el Salto, Viña del Mar.

Luego del traslado de la Institución a Viña del Mar, la infraestructura del Colegio comienza una decadencia sostenida, el colegio se comenzó a sub-utilizar, arrendando parte del conjunto a otras instituciones educacionales, hasta el día de hoy.

Recientemente, el 29 de diciembre del 2015 el Consejo de Monumentos Nacionales declaró al Colegio Alemán de Valparaíso, Monumento Histórico mediante el decreto n° 587 del Ministerio de Educación, publicado el 7 de abril del año 2016. Esta declaratoria se suma a otras normas de protección patrimonial, ya que está calificado como Inmueble de Conservación Histórica, inscrito en una Zona de Conservación Histórica según el Plan Regulador Comunal de Valparaíso y también se encuentra en la Zona Típica “Área histórica de Valparaíso”.

iii Línea de Tiempo



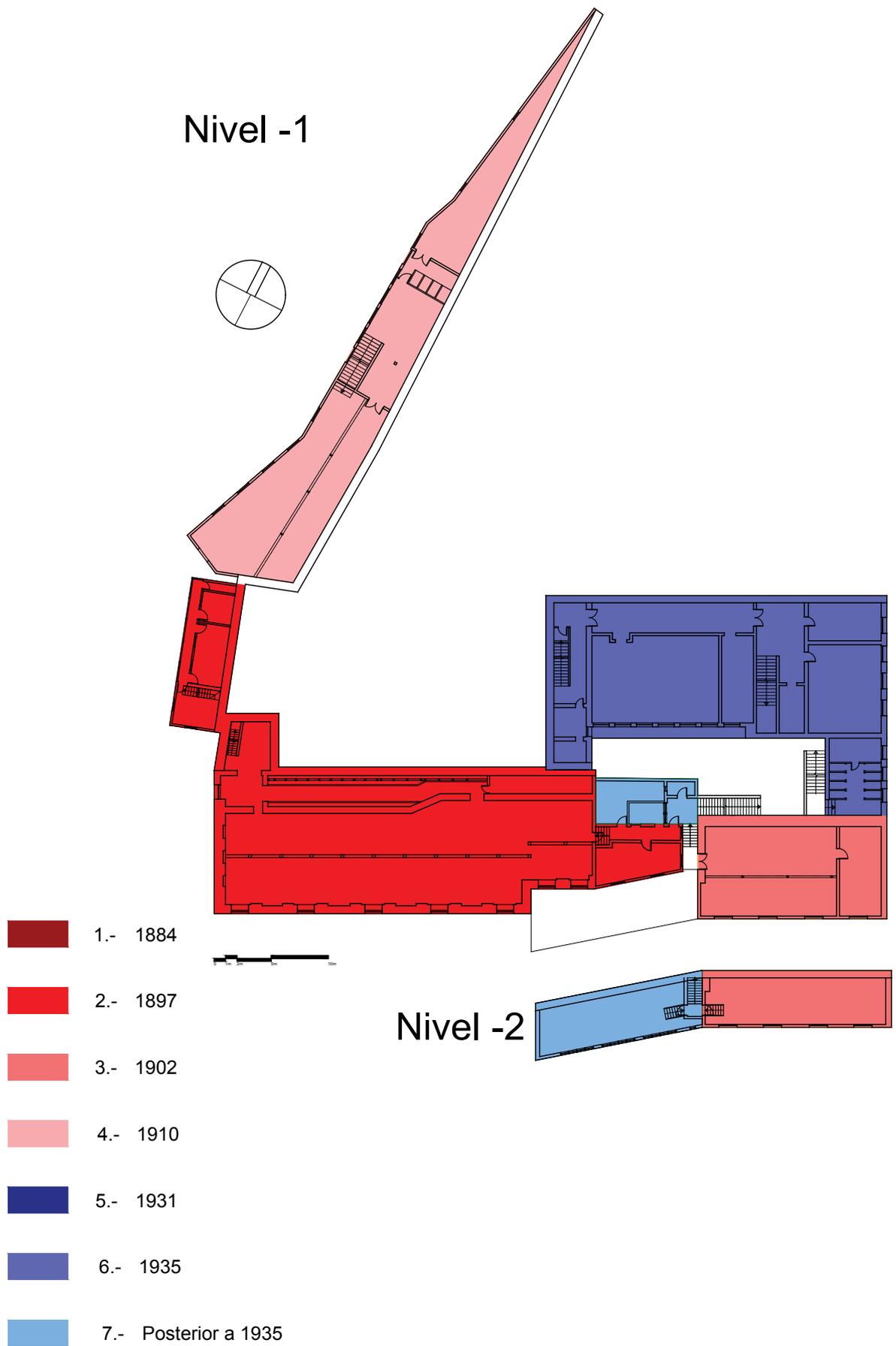


2 Análisis Arquitectónico

En términos generales, el conjunto presenta una arquitectura heterogénea, la cual se organiza en torno a un patio, está compuesta por distintas partes que dan cuenta de las diferentes intervenciones realizadas en él. Para entender el conjunto es necesario realizar algunos análisis que nos permita entender cuales son los atributos que se van a valorizar, partiendo de la hipótesis de que el conjunto es una representación de varios periodos, construido en distintas fases con diferentes materialidades; para esto se realizan cuatro levantamientos: Evolución Histórico-arquitectónica, Materialidades de los paramentos verticales, tipologías arquitectónicas y estado de conservación, los cuales se detallarán a continuación.

i Evolución Histórico-Arquitectónica

En el desarrollo histórico-arquitectónico del Colegio Alemán actual, se distinguen principalmente seis instancias de construcción, del primer edificio, no quedó ningún indicio. La primera instancia corresponde al año 1884, en donde se construyó el Gimnasio del colegio, obra de Henrich Heitman, en una segunda instancia se construyó la Casa Alemana y recintos asociados a ella, destinados principalmente a pensionado y vivienda, obra de los Hermanos Bliederhauser la casa alemana se construye paralela al gimnasio, posteriormente, se realiza una ampliación del gimnasio, que rellena el espacio entre ambos edificios, unificando el conjunto. La Casa Alemana utiliza la pendiente del cerro, lo que no se había hecho hasta el momento en el conjunto. Una tercera instancia, se amplió el primer edificio a la pendiente, para dar lugar a un edificio de tres plantas, esta obra del arquitecto Martín Springer, acogió a los laboratorios y una bodega, en 1910, el mismo arquitecto realizó una ampliación para acoger nuevas salas para lo cual se demolió parte del primer edificio y se ganó terreno a la pendiente ampliando el patio, luego en 1931 se construye un segundo piso a la anterior ampliación, finalmente completa su obra en 1935, cuando se demuele por completo el primer edificio del establecimiento y unificando todas sus obras anteriores, la cual conforma la imagen del conjunto hacia las calles Concepción y Pilcomayo y conforma un patio único. Luego de la obra de Springer solo se realizan intervenciones menores en conjunto como las reparaciones realizadas luego del terremoto de 1985 y la construcción de una cafetería.

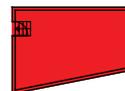


Nivel 1

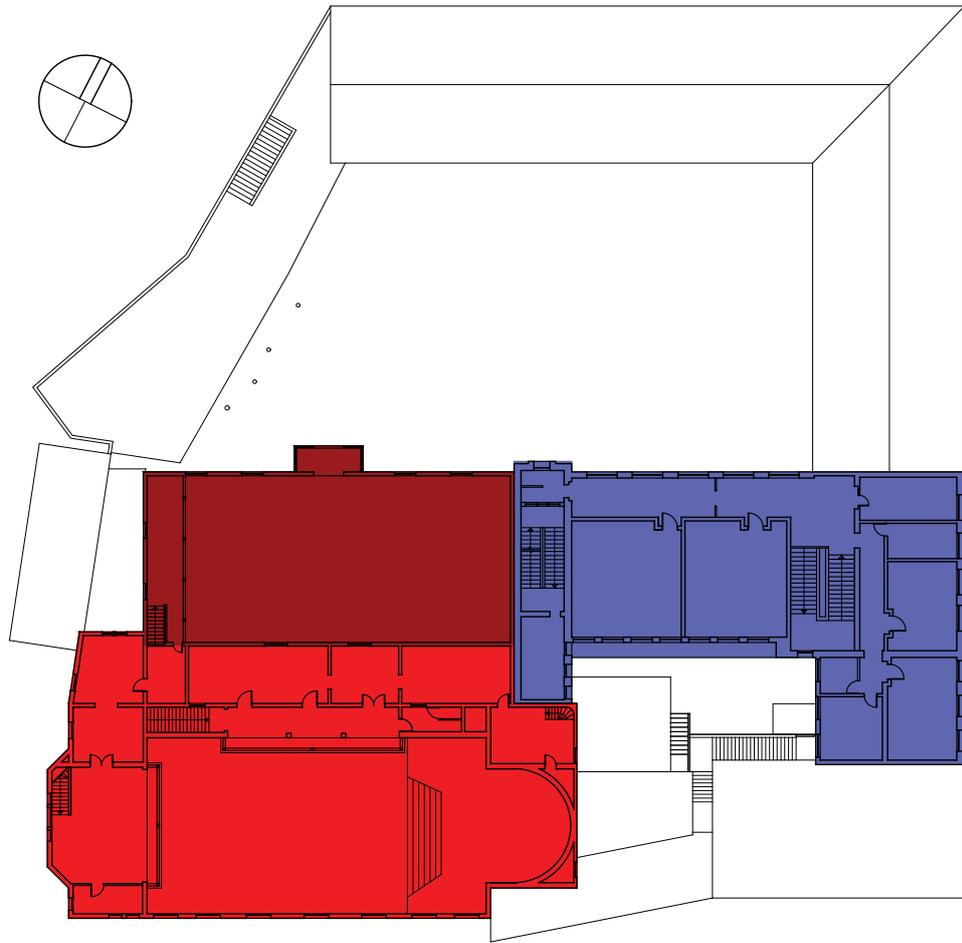


- 1.- 1884
- 2.- 1897
- 3.- 1902
- 4.- 1910
- 5.- 1931
- 6.- 1935
- 7.- Posterior a 1935

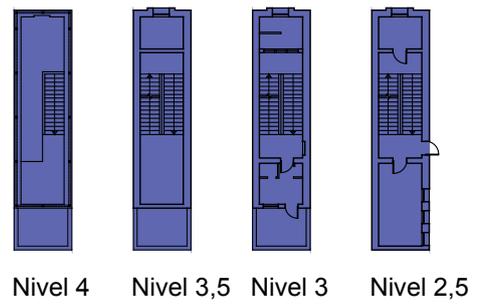
Nivel -1.5



Nivel 2



-  1.- 1884
-  2.- 1897
-  3.- 1902
-  4.- 1910
-  5.- 1931
-  6.- 1935
-  7.- Posterior a 1935



ii Sistemas constructivos paramentos verticales

Las distintas etapas de construcción del Colegio Alemán, se realizaron en el realizaron en un periodo de importantes cambios tecnológicos, los cuales se manifiestan en las distintas materialidades y sistemas constructivos que se presentan en el conjunto. En primer lugar encontramos fundaciones y muros de contención de piedra, las que se presentan en los edificios anteriores al proyecto de Springer, el cual fue fundado sobre hormigón en masa. En cuanto a los muros tenemos en los edificios más antiguos tabiquería relleno de adobillo, sistema constructivo que significó un mejoramiento del sistema constructivo del adobe adecuándolo al contexto sísmico de nuestro país, por otra parte, la incorporación de la madera en el sistema constructivo requirió una cierta industrialización, en cuanto al dimensionamiento de las piezas de madera lo que a su vez condiciona las dimensiones de los espacios arquitectónicos. También se encuentran tabiques de madera propiamente tal, pero son utilizados mayoritariamente como divisiones interiores.

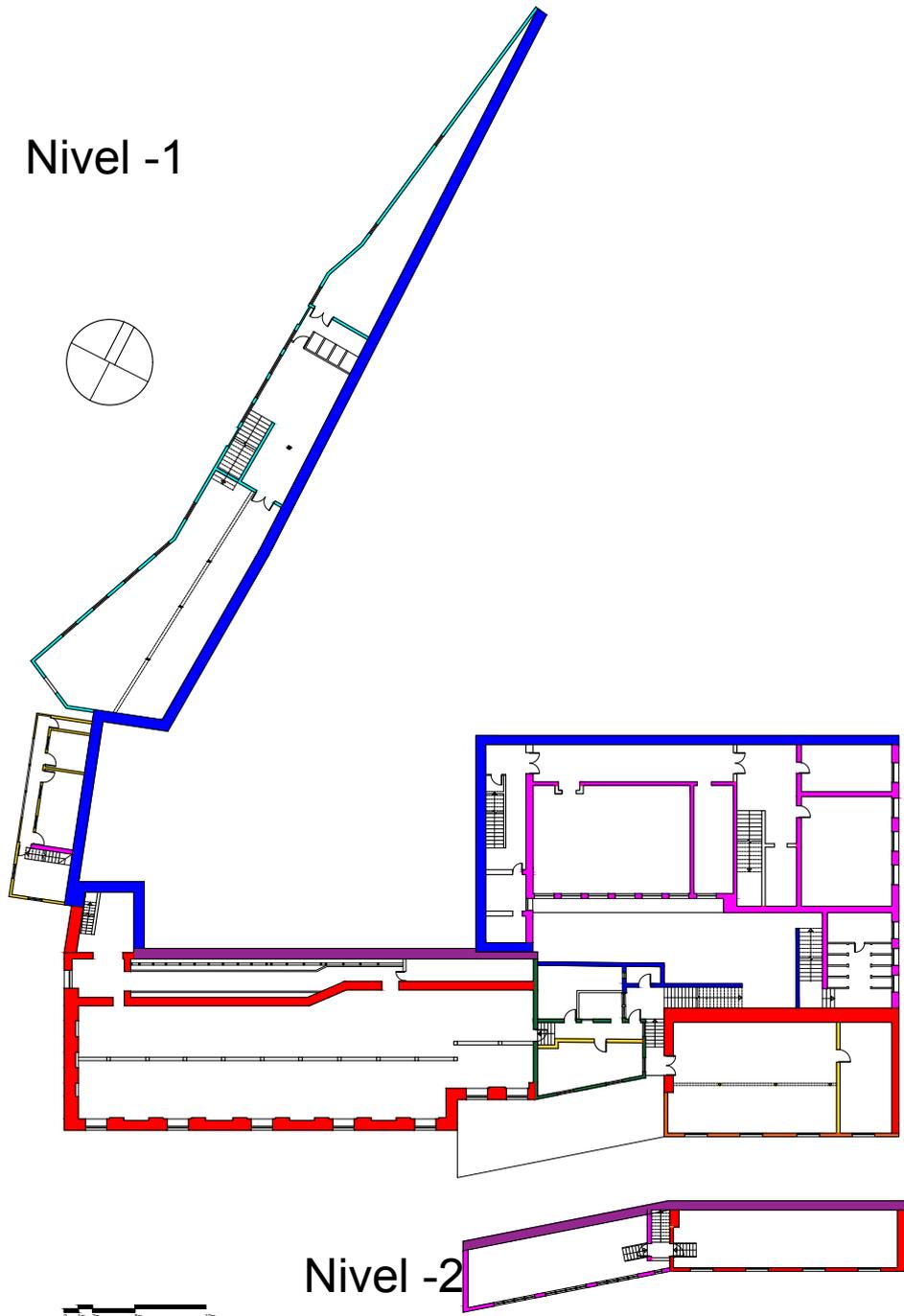
En cuanto al uso del ladrillo de arcilla cocido, se utiliza de tres maneras: en la Casa Alemana y los laboratorios, es utilizado para construcción del zócalo, como un modo de ganar altura en la pendiente y transmitir los esfuerzos de compresión a las fundaciones, en este caso la albañilería es utilizada en su manera tradicional, sin refuerzos. Por otra parte en la construcción de los laboratorios se utiliza un sistema constructivo similar al del adobillo, pero esta vez se utilizan ladrillos en vez de adobes, confinados en una tabiquería de madera, el cual es mucho más rápido de construir que los adobillos, ya que se trata de un material producido en serie. En el caso del proyecto de Springer, utiliza el sistema constructivo de la albañilería confinada

el cual consiste en muros de albañilería reforzados con vigas y pilares de hormigón armado; lo que nos da cuenta de el uso del hormigón reforzado con acero, uno de los avances tecnológicos más significativos para la arquitectura durante el siglo XX, por otra parte, la arquitectura racional del edificio diseñado por Springer da cuenta de lo que sucedía en Europa en aquellos años mas que de la materialidad misma del edificio, la cual nunca es expresada como tal y es tapada con estucos, simulando un edificio construido completamente en hormigón armado.

Minoritariamente, se utiliza el acero en la incorporación de una cubierta para la torre, utilizando el material a modo de pilares y cerchas.

También tenemos presente en el conjunto la utilización de un sistema constructivo experimental, el que consiste en una tabiquería de perfiles de acero rellena con hormigón en masa, este sistema fue utilizado en el bloque de salas que da a la calle Concepción y en el zócalo de la calle Almirante Montt, donde se percibe un notable deterioro del material, debido por una parte, a la exposición de las enfierraduras al ambiente húmedo y salino, y por otra parte, a la falta de cohesión entre los materiales, lo que genera desprendimiento de partes del hormigón de relleno.

Nivel -1



Nivel -2

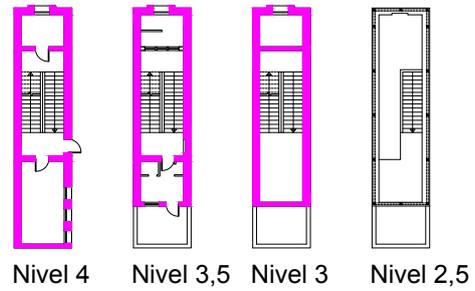
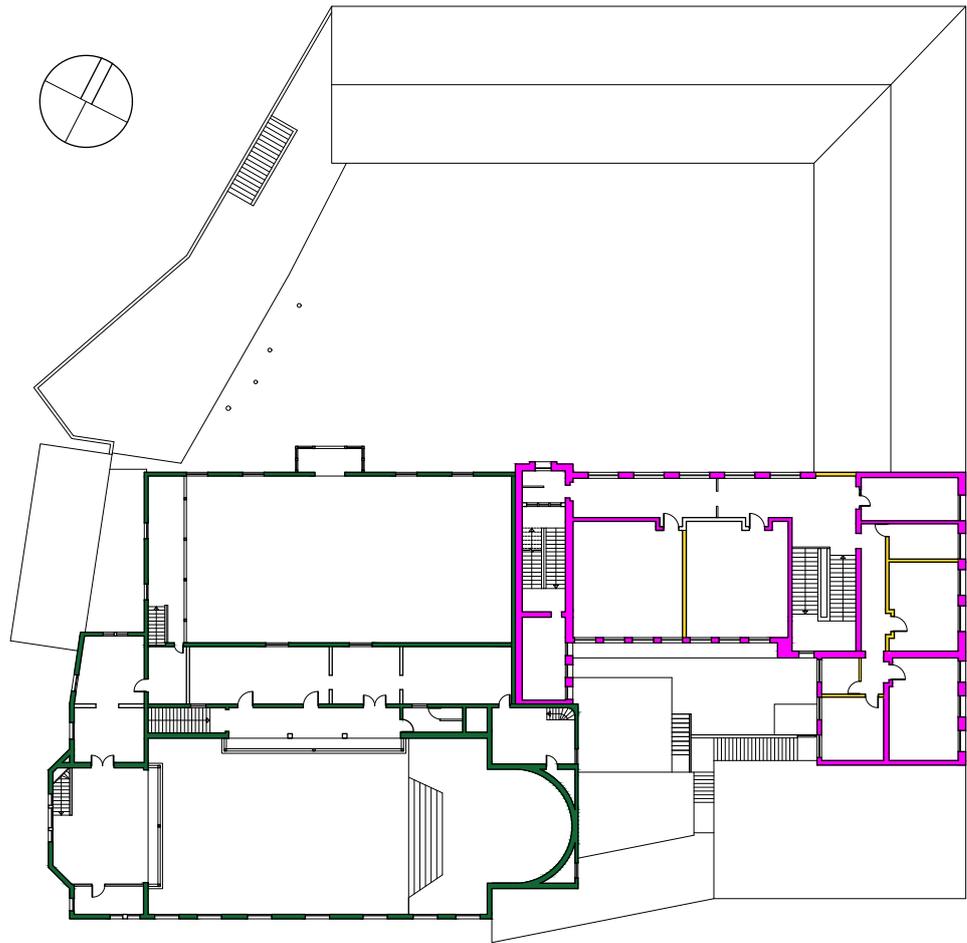
- | | | | |
|---|---|---|--|
|  | Piedra |  | Tabiquería Acero C/N
Relleno Hormigón |
|  | Albañilería Simple |  | Albañilería Confinada |
|  | Tabiquería Madera S/n
Relleno |  | Hormigón |
|  | Tabiquería Madera C/N
Relleno Adobe |  | Acero |
|  | Tabiquería Madera C/N
Relleno Ladrillos de Arcilla | | |

Nivel 1



- | | |
|---|--|
|  Piedra |  Tabiquería Acero C/N
Relleno Hormigón |
|  Albañilería Simple |  Albañilería Confinada |
|  Tabiquería Madera S/n
Relleno |  Hormigón |
|  Tabiquería Madera C/N
Relleno Adobe |  Acero |
|  Tabiquería Madera C/N
Relleno Ladrillos de Arcilla | |

Nivel 2



- Piedra
- Albañilería Simple
- Tabiquería Madera S/n
Relleno
- Tabiquería Madera C/N
Relleno Adobe
- Tabiquería Madera C/N
Relleno Ladrillos de Arcilla

- Tabiquería Acero C/N
Relleno Hormigón
- Albañilería Confinada
- Hormigón
- Acero

iii Tipologías Arquitectónicas

Las distintas tipologías arquitectónicas, o tipos arquitectónicos, presentes en el conjunto da ha conocer las distintas configuraciones espaciales que encontramos dentro del conjunto, las cuales nos muestran las distintas posibilidades de intervención , en cuanto al nuevo uso que tendrá el conjunto.

El conjunto presenta una amplia variedad de tipologías arquitectónicas, lo cual nos habla de la variedad de funciones de los espacios que hay en el conjunto, las cuales en algunos casos ha ido variando con el tiempo.

El gimnasio, que responde a la función de acoger actividades deportivas en un recinto único techado. Esta tipología se subdivide en dos partes, la del recinto único que acoge las actividades deportivas, y la zona de los camarines.

La Casa Alemana, responde a la función de acoger el acto de la puesta en escena y la recreación, esta tipología se divide en la casa alemana misma, considerada esta como el recinto dónde se ubica el público, el escenario, y los espacios que sirven a la puesta en escena, tales como salas, foyer, camarines y baños; el acceso a la casa alemana es otra subdivisión, la cual presenta una morfología distinta al resto de la tipología, el zócalo de la casa alemana es otra subdivisión, si bien este recinto no está vinculado a la función de la puesta en escena misma, su vinculación se encuentra en las circulaciones que comparte con la casa alemana ya que también es un recinto que funcionaba de manera complementaria a la casa alemana, acogiendo al bowling.

Los laboratorios, forman una tipología que se expresa formalmente como una edificación de tres plantas las cuales están conectadas por circulaciones exteriores.

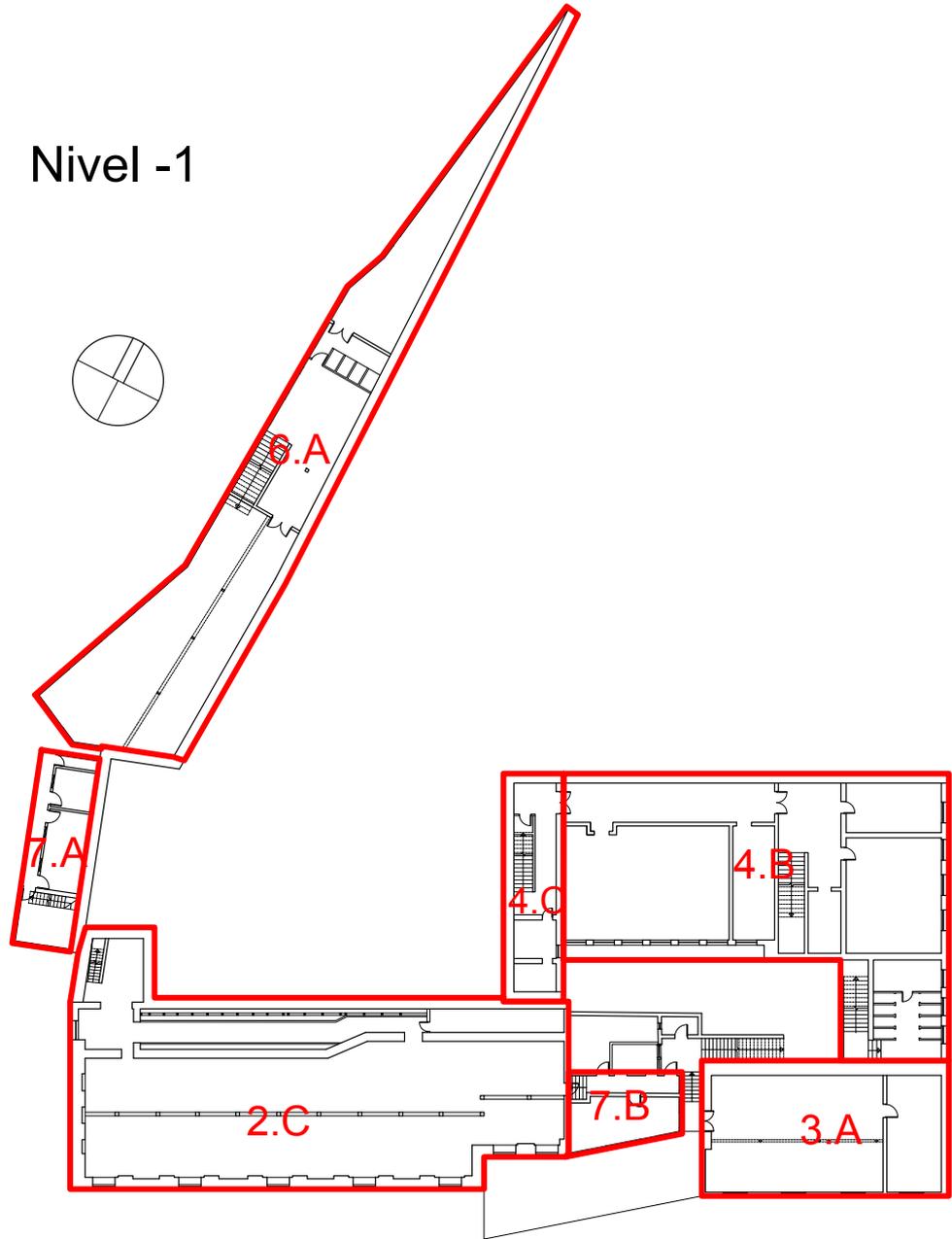
El aulario como tipología corresponde a

los recintos de salas ordenados por una circulación en torno al patio, se subdivide en tres partes que responden a criterios formales, por una parte está el volumen del aulario de un piso, por otra el volumen del aulario de dos pisos, y la torre, que corresponde a una caja de circulación vertical.

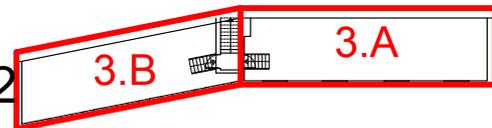
La ampliación del patio, se construyó para acoger recintos de servicio, tales como baños, y bodegas, su forma no responde a las funciones descritas, si no más bien a la forma del terreno disponible.

Finalmente, están los edificios que responden a la tipología de vivienda, las cuales correspondían uno al pensionado y otra a pensionado y vivienda del cuidador.

Nivel -1



Nivel -2



1.A Gimnasio
1.B Ampliación Gimnasio

2.A Casa Alemana
2.B Acceso Casa Alemana
2.C Zócalo Casa Alemana

3.A Laboratorios
3.B Bodega

4.A Aulario 1 Piso
4.B. Aulario 2 Pisos + Subterráneo

4.C Torre

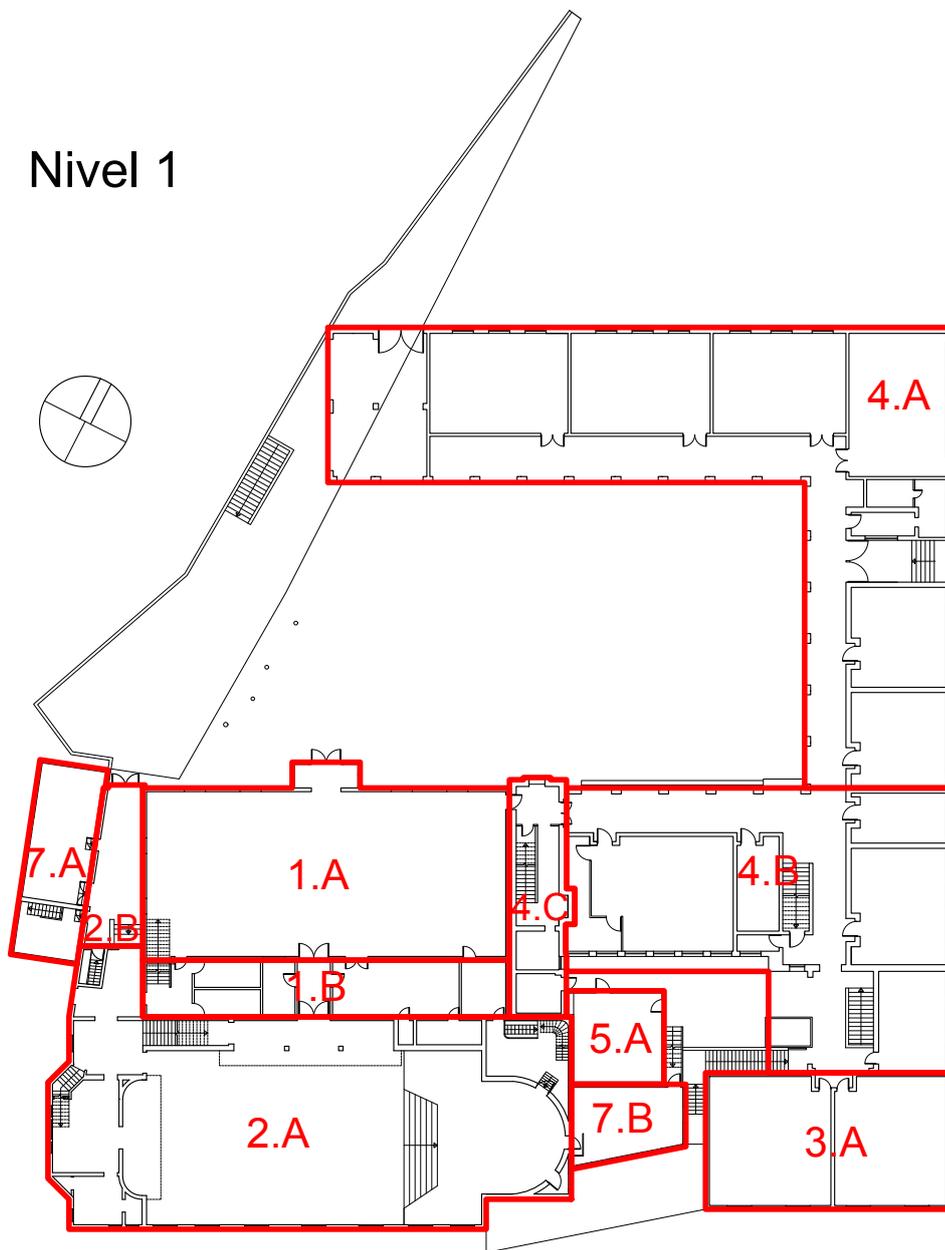
5.A Cafetería

6.A Ampliación Patio

7.A Pensionado

7.B Pensionado/Vivienda

Nivel 1

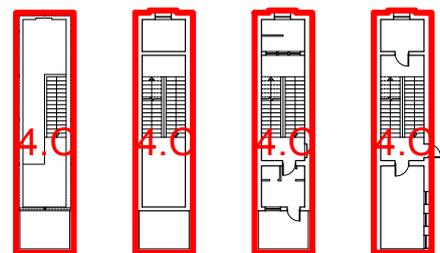
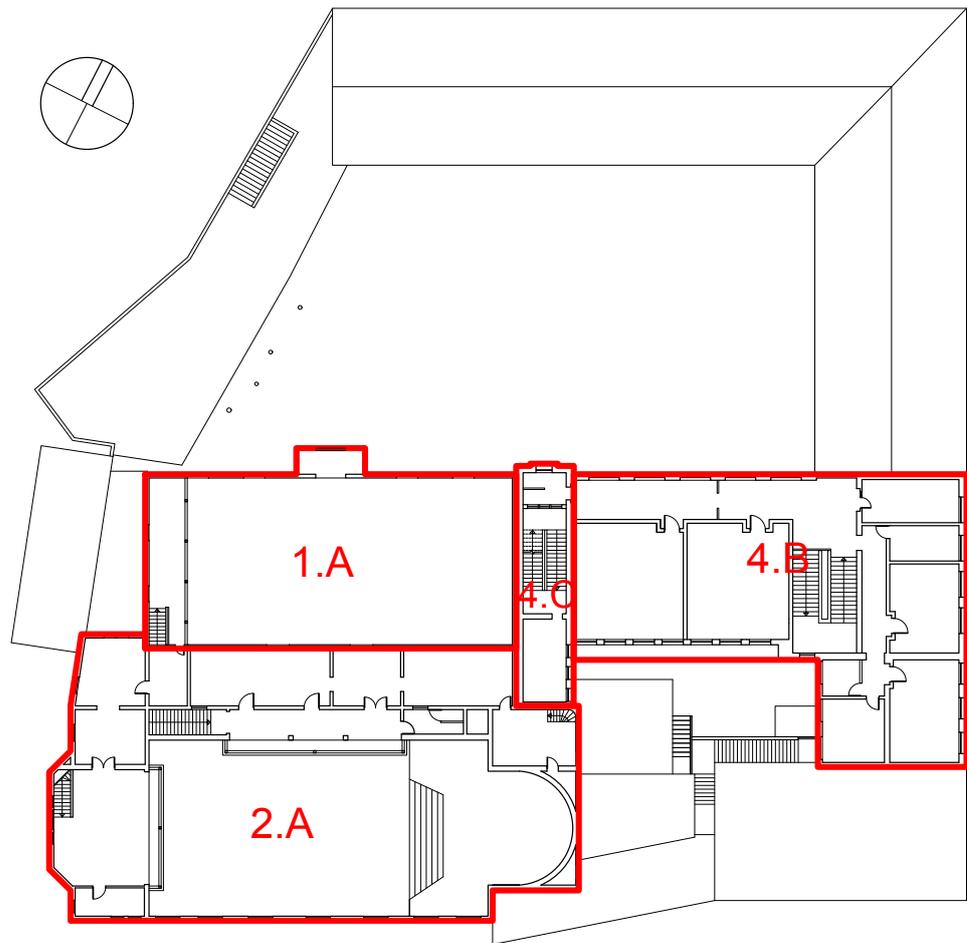


Nivel -1.5



- 1.A Gimnasio
- 1.B Ampliación Gimnasio
- 2.A Casa Alemana
- 2.B Acceso Casa Alemana
- 2.C Zócalo Casa Alemana
- 3.A Laboratorios
- 3.B Bodega
- 4.A Salas 1 Piso
- 4.B Salas 2 Pisos + Subterráneo
- 4.C Torre
- 5.A Cafetería
- 6.A Ampliación Patio
- 7.A Pensionado
- 7.B Pensionado/Vivienda

Nivel 2



Nivel 4 Nivel 3,5 Nivel 3 Nivel 2,5

- 1.A Gimnasio
- 1.B Ampliación Gimnasio
- 2.A Casa Alemana
- 2.B Acceso Casa Alemana
- 2.C Zócalo Casa Alemana
- 3.A Laboratorios
- 3.B Bodega
- 4.A Salas 1 Piso
- 4.B. Salas 2 Pisos + Subterráneo

- 4.C Torre
- 5.A Cafetería
- 6.A Ampliación Patio
- 7.A Pensionado
- 7.B Pensionado/Vivienda

Tipología Arquitectónica:

1 Gimnasio

1 Descripción Tipología Arquitectónica

Se subdivide en dos partes, el gimnasio mismo (1.A), que corresponde a un recinto que contiene un espacio único de doble altura, el cual posibilita el desarrollo de diversas actividades en su interior, y una serie de recintos contiguos (1.B) que sirven a las actividades del gimnasio.

2 Valoración Histórica

El Gimnasio es el edificio más antiguo del conjunto, su diseño constructivo le ha permitido responder de buena manera a los sismos, especialmente el de Valparaíso del año 1906, en donde sirvió de albergue para los damnificados por ese terremoto.

Además el gimnasio acogió las actividades del club gimnástico alemán.

3 Valoración Arquitectónica

El gimnasio mismo (1.A) es representativo de la arquitectura portuaria del siglo XIX, con una marcada influencia extranjera.

Ubicación :



4 Sistema Constructivo y Materialidad

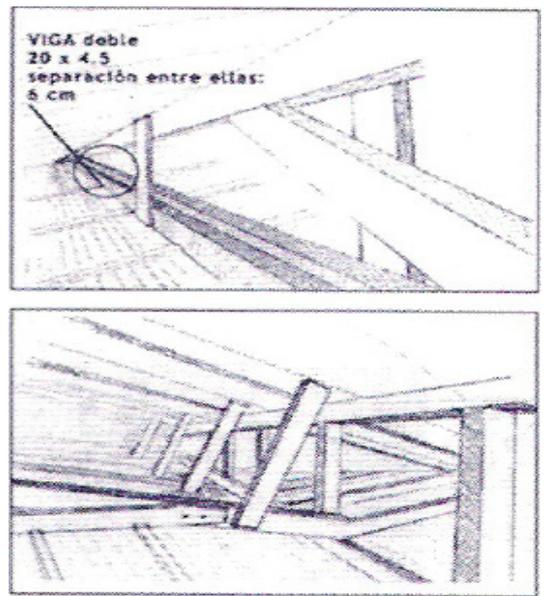
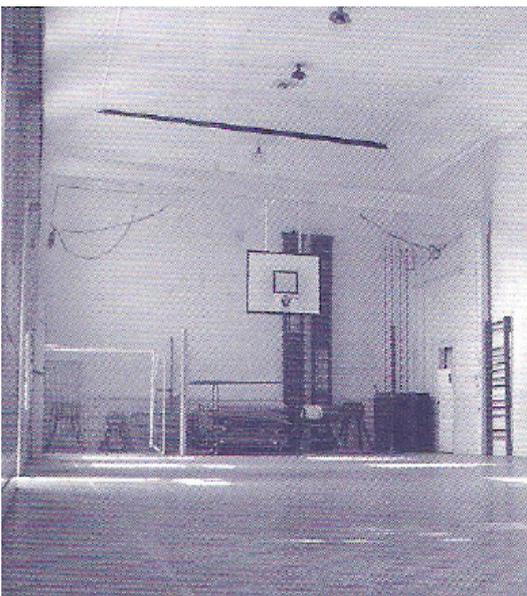
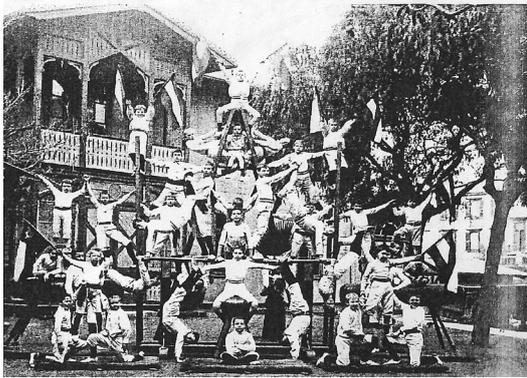
El sistema constructivo utilizado en el gimnasio, es tabiques de madera, rellenos de bloques de tierra cruda (adobillos). Este sistema constructivo es tradicional de las construcciones de Valparaíso de fines del siglo XIX.

En cuanto a su materialidad, los pavimentos son de Madera tinglada, al igual que el cielo, el cual se encuentra clavado directamente a las cerchas del gimnasio, el revestimiento de muros interior es de revoco de tierra pintado y exteriormente se utilizan planchas de calamina.

5 Estado de Conservación

Regular, no presenta fallas estructurales importantes, pero sí un avanzado deterioro de sus elementos ornamentales y fachadas.

Imágenes



Tipología Arquitectónica:

2. Casa Alemana

1 Descripción Tipología Arquitectónica

La tipología se divide en tres partes, la Casa Alemana misma (2.A), que responde a un programa de puesta en escena, en donde hay un recinto que sirve de escenario, vinculado a un recinto para el público y recintos de servicio asociados a ambos; su acceso (2.B) y el Zócalo(2.C), donde se encontraba el bowling

2 Valoración Histórica

Históricamente, la Casa Alemana significó un lugar de encuentro para la comunidad alemana de Valparaíso, era utilizada como centro de eventos y reuniones. Por lo tanto, la Casa Alemana es un testimonio de la manera en la cual la colonia alemana de Valparaíso se relacionaba socialmente a principios del siglo XIX.

3 Valoración Arquitectónica

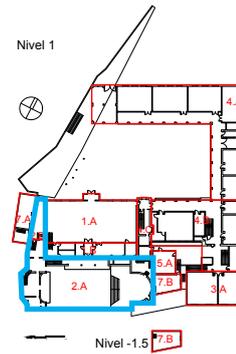
La arquitectura de la Casa Alemana es característica de la arquitectura portuaria del siglo XIX.

La Fachada de la Casa Alemana, es de carácter urbano, configurándose como un hito en el Cerro Concepción.

Es uno de los edificios que da cuenta de su situación en pendiente, proyectándose en voladizo sobre su base.

Su interior fue pensado para acoger un acto de puesta en escena, utilizando nada más que la arquitectura para la amplificación del sonido.

Ubicación :



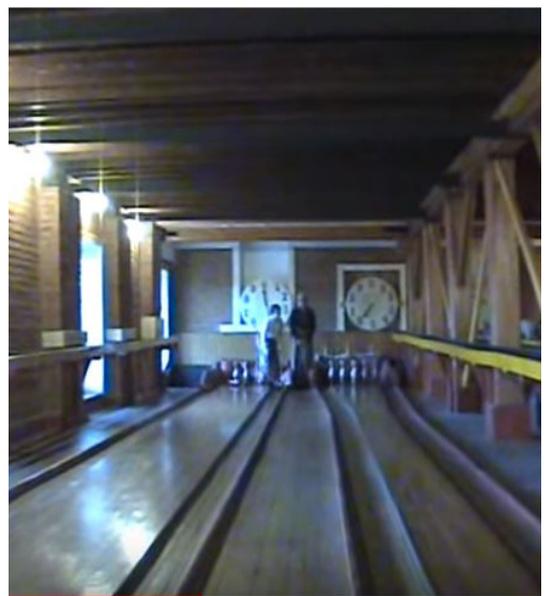
4 Sistema Constructivo y Materialidad

Al igual que el gimnasio, el sistema constructivo principal de la Casa Alemana también es tabique de madera relleno con adobillo, además cuenta con un zócalo construido en albañilería simple el cual se posa sobre fundaciones de piedra, las cuales a su vez actúan como muros de contención.

5 Estado de Conservación

Regular, no presenta fallas estructurales importantes, pero sí un avanzado deterioro de sus elementos ornamentales y fachadas.

Imágenes



Tipología Arquitectónica:

3. Laboratorios

1 Descripción Tipología Arquitectónica

Esta Tipología consta de dos partes, un volumen único de tres plantas (3.A), las cuales se encuentran conectadas por circulaciones exteriores y un volumen agregado de un solo piso (3.B), estos recintos fueron diseñados para acoger las actividades de laboratorios de ciencias.

2 Valoración Histórica

El volumen de tres plantas fue construido anterior al terremoto de Valparaíso de 1906, resistiendo de buena manera al sismo.

3 Valoración Arquitectónica

El volumen mayor es representativo de la arquitectura portuaria del siglo XIX (a pesar de que fue edificado durante los primeros años del siglo XX)

Ubicación :



4 Sistema Constructivo y Materialidad

El volumen principal está construido sobre una base de albañilería simple (nivel más bajo), sobre esta base se levanta un edificio de estructura en tabiquería de madera rellena con albañilería de ladrillos, en su fachada principal se encuentra revestida con planchas metálicas tipo calamina inglesa.

El volumen menor fue construido en albañilería de ladrillos confinada con pilares de hormigón armado y estucada con hormigón.

5 Estado de Conservación

Regular, no presenta fallas estructurales importantes, pero si un avanzado deterioro de sus elementos ornamentales y fachadas.

Imágenes



Tipología Arquitectónica:

4. Aulario

1 Descripción Tipología Arquitectónica

La tipología se encuentra compuesta por tres volúmenes: uno de salas de un solo nivel (4.A), otro de salas de dos niveles y subterráneo (4.B), y la Torre(4.C) que corresponde a una caja de circulación vertical. Esta tipología responde de manera clara a un programa de carácter educacional.

2 Valoración Histórica

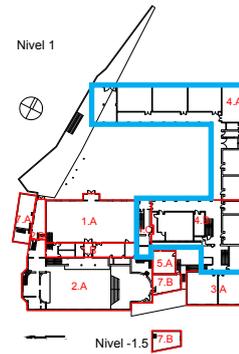
El aulario fue proyectado por el arquitecto Martín Springer, y fue la última gran reforma que tuvo el Colegio Alemán, esta intervención significó la unificación del patio del colegio, en torno al cual se ordena el programa del aulario. El patio único significó una innovación en cuanto a arquitectura educacional, ya que no era usual tener un solo patio mixto, en aquella época lo normal era tener dos patios diferenciados por sexo, uno de varones y uno de damas.

3 Valoración Arquitectónica

Es representativo de la arquitectura previa al movimiento moderno, si bien su estructura espacial es de carácter racionalista, su estética aún presenta elementos historicistas.

La utilización del patio como articulador de los espacios, es característica de la arquitectura educacional.

Ubicación :



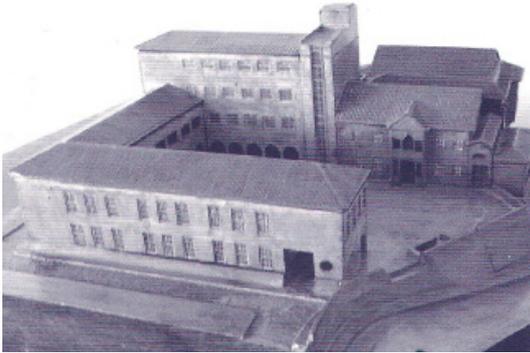
4 Sistema Constructivo y Materialidad

Esta intervención se realizó en dos partes, habiendo una diferenciación en cuanto a la materialidad, la primera parte fue construida con tabique conformados por perfiles de acero y rellenos con hormigón en masa mezclado con escombros, con entre pisos de bóvedas de hormigón y perfiles de acero, en algunas partes, y envigados de madera en otras partes. La segunda intervención fue realizada con albañilería de ladrillos confinada en pilares y cadenas de hormigón armado, y se utilizaron losas son de hormigón armado. Ambas estucadas con hormigón.

5 Estado de Conservación

Buena, no presenta fallas estructurales importantes, tampoco se aprecia un deterioro avanzado de sus terminaciones.

Imágenes



Tipología Arquitectónica:

6. Ampliación Patio

1 Descripción Tipología Arquitectónica

Esta tipología responde mas bien a su forma que a su función, su forma está dada por la forma del terreno, y fue pensada como una manera de ampliar el patio y subterráneamente se dispusieron recintos de servicio como baños y bodegas.

2 Valoración Histórica

Esta ampliación responde al aumento de capacidad del establecimiento, dando cuenta del periodo de mayor alumnado del Colegio Alemán.

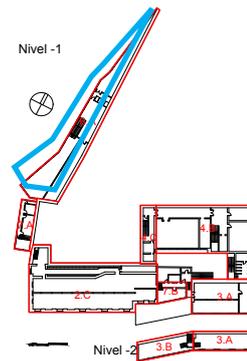
El sistema constructivo utilizado se puede considerar como un antecedente al hormigón armado, donde se utiliza el acero y el hormigón pero no se logra crear una estructura monolítica como la del hormigón armado que hoy conocemos.

El terreno ganado, sirvió para acoger el paseo de los Catorce Asientos.

3 Valoración Arquitectónica

Arquitectónicamente el valor de esta ampliación está en la manera en que se logra arquitecturizar la pendiente, generando un edificio zócalo que continúa el plano del patio.

Ubicación :



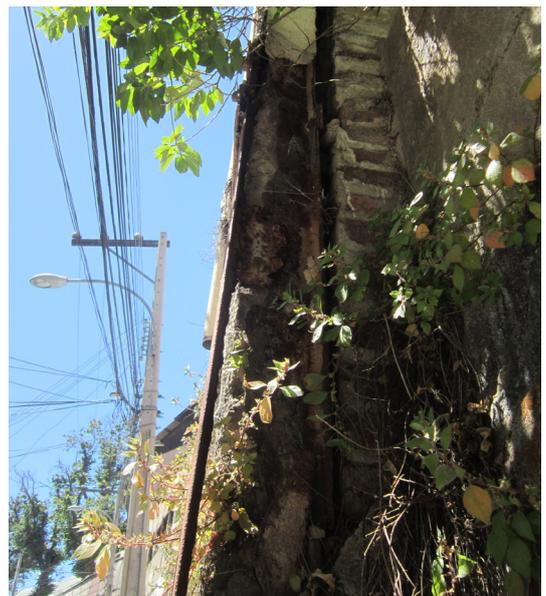
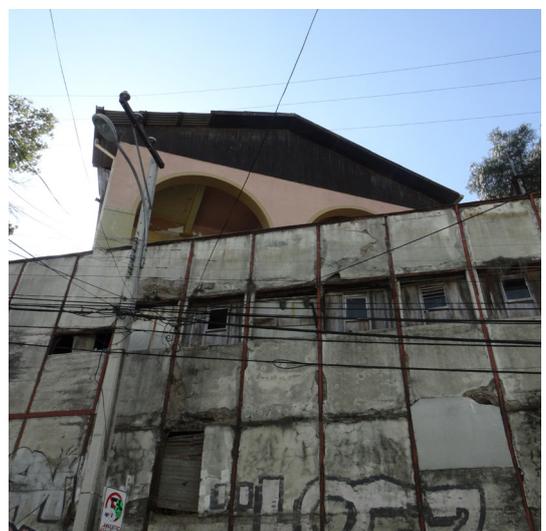
4 Sistema Constructivo y Materialidad

Está construido con un sistema de tabiques de acero rellenos con una mezcla de hormigón en masa y escombros, horizontalmente se utilizaron bóvedas de hormigón apoyadas en pilares de acero.

5 Estado de Conservación

Malo, la estructura se encuentra en malas condiciones, la corrosión actuó en los pilares de acero, existiendo perdida de la sección resistente de estos, por otra parte, la baja adherencia entre los pilares de acero y el relleno de hormigón de los tabiques, ha provocado desprendimiento del relleno.

Imágenes



Tipología Arquitectónica:

2.B Pensionado/Vivienda

1 Descripción Tipología Arquitectónica

Esta tipología está definida por su carácter habitacional, y se representa en dos edificios separado por una parte el pensionado de dos niveles(2.A) pegado al acceso de la casa alemana, y por otra parte el edificio de pensionado y vivienda(2.B) que cuenta con tres niveles.

2 Valoración Histórica

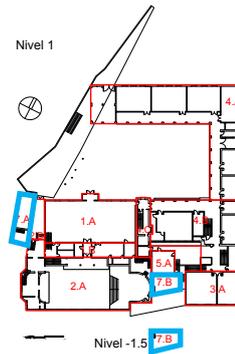
Fueron construidos contemporáneamente a la Casa Alemana, sin embargo el pensionado de dos niveles (2.A) sufrió daños durante el terremoto de 1906, reconstruyéndose en el mismo lugar.

Es testimonio de la forma en que el Colegio Alemán se hacía cargo de las necesidades de alojamiento de los alumnos que vivían fuera de Valparaíso.

3 Valoración Arquitectónica

El mayor logro arquitectónico del pensionado/vivienda (2.B) es la jerarquización de la Casa Alemana, la que se logra a través del retranqueo del edificio y la utilización de una composición de fachada de menor granulometría que la de la Casa Alemana.

Ubicación :



4 Sistema Constructivo y Materialidad

El sistema constructivo del pensionado Vivienda (2.B) es el mismo empleado en la Casa Alemana (tabiquería de madera rellena con adobillo), sin embargo la diferencia está en el modo de posarse sobre el terreno, que en este caso es directamente sobre la fundación de piedra.

El pensionado de dos niveles fue reconstruido en tabiquería de madera, manteniendo algunos muros de albañilería simple en ladrillo del antiguo edificio.

5 Estado de Conservación

Regular, no presenta fallas estructurales importantes, pero sí un avanzado deterioro de sus elementos ornamentales y fachadas.

Imágenes

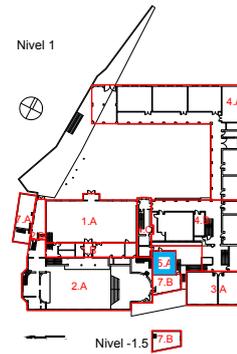


Tipología Arquitectónica:

5. Cafetería

1 Descripción Tipología Arquitectónica
Corresponde a un volumen agregado, y responde a la función de una cafetería.

Ubicación :



2 Valoración Histórica

No se reconoce valor histórico.

4 Sistema Constructivo y Materialidad

Está construido en tabiquería de madera.

3 Valoración Arquitectónica

No se reconoce valor arquitectónico.

5 Estado de Conservación

Regular, no presenta fallas estructurales importantes.

iv Estado de Conservación

El estado de conservación, corresponde a el grado de deterioro que se encuentran los elementos que conforman el edificio, clasificados en tres grados: bueno, regular y malo.

Se considera estado de conservación bueno, cuando existe un bajo deterioro en los elementos estructurales, elementos ornamentales, terminaciones y revestimientos. un estado de conservación regular es hay un deterioro evidente, siempre y cuando no afecte a elementos estructurales.

Se determina un estado de conservación malo, cuando hay un deterioro evidente o pérdida de los distintos elementos constructivos, incluida la estructura.

Por problemas de accesibilidad al inmueble, este análisis, no se hizo con la rigurosidad necesaria, ya que para hacer un diagnostico de estado de conservación es necesario contar con información actualizada constatada en terreno.

Para efectos de este proyecto, se trabajará bajo el siguiente supuesto, basado en la observación visual del inmueble:

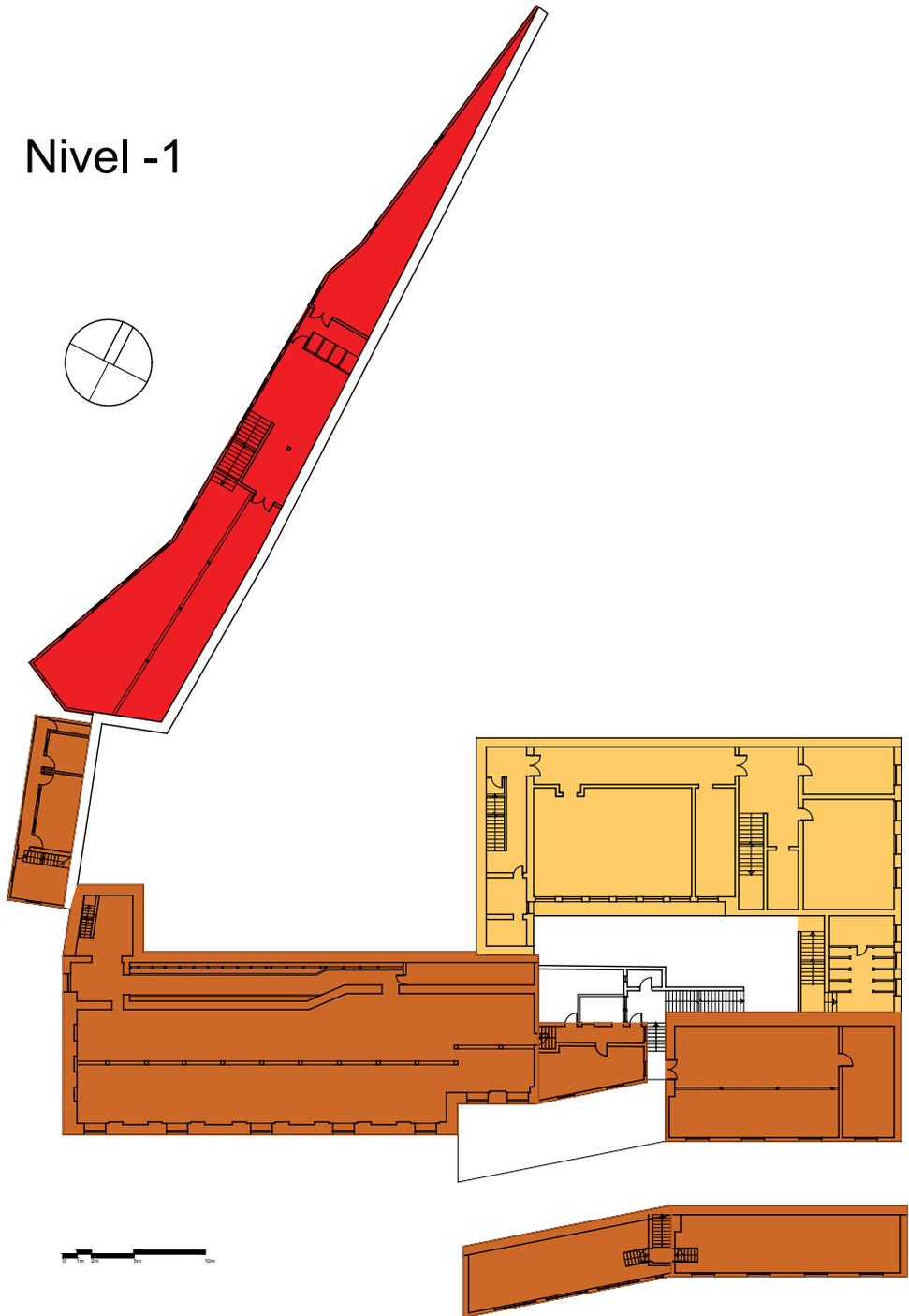
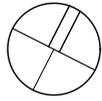
La zona del aulario, se considera en buen estado de conservación, se trata de la parte que se ha mantenido en uso y ha tenido las mantenuciones correspondientes.

Los edificios más antiguos del conjunto (gimnasio, Casa Alemana, Pensionados y laboratorios), se consideran en estado de conservación regular, dónde no se observan daños estructurales a simple vista, pero si un avanzado deterioro de los revestimientos y terminaciones.

La ampliación del patio se considera en mal estado de conservación, fue una de las pocas partes en donde se pudo ver con mejor detalle el estado de conservación, ya que presenta un deterioro evidente; desde la calle se puede

ver el avanzado estado de oxidación de los pilares estructurales de acero, que en algunas partes hay pérdida de material, y también el desprendimiento del material de relleno de los tabiques.

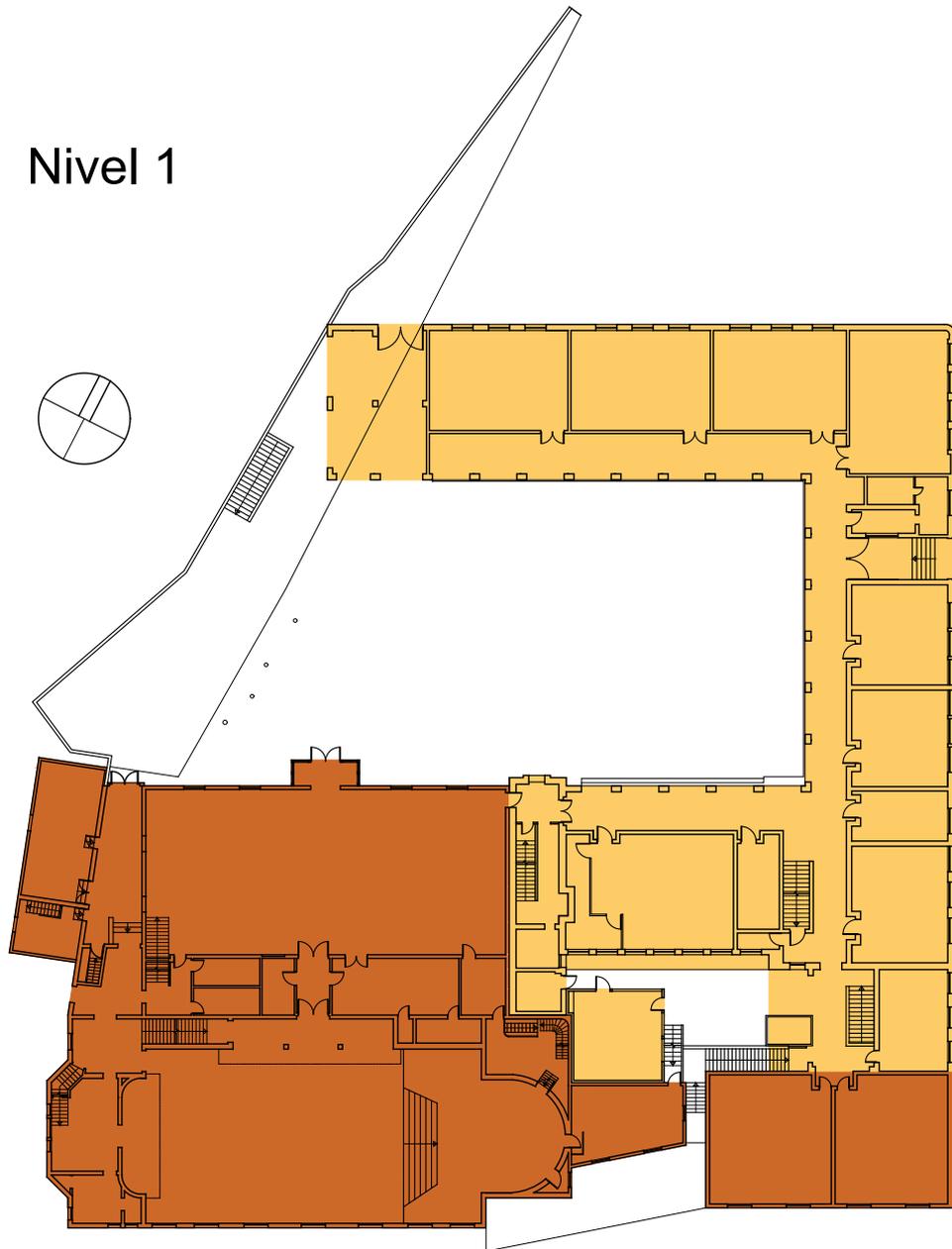
Nivel -1



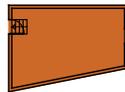
Nivel -2

-  Bueno
-  Regular
-  Malo

Nivel 1

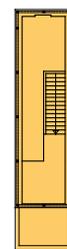
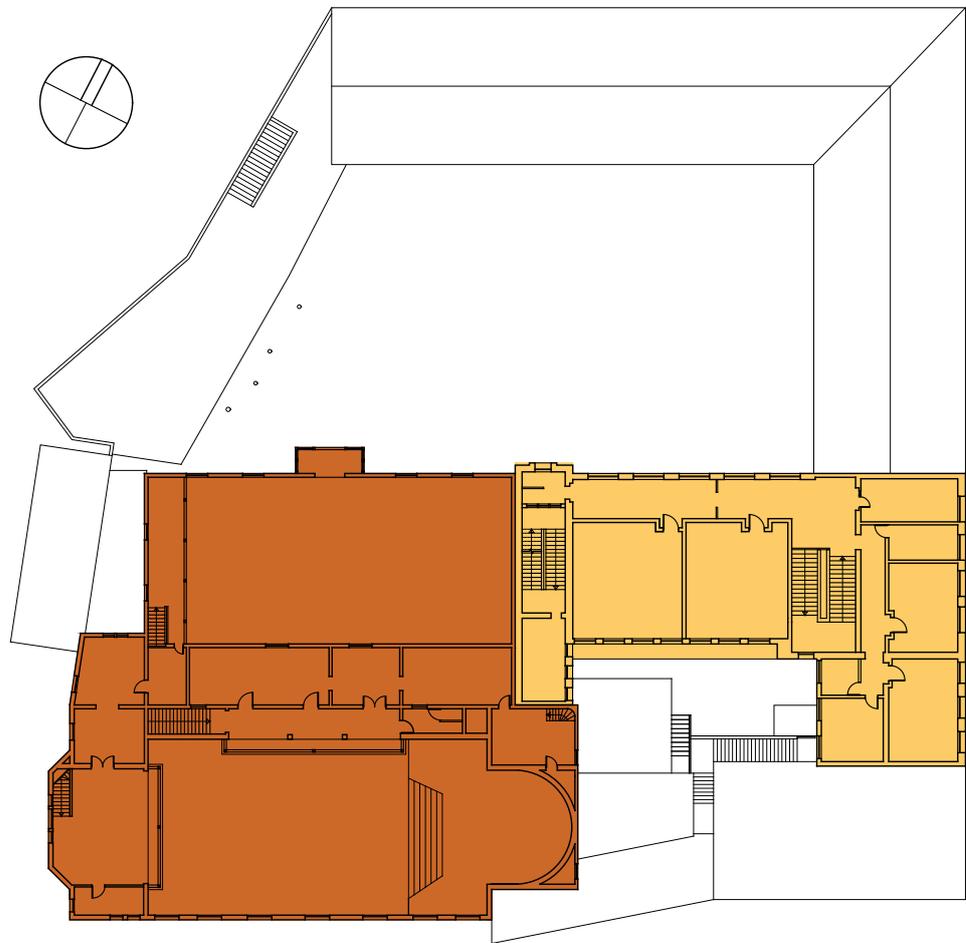


Nivel -1.5

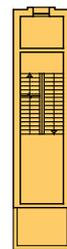


-  Bueno
-  Regular
-  Malo

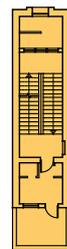
Nivel 2



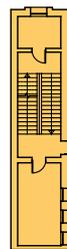
Nivel 4



Nivel 3,5



Nivel 3



Nivel 2,5

- Bueno
- Regular
- Malo

v Análisis Acústico Casa Alemana

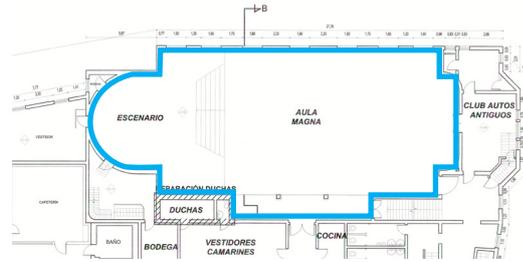
Si bien un análisis acústico es un proceso complejo, y aún así “no existen fórmulas magistrales cuya utilización permita garantizar, a priori, la calidad acústica de un recinto”(Carrión,1998). este análisis se hace bajo ciertos parámetros que nos acercarán a determinar un buen funcionamiento acústico de la Casa Alemana como sala de conciertos. Se analizarán tres parámetros principalmente:

- Geometría en Planta
- Volumen
- Materialidad

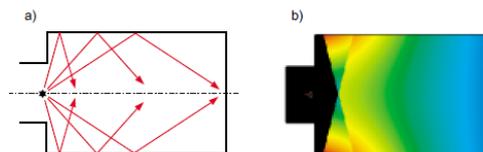
Geometría en planta:

La Casa Alemana presenta una planta que se acerca a una de tipo rectangular, la que presenta las siguientes características según los tipos de sala de conciertos descritos por Carrión:

- Salas relativamente estrechas.
- Balcones estrechos.
- Gran numero de primeras reflexiones laterales debido a la proximidad del publico a las paredes.
- Intimidad acústica elevada.
- Generación de reflexiones de segundo orden en cornisas del techo y en caso de que existan balcones, en la parte inferior de los mismos.
- Elevado grado de difusión del sonido debido a la existencia de ornamentación y superficies irregulares.
- Buena impresión espacial.
- Sonoridad elevada.



34 Forma en planta de la Casa Alemana / fuente: expediente CMN con intervención propia



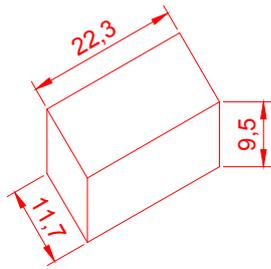
35 Esquemas para salas de planta regular a) generación de reflexiones laterales; b) mapa de nivel de presión sonora correspondientes al sonido reflejado por las paredes laterales / fuente: Diseño acústico para espacios arquitectónicos (Carrión, Antoni)

Volumen:

La proporción de las componentes volumétricas del recinto está relacionada con la aparición de modos propios en la sala, esto significa diferencia y realce de ciertas frecuencias lo cual depende del punto donde se encuentre el espectador, este fenómeno no es deseado en una sala de concierto.

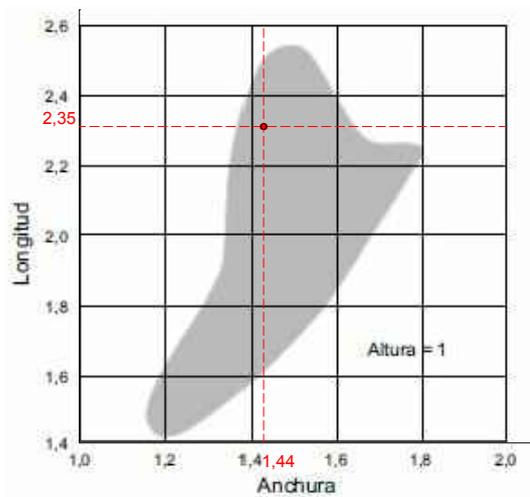
Para determinar una proporción adecuada que reduzca la aparición de modos propios existe el gráfico de Bolt, en donde se ponen en relación la longitud y la anchura, considerando la altura como valor unitario=1, la zona sombreada corresponde a la proporción necesaria para conseguir una distribución uniforme de las frecuencias (reducción de los modos propios).

Se utiliza el gráfico de Bolt para determinar la distribución uniforme de los modos propios.



Volumen simplificado del salón de la Casa alemana

	Medida (metros)	Proporción (valor unitario)
Altura	9,50 m	1
Anchura	13,70 m	1,44
Longitud	22,30 m	2,35



36 Gráfico de Bolt aplicado al salón de la Casa Alemana/
fuente: Diseño acústico para espacios arquitectónicos
(Carrión, Antoni) con intervención propia.

Se observa una proporción adecuada del salón de la Casa Alemana para reducir la aparición de modos propios.

Materialidad:

La materialidad de la Casa Alemana es tabiquería de madera rellena con adobillo, el adobillo posee una densidad aproximada entre 1500-1700 kg/m³, lo cual es suficiente para aislar el sonido.

Uno de los fenómenos físicos deseados en una sala de conciertos para una orquesta sinfónica es la reflexión difusa, lo cual consiste en la reflexión de las ondas de sonido de manera irregular (si esta reflexión fuese uniforme se genera el eco, fenómeno no deseado en una sala de conciertos), las ondas reflejadas reciben el nombre de primeras reflexiones y son fundamentales para la comodidad acústica de músicos y oyentes.

Para generar el fenómeno de reflexión difusa es necesario contar con superficies lisas, en disposición irregular y de material poco absorbente. En el caso de la Casa Alemana cuenta con superficies con decoración en yeso y/o madera, irregulares, lo que ayuda a generar las primeras reflexiones necesarias para una buena comodidad acústica.

vi Síntesis

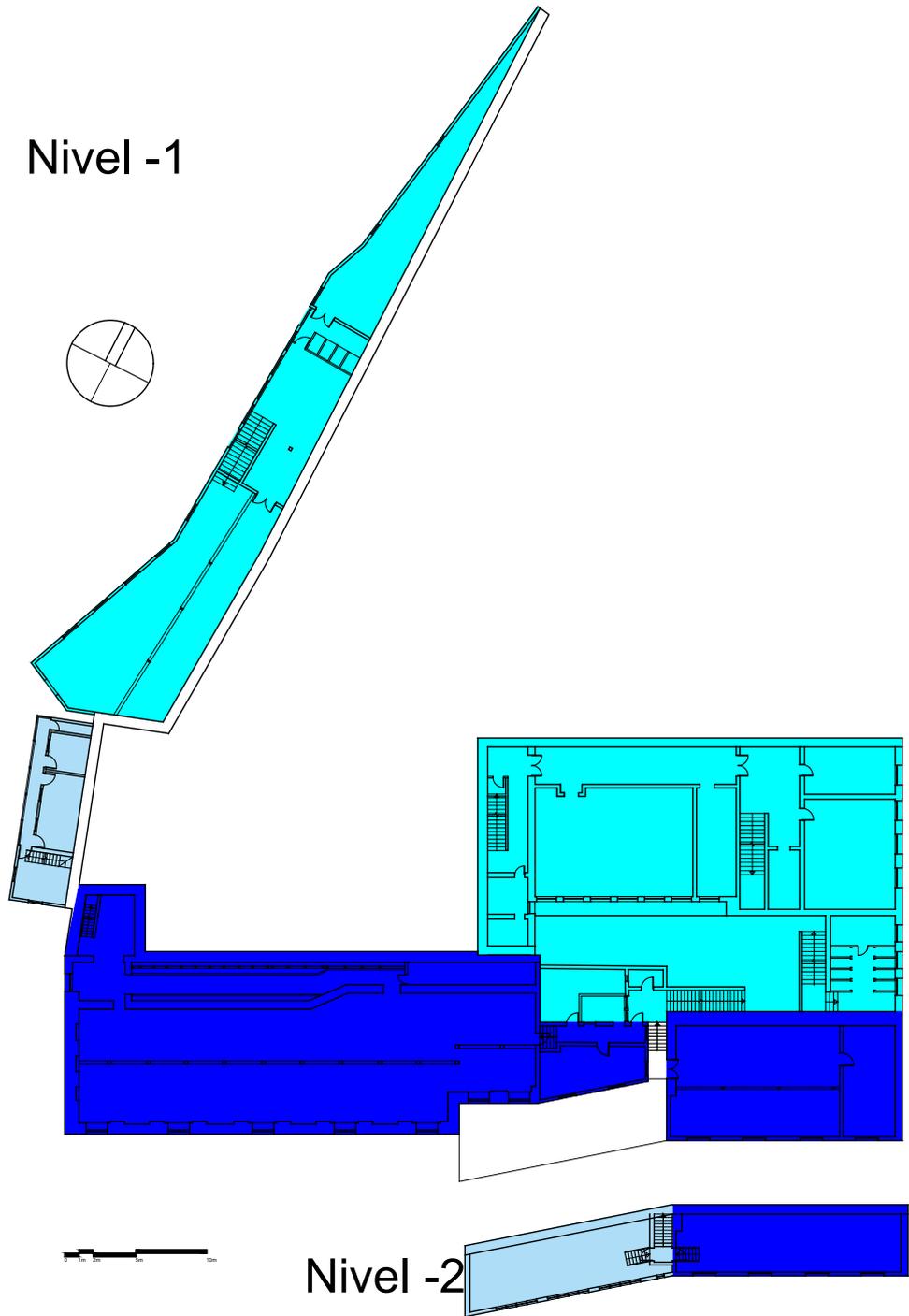
Como síntesis de este análisis, se establece la importancia de las partes del conjunto, clasificándolas en Duro, Semi-Duro y Blando. Las partes clasificadas como Duro, corresponden a las partes de mayor valor patrimonial, aportando valor Histórico, Arquitectónico, Urbano y/o Social al Conjunto. En esta categoría encontramos la Casa Alemana, el gimnasio, los laboratorios, y el pensionado/vivienda.

Como Semi-Duro se considera aquellas partes que si bien aportan a la valoración del bien, su estado de conservación no es el más óptimo, o se ha demolido parte de la volumetría auténtica del elemento, afectando a la integridad de este, se clasifica como semi-duro, el aula y la ampliación del patio, el primero por haber perdido parte de su volumetría durante los terremotos de 1965 y 1985, afectando su integridad; y la ampliación del patio se considera semi-duro porque a pesar de tener valores identificados, su estado de conservación es malo, por lo que es muy necesario intervenir para rescatarlo.

Como Blando se identifican aquellos volúmenes discordantes, modificaciones posteriores, de poco valor patrimonial, falsos históricos y todos aquellos elementos que restan valor al conjunto o a otro elemento de mayor valor, dentro de estos elementos tenemos el acceso a la casa alemana que se presenta como un volumen discordante, el pensionado contiguo al acceso de la casa alemana, el cual fue reconstruido con una volumetría discordante luego del terremoto de 1906, la ampliación del gimnasio también es un volumen discordante, que no aporta valor al conjunto, la casa alemana también posee una parte que corresponde a un falso histórico, la cual se encuentra en su acceso, parte de los laboratorios se considera como blando por

ser un volumen discordante que se construyó (o reconstruyó) posterior a la construcción de estos (1902), la cafetería es clasificada como blanda, por ser una intervención posterior y discordante, finalmente el techo de la torre es una intervención posterior al terremoto de 1985, no posee valor identificado y es discordante con respecto a la tipología de la torre.

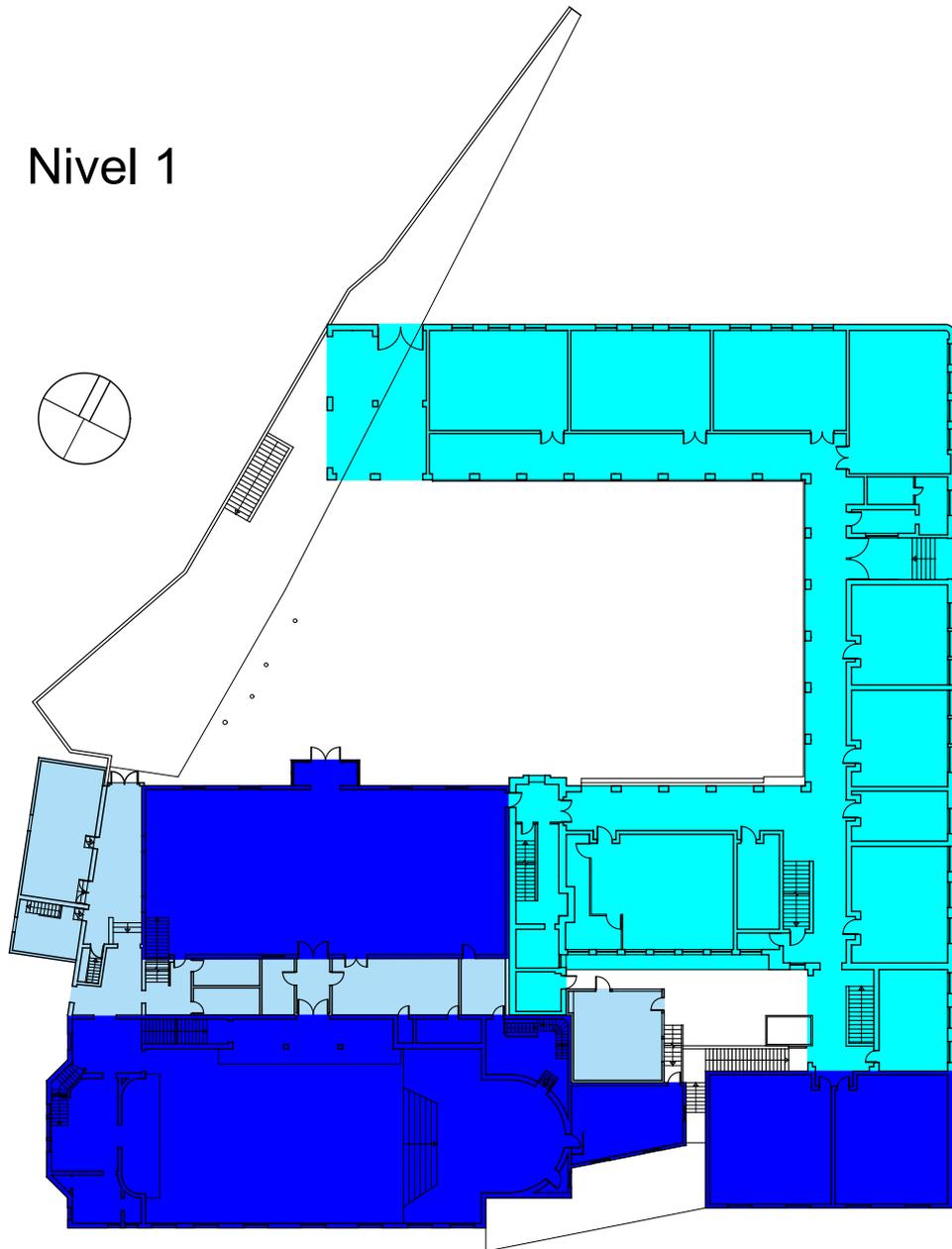
Nivel -1



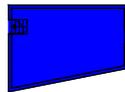
Nivel -2

-  Duro
-  Semi-Duro
-  Blando

Nivel 1

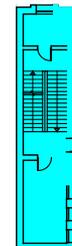
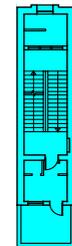
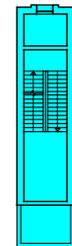
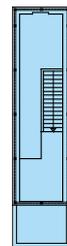
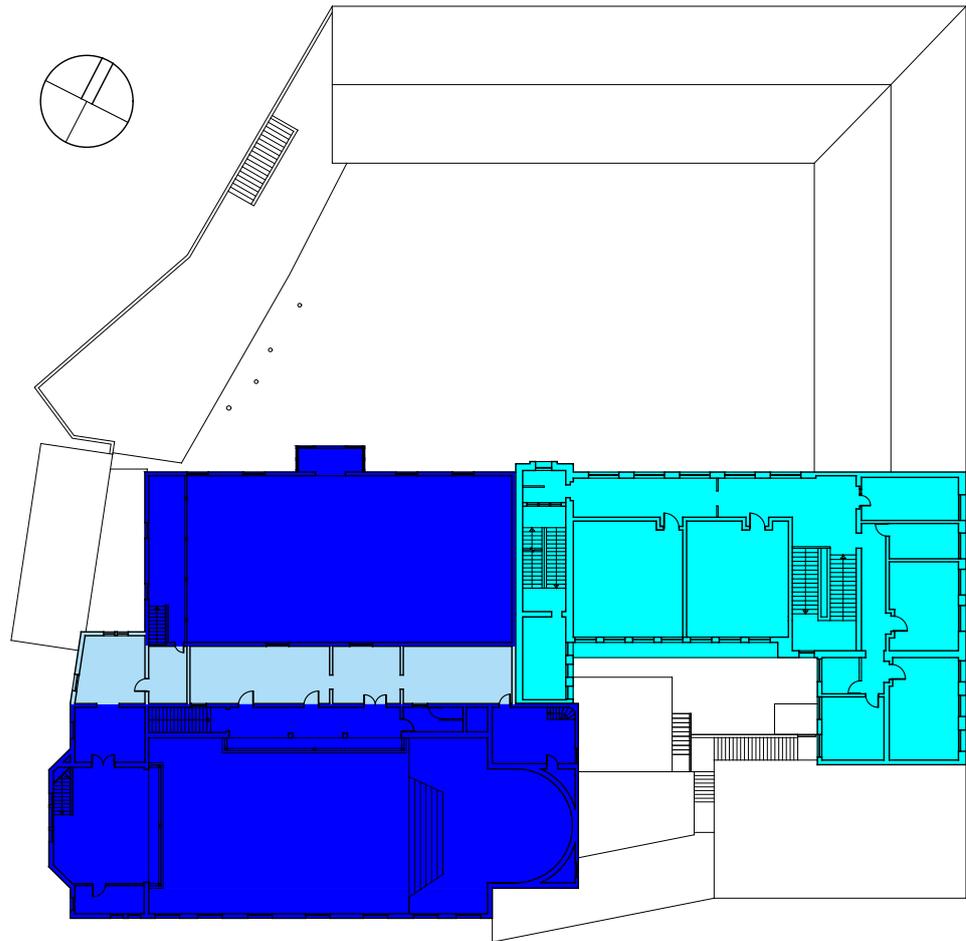


Nivel -1.5



-  Duro
-  Semi-Duro
-  Blando

Nivel 2



Nivel 4

Nivel 3,5

Nivel 3

Nivel 2,5

 Duro

 Semi-Duro

 Blando

3 Análisis Contexto

i Zona Típica Área Histórica de Valparaíso

La Zona Típica Área Histórica de Valparaíso fue declarada en el año 2001 y corresponde a la unión de ocho zonas típicas declaradas con anterioridad:

- Cerro Alegre y Cerro Concepción.
- Plaza Anibal Pinto y Calle almirante Montt.
- Calle Pratt, Esmeralda y Pasaje Ross.
- Plaza Sotomayor y Plaza de la Justicia.
- Cerro Cordillera.
- Plaza Echaurren y Calle Serrano.
- La Matriz y Cerro Santo Domingo.
- Quebrada Márquez.

Esta área actúa como una zona de amortiguación del Sitio Patrimonio Mundial, contenido al interior de esta zona.

Los monumentos históricos contenidos en esta zona son:

Castillo San José

Iglesia de la Matriz

Edificio Óptica Hammersley

Ex Palacio de la Intendencia

Iglesia Anglicana San Pablo

Edificio Crucero Pasaje Ross

Palacio Baburizza

Ascensor Reina Victoria

Ascensor Concepción

Ascensor Cordillera

Ascensor El Peral

Trolebuses Pullman estándar

Colegio Alemán de Valparaíso.



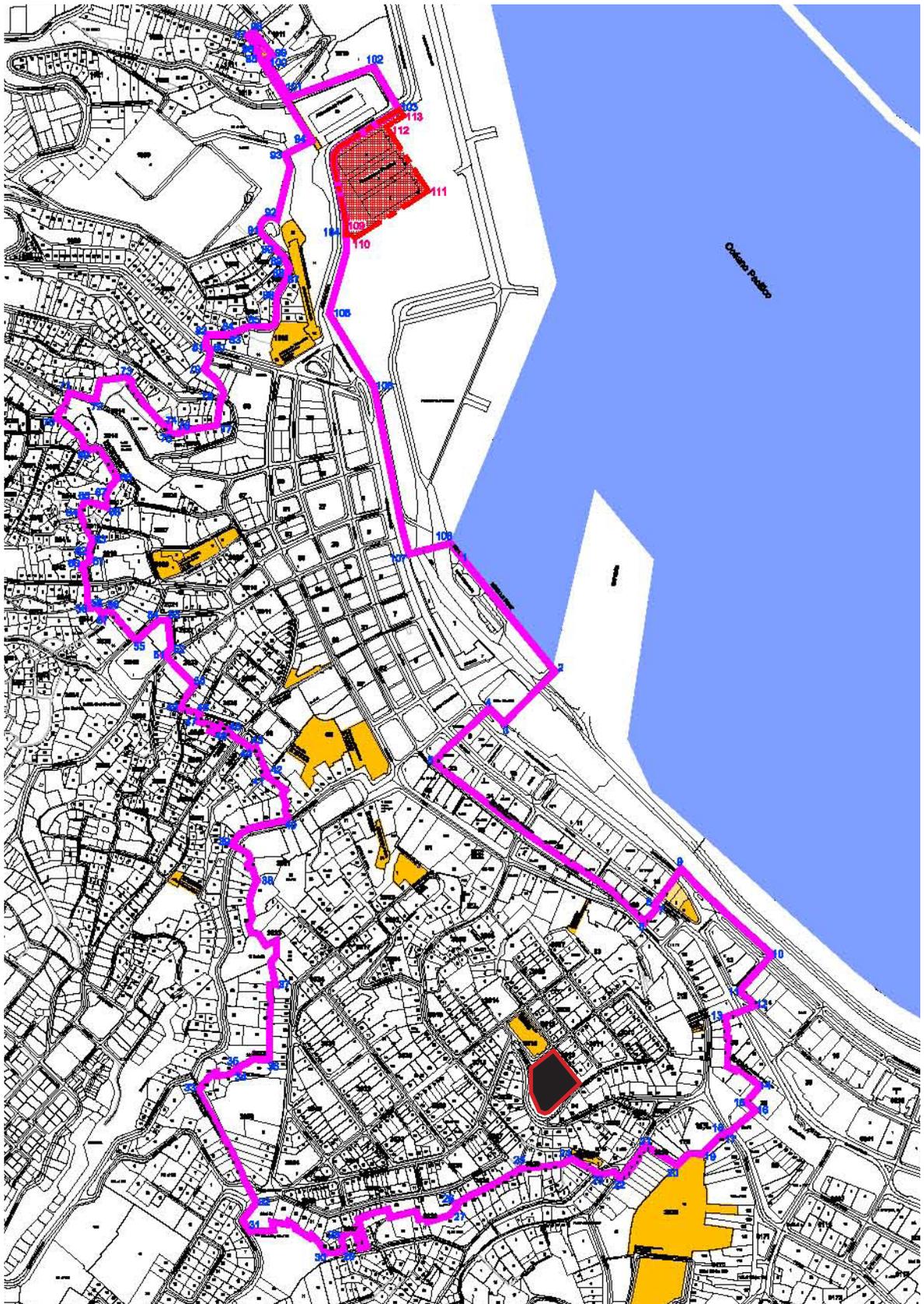
37 M.H. Ex Palacio de la Intendencia en Plaza Sotomayor/
fuente: E.P



38 Plaza Echaurren/ fuente: E.P



39 Ascensor Concepción/ fuente: E.P



40 Plano límites ZT. Área Histórica de Valparaíso /
fuente: CMN

ii Barrio Cerro Concepción

El Cerro Concepción es un área relevante dentro del Sitio Patrimonio Mundial, su origen como barrio se remonta a mediados del siglo XIX cuando Inmigrantes, Ingleses y Alemanes principalmente, llegaron ahí aislándose del clima de intolerancia de principios de la república.

Los espacios públicos del barrio son principalmente pasajes y paseos los cuales son de gran interés patrimonial, característicos del área histórica de Valparaíso siendo hitos dentro del Cerro Concepción, aquí encontramos:

- Pasaje Dimalow
- Paseo de los Catorce Asientos
- Pasaje Galvez
- Paseo Gervasoni
- Paseo Atkinson

Los ascensores son un medio de transporte singular característicos de la ciudad, los cuales son testimonio de la industrialización de fines de siglo XIX y que hasta el día de hoy desempeñan un papel fundamental en la conectividad entre los cerros y el plan, cercanos al Colegio Alemán encontramos dos, el ascensor Concepción en el mismo cerro y el ascenso Reina Victoria, en el Cerro Alegre .

La accesibilidad al Cerro Concepción está dada principalmente por dos vías que lo conectan con el plan, la Calle Almirante Montt, colindante con el Colegio Alemán y la Calle Urriola.

En el contexto inmediato del Colegio Alemán como espacio público está el paseo de los catorce asientos, y como hitos están la iglesia Anglicana Saint Paul y el instituto de música de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

Paseo de los catorce asientos: si bien existe una confusión acerca de cuales son los



43 Paseo Gervasoni / fuente: E.P



42 Paseo Atkinson/ fuente: E.P



41 Pasaje Gálvez/ fuente: E.P

catorce asientos, cuando hablamos del paseo de los catorce asientos, hacemos referencia al espacio público contiguo al Colegio Alemán y la Iglesia Anglicana.

Iglesia Anglicana Saint Paul: Este Monumento Histórico al igual que el Colegio Alemán, da cuenta de la situación de exclusión cultural de

los inmigrantes a mediados del siglo XIX, un elemento destacable dentro de esta iglesia es la presencia del *Queen Victoria Memorial Organ*, un Órgano instalado en honor a la reina Victoria de Inglaterra a un año de su muerte (1902)



Ascensores

Espacios Públicos

- 1 Pasaje Dimalow
- 2 Paseo de los Catorce Asientos
- 3 Pasaje Galvez
- 4 Paseo Gervasoni
- 5 Paseo Atkinson

A Ascensor Concepción

B Ascensor Reina Victoria

Vías de Acceso al Cerro Concepción

■ Calle Almirante Montt

■ Calle Urriola

■ Colegio Alemán

4 Valores

iii Área histórica de la Ciudad-Puerto de Valparaíso como Sitio Patrimonio Mundial

Cuando la UNESCO nombra un Sitio Patrimonio Mundial, lo hace por cumplir tres requisitos: Autenticidad, integridad y por poseer Valor universal Excepcional. Por Autenticidad entendemos:

“Garantía del total respeto por los valores sociales y culturales de todos los pueblos cuando se analicen los antecedentes de los bienes que le sean propuestos para su declaratoria” (Carta de Nara, 1994).

En el caso del S.P.M. de Valparaíso esta autenticidad esta dada por :

“Retuvo rasgos propios de su época de auge, a finales del siglo XIX y comienzos del siglo XX: su arquitectura, su infraestructura portuaria, sus naufragios, sus sistemas de transporte” (CMN, 2012).

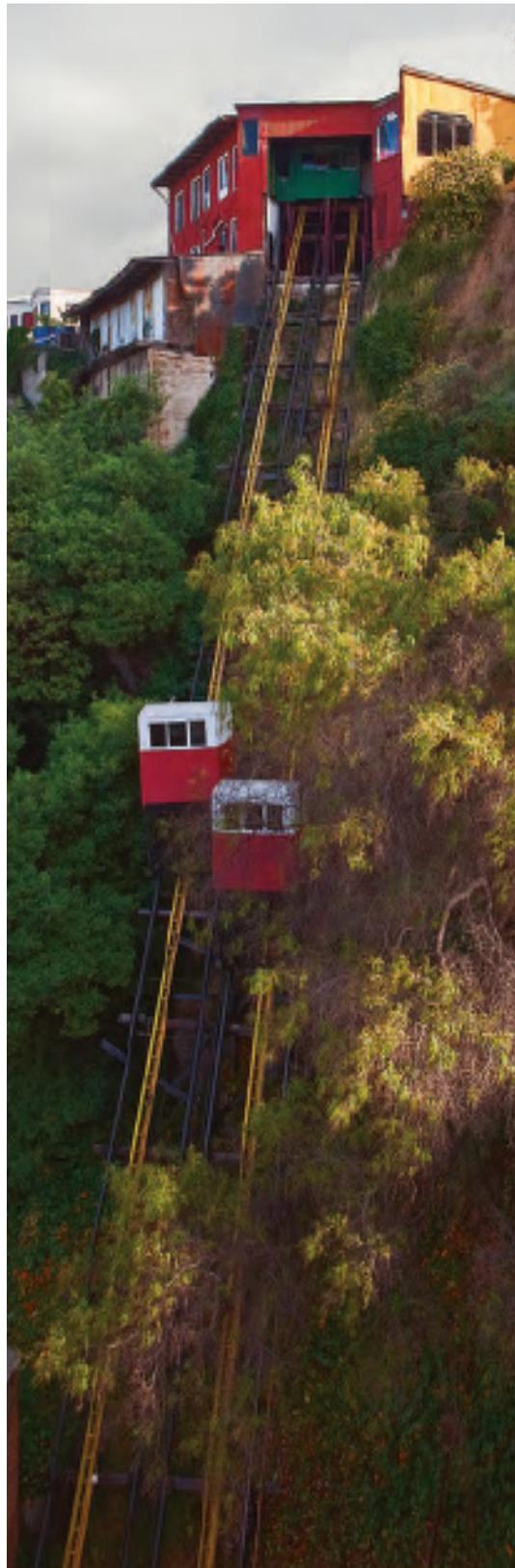
En cuanto a la integridad:

“Mide el carácter unitario del patrimonio natural y/o cultural y de sus atributos, posee los elementos necesarios para expresar el V.U.E; tamaño adecuado para representar sus características y transmitir su importancia, y acusa los efectos adversos del desarrollo y/o negligencia” (Hernández Walter , Venegas Daniela. 2015)

Para el Sitio de Valparaíso esta integridad está definida por los límites del sitio y está dada porque :

“Se trata de un núcleo urbano que da cuenta de su origen, desarrollo histórico constructivo, y que contiene sus atributos esenciales, los cuales la ciudad ha conservado” (CMN, 2012)

El Valor Universal Excepcional



44 Ascensor Concepción / fuente: Sitios Patrimonio Mundial en Chile, CMN

(V.U.E.), Se refiere a :
“Una importancia cultural y/o natural tan extraordinaria que trasciende las fronteras nacionales cobra importancia para las generaciones venideras de toda la humanidad”(Hernández Walter , Venegas Daniela. 2015).

Para el comité del patrimonio mundial hay presencia de un V.U.E. Si se cumple con uno o más de los diez criterios definidos por la UNESCO, en el caso del Área Histórica de la Ciudad-Puerto de Valparaíso fue declarada como Patrimonio Mundial al cumplir el criterio iii,

(iii) Aporta un testimonio único o al menos excepcional, sobre una tradición cultural o una civilización viva o desaparecida

Justificado en que:

“Valparaíso es un testimonio excepcional de la fase temprana de globalización de avanzado el siglo XIX, cuando se convirtió en el puerto comercial líder de las rutas navieras de la costa del Pacífico de Sudamérica.”(UNESCO, 2003)

Estas características de contexto sitio patrimonio mundial en el cual se encuentra inserto el Colegio Alemán de Valparaíso, son muy importante al momento de intervenir el inmueble, ya que las intervenciones que se proponen no solo buscan la conservación y puesta en valor del inmueble mismo, sino que también de su contexto como patrimonio mundial , dando cuenta de su autenticidad, manteniendo su integridad y manifestando su valor universal excepcional, el cual está estrechamente relacionado con el inmueble , que da cuenta de la mencionada “fase temprana de globalización de avanzado el siglo XIX”, la cual trajo consigo la inmigración Alemana que se acentó en el Cerro Concepción y creó su propias instituciones como modo de mantener su cultura.



45 Pasaje Pierre Lotti Cerro Concepción / fuente: E.P.



46 Museo Municipal de Bellas Artes de Valparaíso, Palacio Baburizza / fuente: E.P.



47 Edificios Calle Prat, Plan de Valparaíso / fuente: E.P.

iv Valor Histórico del inmueble

Cuando hablamos de valor histórico de un bien, nos referimos a la importancia que tiene este en cuanto a la vinculación con hechos, periodos y/o acontecimientos históricos significativos. Según el decreto que declara el inmueble como Monumento histórico, el Consejo de Monumentos Nacionales, determinó que el valor histórico del bien está en:

“El conjunto es parte de la imagen arquitectónica de Valparaíso pre terremoto de 1906, siendo uno de los escasos elementos sobrevivientes a la catástrofe”.(CMN,2015)

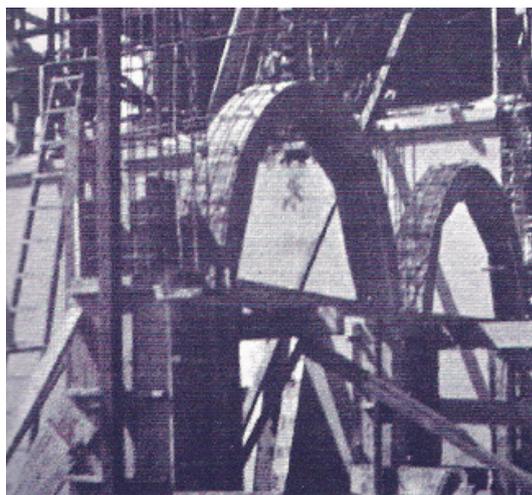
Además, el decreto hace mención a la condición de testimonio del proceso de inmigración alemana:

“Es Testimonio de la acción realizada por la colonia alemana en Valparaíso que destacó en términos de desarrollo económico, pero también cultural y social”.(CNM,2015)

En este caso se vincula el conjunto a un hecho puntual de la historia de la ciudad, a un periodo previo a este hecho, y como testimonio del proceso de inmigración alemana. Sin embargo al analizar la evolución histórica del conjunto, las distintas materialidades y tipologías del conjunto, se observa un cambio en sus distintas etapas, el que responde a un periodo de transformación tecnológica y cultural que se dio a finales de siglo XIX y principio de siglo XX, periodo en el cual se conformó el conjunto, esta transformación afectó la manera en la cual se concibe la arquitectura; por lo que el conjunto adquiere valor histórico en cuanto a ser testimonio de esta transformación. Estos valores adquieren significado mediante atributos que dan cuenta de estos valores, es así como los distintos materiales y tipologías arquitectónicas dan significado al valor

asignado en cuanto a ser un testimonio de cambio tecnológico y cultural vivido durante fines del siglo XIX y principios del siglo XX.

La utilización de elementos arquitectónicos importados y la composición en fachadas y plantas, da cuenta de una arquitectura extranjera que se adapta al lugar y le da significado como testimonio de la colonia alemana en Valparaíso de finales de siglo XIX. Finalmente, la utilización del sistema constructivo mixto de adobe y madera, sistema sismo-resistente, es muestra de la manera en que los edificios sobrevivieron al terremoto de 1906.



48 Ampliación 1935 / fuente: revitalización del antiguo Colegio Alemán, (Hurtado, Koch 2005)

v Valor Urbano del inmueble

El valor Urbano del inmueble es entendido como el aporte que realiza este a la ciudad y su entorno inmediato.

Según el decreto 587, que declara al conjunto Monumento Histórico, el valor urbano que el conjunto posee es en:

“Si bien el conjunto se emplaza en un sector de la ciudad cuyo trazado fue planificado, su construcción a borde de cerro y el trabajo del talud, genera una imagen particular y tradicional de la ciudad puerto que se funde con el territorio, dando cuenta de una acción “colonizadora” del territorio” (CMN, 2015)

Este valor que habla de la manera en que se relaciona el bien con su entorno natural, lo que se atribuye a la construcción de borde cerro y utilización del talud; también es necesario hablar de la manera en que lo hace con su entorno construido manteniendo una relación con el trazado planificado propio del Cerro Concepción, mediante la fachada continua en las calles del conjunto que son parte de este trazado, y relacionándose morfológicamente y

especialmente con el espacio público próximo a él.

Otro valor Urbano presente en conjunto es su condición de Hito que dentro del Cerro Concepción, siendo el conjunto el remate de la Fachada de borde del Cerro Concepción, lo que está dado por el volumen de la Casa Alemana.



49 Vista panorámica al Colegio Alemán de Valparaíso y el Cerro Concepción / fuente: E.P.

vi Valor Arquitectónico del inmueble

Por valor arquitectónico se entiende, aquellos valores relacionados con los elementos arquitectónicos propios del conjunto, que lo hacen ser representativo, singular o presenta características morfológicas de alta calidad estética y/o arquitectónica (MINVU, 2005)

La declaratoria como Monumento Histórico expresa que el valor arquitectónico está en que:

“El conjunto es representante de la arquitectura portuaria del siglo XIX, una arquitectura de origen extranjera que se hacía propia al incorporar las variables de paisaje y lugar, bajo una expresión ecléctica, lo que entrega una imagen distintiva en el sector”. (CMN, 2015)

Complementando lo expuesto en el documento oficial, se debe agregar la: Configuración en torno a un Patio, Propio de la Arquitectura Educacional; además al comparar el colegio alemán con otros colegios construidos en la misma época, nos damos cuenta que usualmente tenía dos patios divididos en patio de varones y otro de damas, por lo cual la utilización de un solo patio significó una innovación en cuanto a la arquitectura educacional que se construía en aquella época, este valor se define por el Patio como Atributo, y por la circulación perimetral en torno a este, la cual a su vez es permeable hacia el patio mismo.

Por otra parte, la predominancia de la torre en el conjunto es un valor en cuanto le otorga una jerarquía dentro del conjunto y también en el barrio Cerro Concepción, teniendo la posibilidad de tener una vista en 360° de su entorno. Los atributos que dan significado a este valor son la altura de la torre como elemento más alto dentro del conjunto y la vista que se tiene desde esta.

La configuración tipología gimnasio, también

es un valor considerando la posibilidad de posibilidad de tener un recinto único de grandes dimensiones techado, atributo de este valor.

Las vistas que se tienen a la ciudad desde el conjunto son un valor también importante de destacar ya que nos da cuenta de una condición de la ciudad de Valparaíso, la de ser una ciudad que se mira a si misma. Los atributos en los cuales se expresa este valor son la orientación de sus vanos, los cuales no presentan obstrucciones.

Finalmente la configuración espacial tipología de la Casa Alemana” es un valor que es necesario conservar y tener en consideración al plantear un nuevo uso, ya que estamos ante un edificio que fue pensado para escuchar la música sin necesidad de amplificación, teniendo a la acústica del recinto como atributo de este valor y como lo es también su configuración espacial de edificio de espectáculos; cabe mencionar que los hermanos Bliedehauser, arquitectos que diseñaron la Casa Alemana, también diseñaron otras obras reconocidas en nuestro país, como la iglesia Luterana de Valparaíso (en el mismo barrio que el Colegio Alemán) y el Teatro Municipal de Iquique, obras que presentan recintos con una acústica de excelencia, lo que demuestra el nivel conocimientos de criterios de acondicionamiento acústico de parte de los arquitectos.



50 Detalles de ventanas casa alemana / fuente: E.P.

vii Valor Social del inmueble

Al hablar de Valor Social del inmueble, nos referimos al :

“Interés para la comunidad por ser elemento con los cuales ésta se identifica” (MINVU,2005)

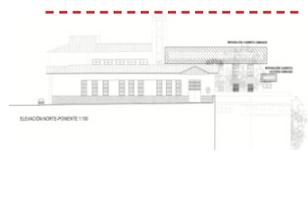
El Valor Social del Bien es uno de los que se encuentra más debilitado en la actualidad, sin embargo, en su origen su valor social fue significativo.

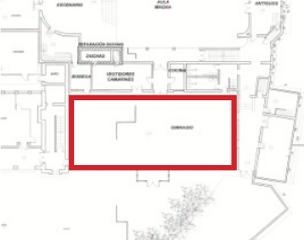
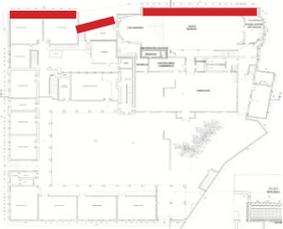
Dentro de los objetivos de la creación del colegio alemán, además de ser un establecimiento para educar a los hijos de los inmigrantes alemanes en su propia cultura, también estaba el de ser un centro de reunión de la comunidad, que posteriormente este punto de reunión se amplió a toda la comunidad del barrio. El conjunto cuenta con una serie de recintos que tienen como objetivo ser utilizados por la comunidad, como es el caso del bowling; la casa alemana, que servía de salón de gala para la comunidad; y el gimnasio, el cual era utilizado por el club de gimnasia alemán. Esta función de punto de reunión se fue perdiendo con el tiempo y hoy en día se encuentra cerrado a la comunidad. Por lo tanto el Valor social del Conjunto estuvo en tener un rol comunitario, lo que es atribuido a su diversidad de programas de uso comunitario y su carácter educacional.

viii Tabla Resumen de Valores y atributos

Ámbito de Valorización	Valor	Expresión Arquitectónica (Atributo)	Imágenes
Histórico	Testimonio de la arquitectura de la colonia Alemana en Valparaíso, anterior al terremoto de 1906	Sistema constructivo mixto Adobe/Madera	
		Utilización de materiales importados	
		Composición en fachadas y en planta	
	Testimonio del cambio Tecnológico /cultural vivido durante fines del siglo XIX y principio de siglo XX	Mixtura de tipologías arquitectónicas	
Grado de industrialización de los materiales y sistemas constructivos utilizados			

Ámbito de Valorización	Valor	Expresión Arquitectónica (Atributo)	Imágenes
Urbano	Relación con su entorno natural y lo construido.	Relación espacial con las edificaciones y espacios públicos adyacentes	
		Construcción de borde cerro y Utilización del talud	
		Fachada Continua en las calles Concepción y Pilcomayo	
	Hito en la "fachada de borde" del Cerro Concepción	Volumetría de la "Casa Alemana"	
Arquitectónico	El conjunto es representante de la arquitectura portuaria del siglo XIX	Utilización de materiales importados	
		Composición en fachadas y en planta	
		Adaptación al lugar	

Ámbito de Valorización	Valor	Expresión Arquitectónica (Atributo)	Imágenes
Arquitectónico	Configuración en torno a Patio, Propio de la Arquitectura Educativa.	Patio	
		Circulación perimetral en torno al patio	
	Predominancia de la torre en el conjunto	Altura de la torre (máxima altura en el conjunto)	
		Vistas desde la torre	
	Tipología funcional de teatro de la Casa Alemana	Configuración espacial de la "Casa Alemana" en términos funcionales	
		Condiciones Acústicas de la Casa Alemana	<p>.....</p>

Ámbito de Valorización	Valor	Expresión Arquitectónica (Atributo)	Imágenes
	Configuración tipología gimnasio	Espacialidad interior del Gimnasio como recinto único	
Arquitectónico	Vistas al la ciudad desde el conjunto	Orientación de los vanos	
		Vistas sin obstrucciones	
Social	Rol comunitario del conjunto	Apertura a la comunidad del conjunto mediante un programa diverso	<p>.....</p>
		Carácter educacional del programa	<p>.....</p>

1 Criterios de intervención

Criterio general de intervención: en términos generales se busca dar un conexión entre los distintos elementos que componen el conjunto, para esto se concentran las intervenciones nuevas en un borde público, a través del cual se abre el conjunto. Esta intervención que se plantea como respetuosa con los valores del conjunto busca actualizar el inmueble a los nuevos requerimientos del programa y responder a una integración de este al barrio.

Por otra parte, se definen criterios de intervención específicos basados en los conocimientos teóricos internacionales con respecto a la intervención del patrimonio y las características particulares del edificio a intervenir.

1. Diferenciación de los estratos históricos:

Uno de los valores identificados en el conjunto es el de ser "Testimonio del cambio Tecnológico /cultural vivido durante fines del siglo XIX y principio de siglo XX" por lo que un modo de poner en valor estos estratos es diferenciando cada intervención realizada, incluida la intervención que se realizará.

2. Tendencia a la reversibilidad:

Este criterio hace referencia a la elección de:

"....aquellas técnicas, instrumentos y materiales que permitan la fácil anulación de sus efectos, para recuperar el estado del monumento previo a la intervención, si con una nueva aportación de datos, enfoques o criterios, ésta se juzga inútil, inadecuada o nociva al monumento"
(Chanfón Olmós Carlos, 1979)

Si bien es deseable que las intervenciones

sean reversibles, existen ciertos casos en los que la reversibilidad no es viable por diferentes motivos de tipo técnico. De esta manera se deja la posibilidad de una nueva rehabilitación en el futuro, que permita adecuarse nuevos requerimientos que puedan surgir.

3. No Falsificación:

La reconstrucción de partes del bien imitando la arquitectura original o falso histórico, se debe evitar, solo es aceptada en ciertos casos excepcionales, tal como lo menciona la carta de Cracovia (*Carta de Cracovia, 2000*). considerando que el patrimonio arquitectónico es una manifestación cultural que obedece a un contexto espacial y temporal, la falsificación atenta con la autenticidad del bien, por otra parte, al no tener falsificaciones se deja claro cuales son los verdaderos estratos históricos del conjunto.

4. Eliminación de añadidos:

Este criterio está definido en la carta de Venecia:

Los añadidos no deben ser tolerados en tanto que no respeten todas las partes interesantes del edificio, su trazado tradicional, el equilibrio de su composición y sus relaciones con el Medio ambiente.(Carta de Venecia, 1964)

En el caso del Colegio Alemán es necesario eliminar los añadidos que no responden a los valores que se pretenden conservar del conjunto.

5. Compatibilidad de los materiales y técnicas:

Para asegurar una conservación en el tiempo del bien a intervenir (*Carta de Cracovia, 2000*).

2 Programa

i Propuesta programática

Programa Actual:

El Programa de colegio fue cada vez perdiendo más fuerza desde que la comunidad alemana abandonó el inmueble en el año 1988, posteriormente las otras instituciones educativas que lo utilizaron no tenían el mismo sentido de pertenencia que tuvieron los alemanes en un principio ya eran usuarios transitorios del inmueble (lo arrendaban), lo que repercutió en el deterioro físico del inmueble y en la pérdida del sentido social del bien para la comunidad del Cerro Concepción.

La puesta en venta del inmueble por parte de la comunidad alemana, posterior a la declaratoria de monumento histórico promovida por ellos mismos, da cuenta de un interés por la conservación del inmueble pero a la vez muestra una manera no hacerse cargo de la conservación y mantención del monumento (como señala la ley 17.288 de Monumentos Nacionales) por motivo de la poca sostenibilidad económica que significa tener que mantener dos colegios, incluidas las partes del antiguo Colegio Alemán que no se utilizan, recibiendo como ingreso para realizar estas responsabilidades solamente el alquiler de una pequeña institución educacional que no supera los 380 alumnos.

Por otra parte, el ya mencionado cambio vocación del barrio de uno residencial, en donde un colegio es necesario, a un barrio con un vocación turística, enfocada en el turismo cultural, donde un colegio no es una necesidad; hace necesario repensar el programa del conjunto.

Por lo tanto, tomando en cuenta el decaimiento

del programa, la puesta en venta del bien cultural y el cambio de vocación del barrio, se considera:

Cambiar el uso del inmueble, en concordancia con la nueva vocación cultural del barrio

Posibilidades programáticas:

-La nueva vocación del barrio, hacia un barrio cultural, tomada a partir de la declaratoria como Sitio Patrimonio Mundial del área histórica de la ciudad portuaria de Valparaíso, da la oportunidad de desarrollar un programa de tipo cultural, lo cual aportaría a poner en valor el sitio por su importancia cultural y no como un bien cultural de consumo masivo.

-La calidad acústica de la Casa Alemana y la existencia de edificios vinculados a la música en el entorno del Colegio Alemán, dan a lugar la oportunidad de desarrollar un programa vinculado a la música.

-La arquitectura educacional del conjunto, posibilita el desarrollo de un programa de tipo educacional.

Oportunidad de programa a nivel país:

Tomando en cuenta las posibilidades del programa se investiga la posibilidad de desarrollo de un programa vinculado a la enseñanza de la música. En este contexto se realiza una entrevista con la directora ejecutiva de la FOJI, Fundación de Orquestas Sinfónicas Juveniles e Infantiles, Haydée Domic Tomicic, quien da cuenta de una realidad de las orquestas sinfónicas infanto-juveniles en Chile:

“No tienen un espacio físico definido sino que más bien son un poquito itinerante se alojan en alguna universidad, en algún centro cultural, pero no tienen un espacio físico dedicado”

Esta realidad de las orquesta infanto-juveniles en Chile se presenta como una oportunidad de desarrollar un programa enfocado en este tipo de orquestas sinfónicas, las que tienen requerimientos especiales en cuanto a espacios.

ii Antecedentes del nuevo uso

FOJI, Fundación de Orquestas sinfónicas Juveniles e Infantiles:

La FOJI, es una institución sin fines de lucro, dependiente de la Dirección Sociocultural de la Presidencia, la misión de esta fundación es:

“Eleva el desarrollo social, cultural y educacional del país brindando oportunidades para niños y jóvenes de todo Chile mejoren su calidad de vida integrando orquestas sinfónicas” (FOJI, 2016)

Y sus objetivos son:

- Entregar oportunidades para el desarrollo social de niños y jóvenes especialmente de escasos recursos.
- Promover la creación de orquestas en todo el país y mantener las existentes.
- Elevar el nivel técnico y académico de las orquestas, promoviendo el perfeccionamiento de directores, profesores e instrumentistas.
- Acercar la música de concierto a toda la población sin distinción de ninguna índole.
- Generar intercambio cultural y social entre las orquestas de todo el país.

La FOJI cuenta con 17 orquestas que administra directamente, las 14 orquestas sinfónicas juveniles de cada región, la Orquesta sinfónica Nacional juvenil (OSNJ), la Orquesta sinfónica estudiantil Metropolitana (OSEM) y la Orquesta sinfónica infantil Metropolitana (OSIM), además la fundación brinda apoyo a las orquestas comunales de todo el país, las que son 438 según el catastro del año 2013, de estas orquestas 35 se encuentran en la región de Valparaíso, la tercera región en cantidad de orquestas sinfónicas comunales.



51 Orquestas sinfónicas dependientes de la FOJI/
fuente: Cuenta pública 2015 FOJI

Región	N° de Orquestas
Arica y Parinacota	6
Tarapacá	11
Antofagasta	26
Atacama	6
Coquimbo	30
Valparaíso	35
O'Higgins	15
Maule	34
Bio-Bio	61
Araucanía	33
Los Ríos	19
Los Lagos	34
Aysén	11
Magallanes	10
Metropolitana	107
Total Nacional	438

52 Orquestas sinfónicas comunales por región / fuente:
Catastro FOJI 2013

El nuevo uso propuesto para el Colegio Alemán, tendrá como objetivo acoger a la Orquesta Sinfónica Juvenil de la región de Valparaíso, como orquesta permanente, brindar espacios ya sea de ensayo grupal o individual a las orquestas sinfónicas comunales de la región, y prestar servicios y espacios a los músicos que lo requieran.

La Orquesta Sinfónica Juvenil de la región de Valparaíso cuenta con 70 músicos distribuidos de la siguiente manera:

Violín	21
Viola	9
Violonchelo	7
Contrabajo	6
Flauta	4
Oboe	2
Clarinete	2
Fagot	2
Corno	3
Trompeta	3
Trombón	3
Tuba	1
Percusión	5

53 Distribución músicos por instrumentos OSJ región de Valparaíso / fuente: Catastro FOJI 2013

El lugar de ensayo actual de la OSJ región de Valparaíso, es el Centro cultural Ex Carcel, que a pesar de ser uno de los principales centros culturales del país, no es el lugar más apropiado para una orquesta sinfónica de este tipo, el lugar acoge a más de un tipo de actividad (danza, teatro, auditorio, música popular, etc.), las cuales presentan diferentes requerimientos acústicos, por lo cual no se responde a todas de manera óptima. Por otra

parte la ubicación del centro cultural, no es la más apropiada considerando el traslado de grandes instrumentos por parte de los músicos, en este sentido, un emplazamiento central con buena conectividad como el del Colegio Alemán es mucho más idóneo para la movilización de los músicos y sus instrumentos.

Cabe destacar la importancia de tener un programa enfocado en la cultura en una zona Patrimonio Mundial, reforzando el carácter cultural del área, que en la actualidad se ha valorado más comercialmente que culturalmente. De esta manera se da lugar a una construcción cultural continua, en un lugar que ya cuenta con una carga cultural significativa, de esta forma se benefician de manera mutua programa y Sitio Patrimonio Mundial.

Por otra parte el nuevo uso responde a una escala mucho mayor que la escala barrial que tuvo el Colegio Alemán en sus inicios, esto guarda relación con la importancia que representa hoy en día el área Histórica de Valparaíso, la cual trasciende las fronteras de la misma ciudad.



54 OSJ región de Valparaíso en concierto / fuente: <http://www.orchestrajjuvenil.cl/>

iii Requerimientos del programa

Tomando en consideración que las orquestas sinfónicas infanto-juveniles de la FOJI son orquestas en formación, con niños y jóvenes que no tienen una formación profesional, si no más bien que aprenden en la orquesta misma, es necesario tener espacios dedicados a la formación de los músicos; en el caso de la formación musical, se requieren de dos tipos de espacios con características diferentes, por una parte los espacios destinados a la formación teórica, para lo cual es necesario un salón de clases normal, y por otra parte está la formación musical propiamente tal, donde los músicos aprenden ejecutando el instrumento, para este tipo de lugares se requiere un acondicionamiento acústico especial que permita la comodidad acústica de los músicos mismos y también de su entorno.

Por otra parte, lo aprendido por los niños y jóvenes, tiene que mostrarse a la comunidad, apuntando a uno de los objetivos que tiene la FOJI: "Acercar la música de concierto a toda la población sin distinción de ninguna índole". Es necesario también contar con ciertos servicios que ayuden al funcionamiento de la orquesta y a la mantención y cuidado de los instrumentos musicales.

Se requieren también espacios destinados a la administración del lugar y de los recursos de la Fundación en la región.

Finalmente, como un modo de integrar el conjunto al barrio, se proponen espacios enfocados en actividades de tipo turísticas.

De esta manera se definen cinco zonas programáticas:

- Académica.
- Puesta en escena.
- Soporte técnico.
- Administrativa.
- Turística.

Área académica:

Espacios enfocados en el aprendizaje musical, se definen tres tipos de espacios: Salas de ensayo grupal, Salas de ensayo individual y Sala de teoría musical.

Salas de ensayo grupal: Recintos destinados al ensayo grupal de la orquestas, los ensayos muchas veces se dividen por filas de instrumentos requiriendo más de una sala para el ensayo de la orquesta, en este caso las salas de ensayo por filas de instrumentos que se consideran son: Violín 1°, Violín 2°, Viola, Violonchelo, Contrabajo, Vientos Madera, Vientos Bronce y percusiones.

Salas de ensayo individual: se trata de pequeños espacios en los cuales los músicos realizan sus ensayos de manera individual o en grupos reducidos.

Sala de teoría musical: se requiere una sala dónde se dicte la cátedra de teoría musical.

Área de puesta en escena:

En esta área se muestra al público el trabajo de los músicos, para estos espacios, se aprovecha la Casa Alemana, en su disposición funcional, con dos áreas, el público y utilizada por los músicos de manera diferenciada del público, de carácter privado.

Soporte técnico:

Espacios destinados a suplir las necesidades técnicas de una orquesta sinfónica, para esto se consideran:

Talleres de lutería: tienen la función de la mantención y reparación de los instrumentos musicales, servicio que también se puede prestar a externos.

Archivo musical: se dispone de un archivo musical como un modo de conservar el patrimonio musical nacional, cumpliendo con el objetivo de la fundación de acercar la

música de concierto a todos.

Préstamo de instrumentos: se trata de un espacio en dónde se almacenan y entregan los instrumentos que la FOJI presta a los músicos y que permanecen en el lugar de ensayo por razones de seguridad (instrumentos de alto valor económico) y/o de transporte (instrumentos grandes).

Bodegas de Instrumentos: lugares para almacenar instrumentos en desuso.

Área administrativa:

Son espacios principalmente de oficinas: Sala de reuniones, oficinas administrativas, oficinas de asistente social.

Área turística:

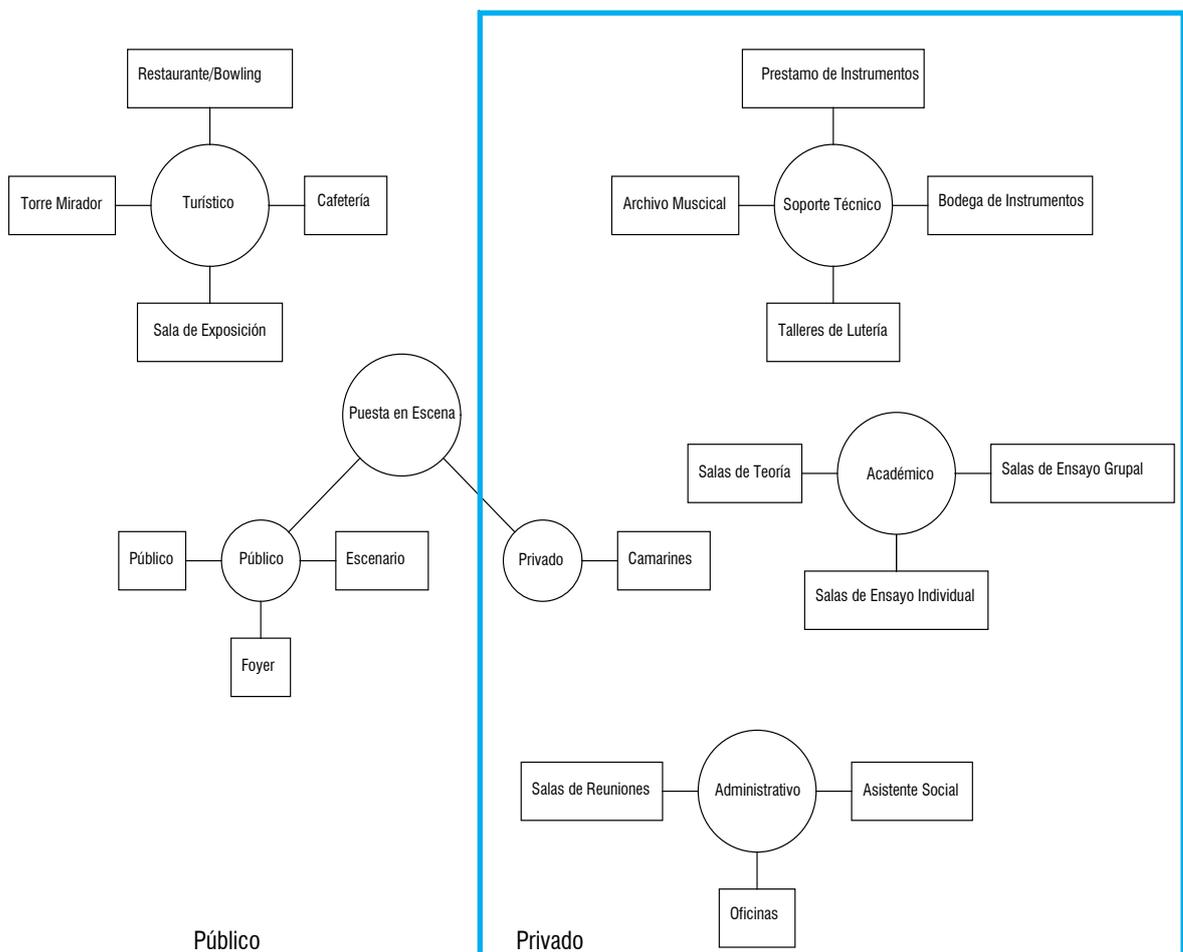
Espacios destinados a integrarse al circuito turístico del Cerro Concepción, se contemplan:

Cafetería: enfocada en la música.

Restaurante/ Bowling: espacio híbrido que combina el uso histórico del zócalo de la Casa Alemana y un nuevo uso.

Sala de exposiciones: esta sala esta pensada como una forma diferente de mostrar la música, en donde se logre una interacción mayor que la que hay entre músico y espectador.

Torre mirador: un modo de aprovechar la vista en 360° de la torre se propone habilitarla como un mirador abierta al turismo.



3 Partido General

i Referentes

Pinacoteca del estado de Sao Paulo

Locación: Sao Paulo, Brasil

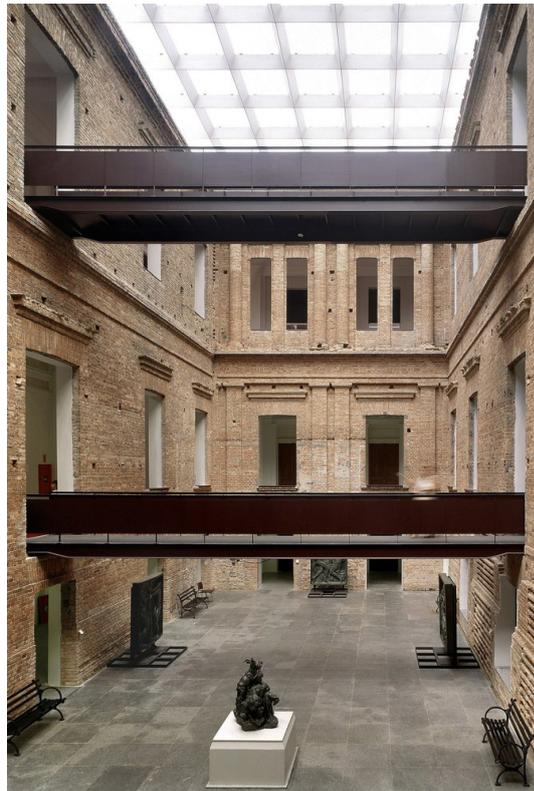
Arquitectos: Paulo Mendes da Rocha, Eduardo Colonelli, Weliton Ricoy Torres

Año del proyecto: 1998

El objetivo principal de la obra de reforma de la Pinacoteca del Estado fue adecuar el edificio, construido a fines del s XIX, a las actuales necesidades funcionales de un gran museo.

El proyecto procuró resolver la complicada distribución de las áreas de exposición esparcidas por innumerables salas y organizadas a partir de dos vacíos internos conformados por una rotonda central y dos patios laterales. Con la reforma los vacíos internos fueron cubiertos por claraboyas planas, confeccionadas en perfiles de acero y vidrios laminados. (Fuente: plataformaarquitectura.cl)

Se toma este proyecto como referente, por el modo de intervenir, la intervención realizada reorganiza el espacio a través de mínimos elementos contemporáneos, diferenciados de la estructura pre-existente por el tipo de material, de esta manera es reconocible la estructura intervenida, sin que la intervención contemporánea compita con lo antiguo. Por otra parte es claramente reconocible la materialidad de la estructura del edificio intervenido.



56 Patio Pinacoteca del estado de Sao Paulo /fuente: archdaily.com.br



57 Patio Pinacoteca del estado de Sao Paulo /fuente: archdaily.com.br

Conservatório regional de musica de Vila Real:

Locación: Vila Real, Portugal

Arquitectos: Belém Lima Arquitectos,
Arquitectos Pioledo

Año del proyecto: 2004

El conservatorio de música es el nuevo huésped del convento de Santo domingo (Siglo XIV) el cual en el pasado fue usado como un hospital. Un cuartel del ejército, un teatro...

En su elevación urbana (siglo XVIII) un túnel abovedado es el umbral del silencio. La nueva elevación sur se abre sobre las antiguas piedras de la iglesia adyacente, creando un patio íntimo.

El programa está claramente estratificado por niveles. Auditorios, Estudio y Mediateca (nivel 1), clases (nivel 2) y administración (nivel 3). (fuente: divisare.it/ traducción propia)

El programa de conservatorio es lo más cercano al programa propuesto por lo que es un referente en cuanto la organización de los espacios y también por la manera de intervenir el un conjunto patrimonial que presenta distintas aportaciones a lo largo de su historia, logrando una diferenciación y puesta en valor de estos estratos mediante la intervención, y completando el conjunto con un aporte contemporáneo. Por otra parte se rescata el tratamiento acústico de los espacios de ensayos, el cual a pesar de ser una solución técnica, logra ser atractiva estéticamente.



58 Fachada sur Conservatorio regional de música de Vila Real/ fuente: Divisare.it



59 Tratamiento acústico salas de ensayo Conservatorio regional de música de Vila Real/ fuente: Divisare.it



60 Vista al túnel de acceso Conservatorio regional de música de Vila Real/ fuente: Divisare.it

P Penthouse

Locación: Amberes, Bélgica

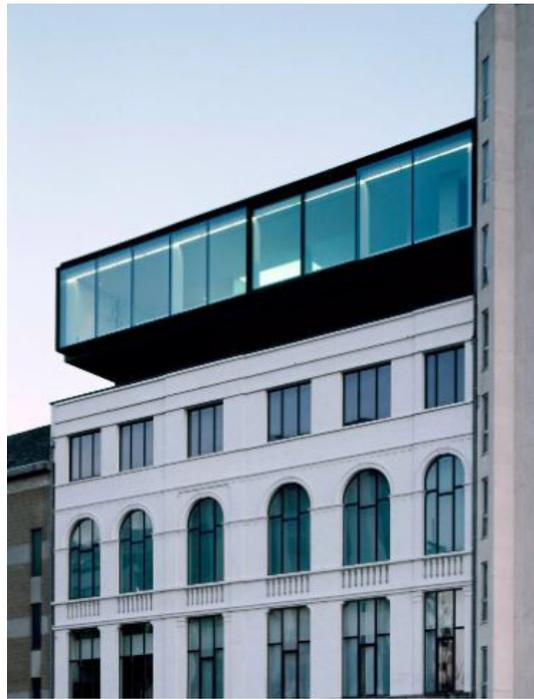
Arquitecto: Vincent Van Duysen

Año de proyecto: 2009

La renovación y ampliación de un edificio de principios del siglo XIX situado en este lugar, fue encargado por un cliente privado que quería transformar los dos pisos más altos del antiguo almacén en espacios de oficinas y deseaba realizar la construcción de un ático de tres pisos de alto en la parte superior. Teniendo en cuenta las limitaciones urbanas y técnicas, para el equipo de construcción, esto definitivamente sería una tarea difícil.

Para soportar el peso adicional de la extensión, las fundaciones existentes tenían que ser consolidadas. Además, como la capacidad de carga de la estructura existente, hecha de columnas de hormigón y vigas, tenía sus restricciones, se tuvieron que tomar medidas especiales para minimizar el peso adicional de los pisos adicionales. Se colocó una estructura de acero de columnas y vigas dimensionadas de acuerdo con la rejilla de la estructura de hormigón existente y montada en la parte superior del edificio. Pisos hechos de vigas de madera, paredes estructurales cubiertas de placas de cartón yeso y paneles de nido de abeja que soportan una fina capa de piedra, todas las medidas para reducir la carga adicional puesta sobre la estructura existente. (Fuente: Divisare.it/ Traducción propia).

Este referente es considerado por la manera de efectuar la ampliación sobre una estructura existente, en este caso se decide re-estructurar los pisos inferiores con una estructura de acero, la cual presenta la ventaja de ser reversible y no interviene mayormente la estructura existente por las bajas dimensiones de las secciones de acero. Estéticamente el volumen superpuesto es neutro con respecto al edificio intervenido.



61 Vista exterior ampliación P Penthouse / fuente: Divisare.it



63 Vista interior ampliación P Penthouse / fuente: Divisare.it



62 Vista P Penthouse / fuente: Divisare.it

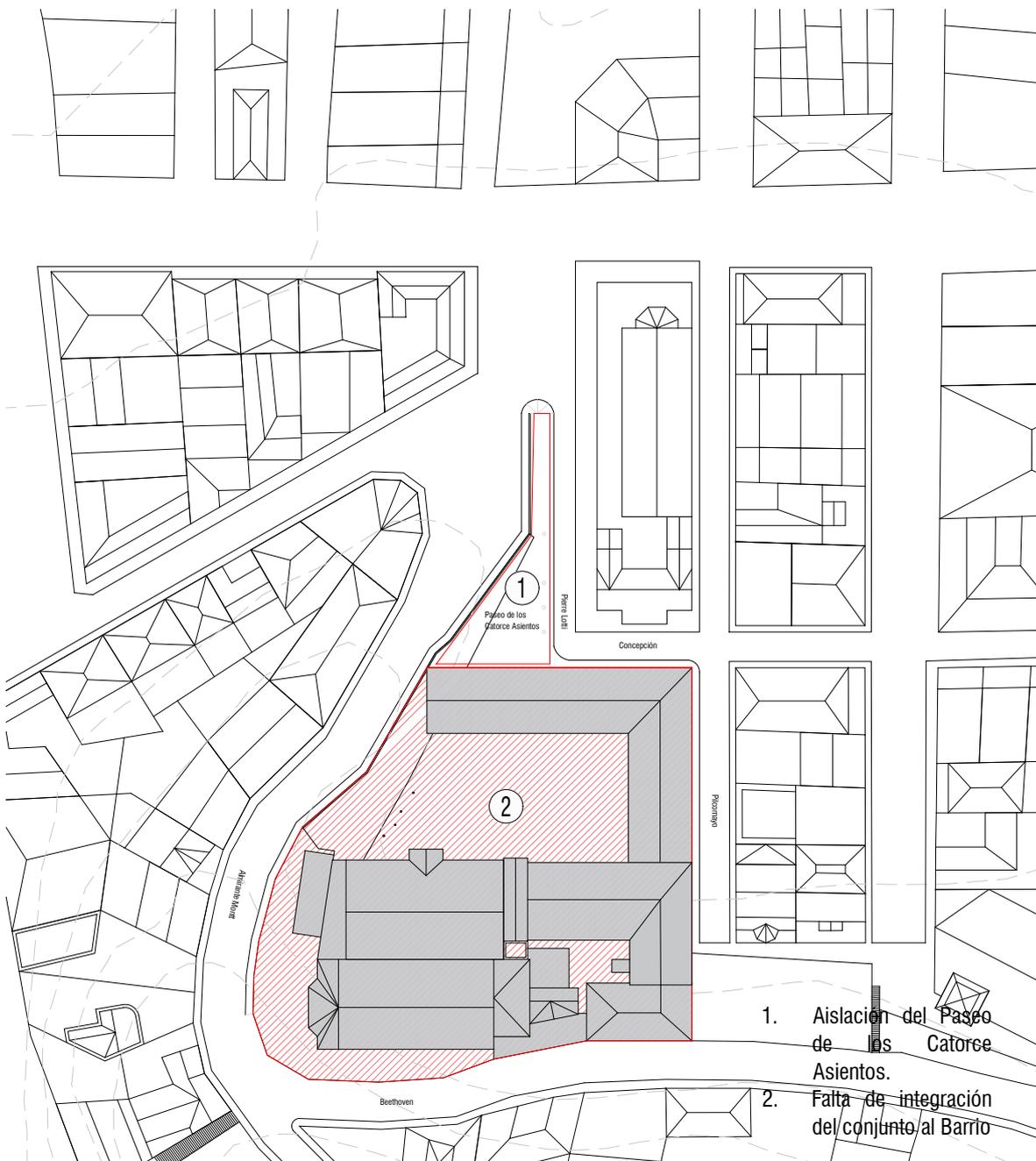
ii Estrategias de diseño Urbano

Situación actual:

Se observa una falta de integración del paseo de los catorce asientos al barrio Cerro Concepción, quedando como un espacio

residual dentro de este.

El conjunto se encuentra cerrado al barrio, lo que en parte se debe a su actual uso de colegio, sin embargo esta condición aislada ha debilitado la función social de ser el centro de la comunidad del Cerro Concepción que tuvo el conjunto en sus inicios.



Situación Propuesta:

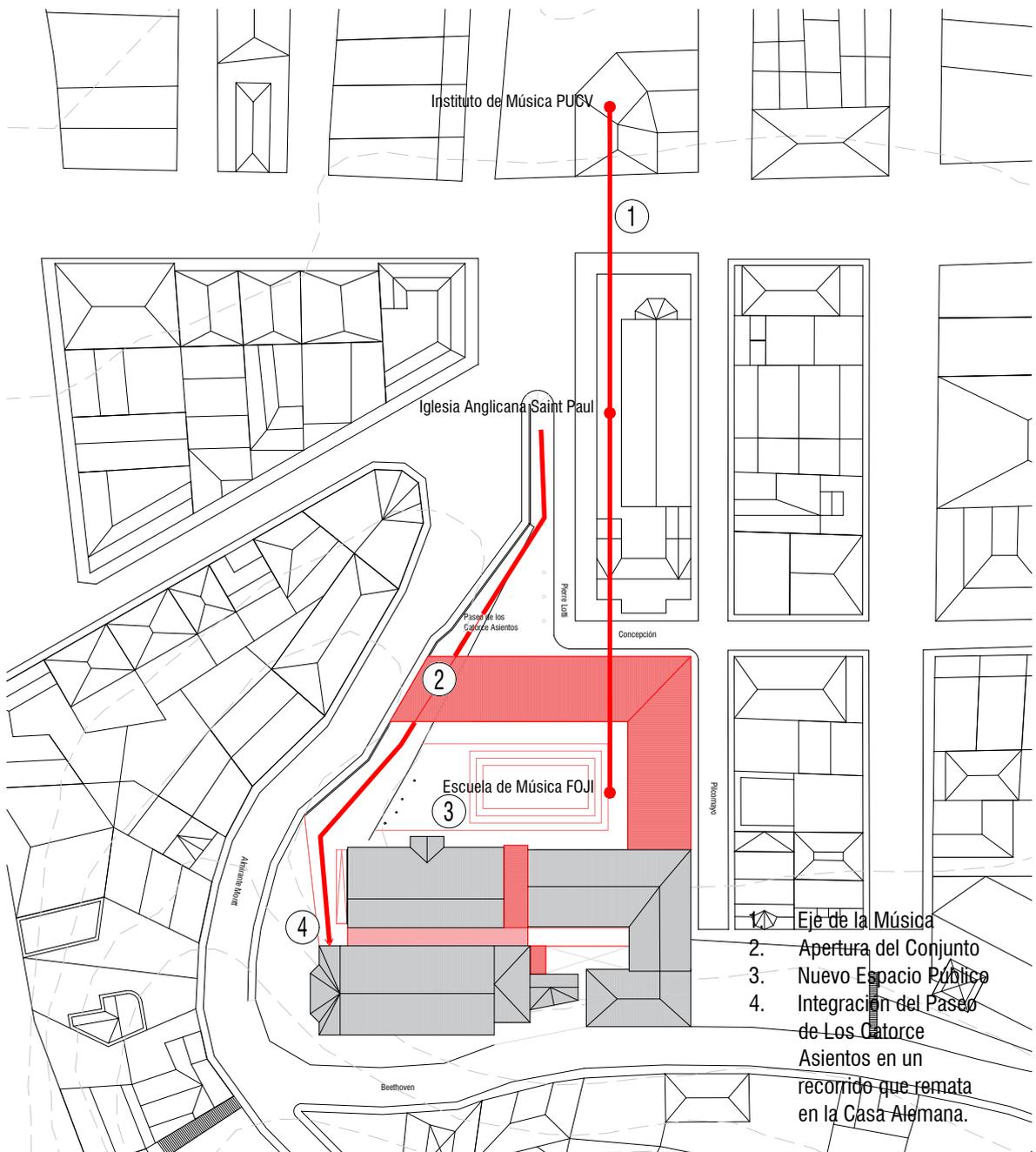
Mediante el programa enfocado en la música se crea un eje cultural, reforzado por la existencia de otros edificios vinculados a esta misma dimensión cultural.

Se abre el conjunto de manera controlada por el sector del paseo de los Catorce Asientos, de esta forma se crea un recorrido de carácter público que integra el paseo de los Catorce

Asientos, el interior del conjunto y el acceso a la Casa Alemana rehabilitando el borde del conjunto.

El patio del conjunto se abre como un nuevo espacio público dentro del barrio.

Este nuevo paseo define una nueva forma de acceder al conjunto a través de una zona pública que unifica las distintas instancias espaciales del inmueble.

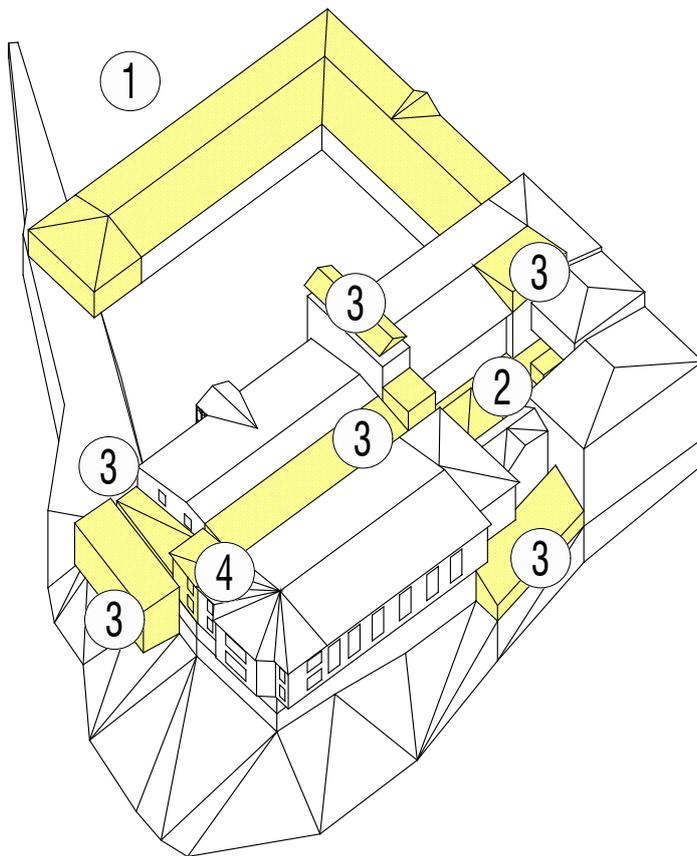


iii Estrategias de diseño
Arquitectónico

Casa Alemana y al lado de los laboratorios.
Además, se identifica un falso histórico, que
antecede la Casa Alemana.

Situación actual:

El conjunto se presenta como un volumen hermético hacia el barrio, aislándose de este.
El patio secundario es poco legible, debido a la presencia de volúmenes discordantes.
La presencia de volúmenes discordantes dificulta la lectura de los edificios de mayor valor patrimonial dentro del conjunto, estos volúmenes se encuentran en el acceso de la Casa Alemana, en la techumbre del aula, la techumbre de la torre, entre el gimnasio y la



1. Volumen Hermético.
2. Patio Ilegible.
3. Volúmenes Discordantes.
4. Falso Histórico.

Situación Propuesta:

Se propone una ampliación que se posa sobre el volumen de primer nivel del aulaario a modo que devuelva la condición original del patio principal, de estar contenido por un volumen de dos niveles.

El patio principal se diseña de manera flexible, para acoger distintas actividades y para poner en valor las edificaciones que lo circundan.

Se abre el volumen generando un acceso de doble altura a través del paseo de los Catorce Asientos.

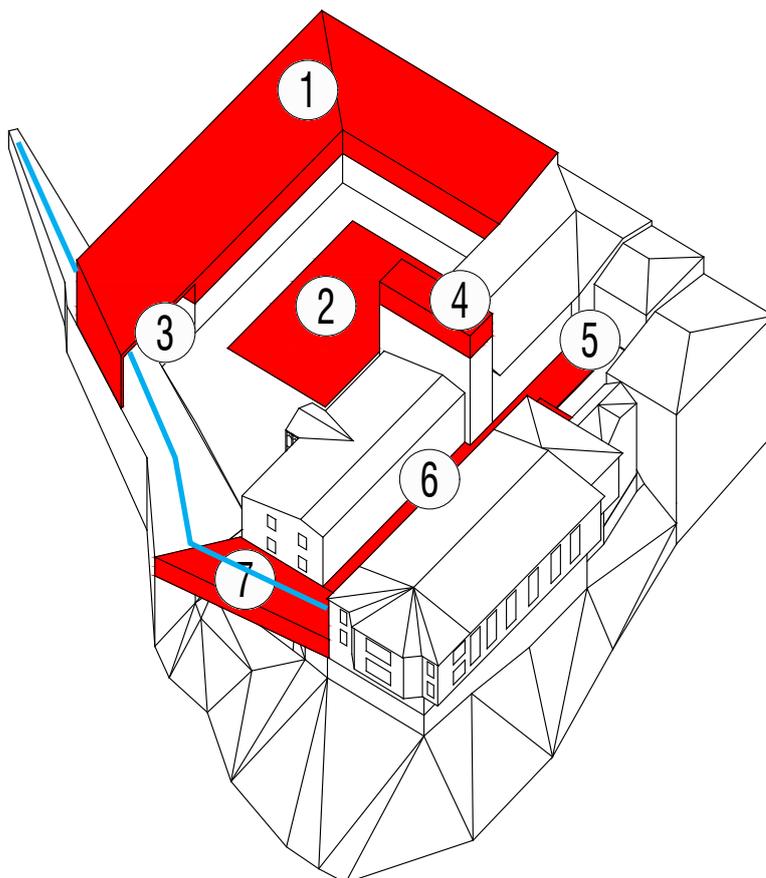
La cubierta de la torre es re-diseñada, eliminando la cubierta actual, intervención posterior al proyecto de Martín Springer. De esta manera se refuerza el carácter de punto de referencia de la torre en el conjunto.

Se re-configura el patio secundario, eliminando los volúmenes discordantes y desenterrando los recintos subterráneos, en torno a este patio.

Se liberan el espacio entre el gimnasio y la Casa Alemana, generando un eje de circulación que ponga en valor ambas tipología.

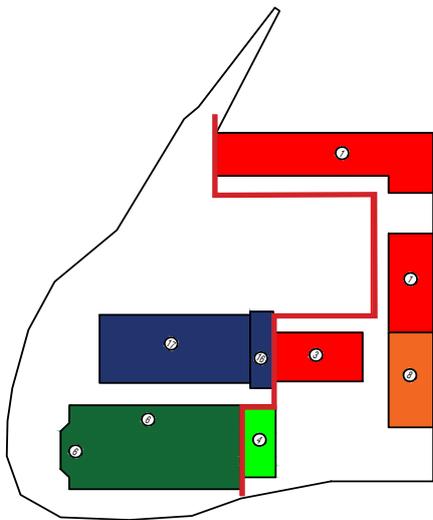
El acceso a la Casa Alemana se re-diseña, liberando los volúmenes discordantes y conectando los recintos subterráneos del edificio zócalo (ampliación del patio) y el zócalo de la Casa Alemana (bowling).

El borde concentra las principales intervenciones realizadas en el conjunto, permitiendo hacer una graduación entre lo nuevo con lo antiguo, lo publico con lo privado, lo urbano con lo arquitectónico.



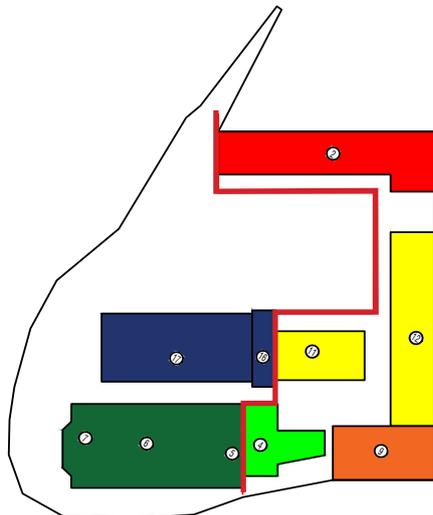
1. Edificación Nueva.
2. Re-configuración Patio Principal.
3. Apertura Volumen
4. Re-diseño cubierta torre.
5. Re-configuración Patio Secundario.
6. Eje Circulación
7. Re-diseño Acceso Casa Alemana.

iv Distribución programa



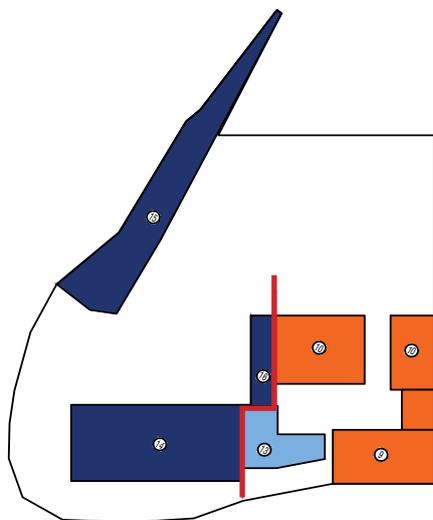
Segundo Nivel:

- 1 Salas de ensayo grupal
- 3 Sala de teoría
- 4 Camarines
- 6 Público
- 8 Préstamo de instrumentos
- 16 Torre Mirador
- 17 Sala de Exposiciones



Primer Nivel:

- 2 Salas de ensayo grupal
- 4 Camarines
- 5 Escenario
- 6 Público
- 7 Foyer
- 9 Archivo musical
- 11 Sala de reuniones
- 12 Oficinas
- 16 Torre Mirador
- 17 Sala de Exposiciones



Nivel Subterráneo:

- 9 Archivo musical
- Talleres de lutería
- 13 Cocina
- 14 Restaurante/bowling
- 15 Cafetería
- 16 Torre Mirador
- 17 Sala de Exposiciones

v Materialidad

Tratamiento de lo pre-existente:

Uno de los valores identificados en el bien es de ser un testimonio del cambio tecnológico y cultural de fines de siglo XIX y principio de siglo XX, lo cual se expresa en los diversos sistemas constructivos y materiales utilizados en el conjunto, por lo que se procura revelar las distintas materialidades y sistemas constructivos, siempre y cuando la exposición de estas no signifique un deterioro de las mismas, para lo cual se elimina pinturas, rayados y otros elementos que impidan identificar las materialidades originales, a excepción de los revestimientos metálicos, en donde se privilegiará la conservación del material aplicando una capa protectora de pintura anti-corrosiva, la que se utiliza también para diferenciar las distintas tipologías del conjunto mediante distintos tonos dentro de una misma gama de color.

Estructura propuesta:

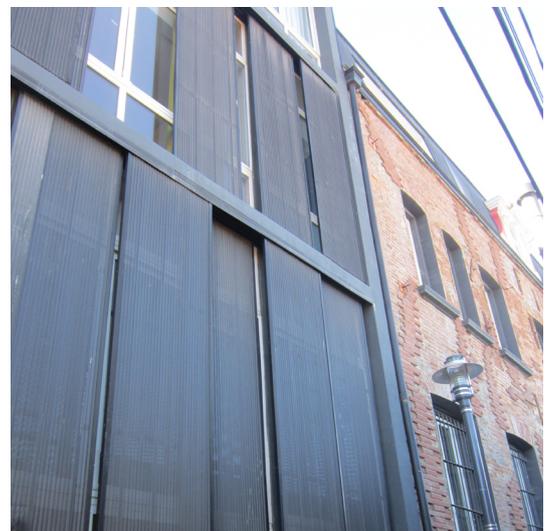
Siguiendo el criterio de reversibilidad, se utiliza el acero como estructura de los elementos nuevos, por otra parte, el acero presenta ventajas en cuanto a las reducidas secciones de los elementos estructurales en este material, la ligereza dada por la alta relación entre su peso y su resistencia, y la alta compatibilidad que presenta con otros materiales.

Tratamiento de la intervención

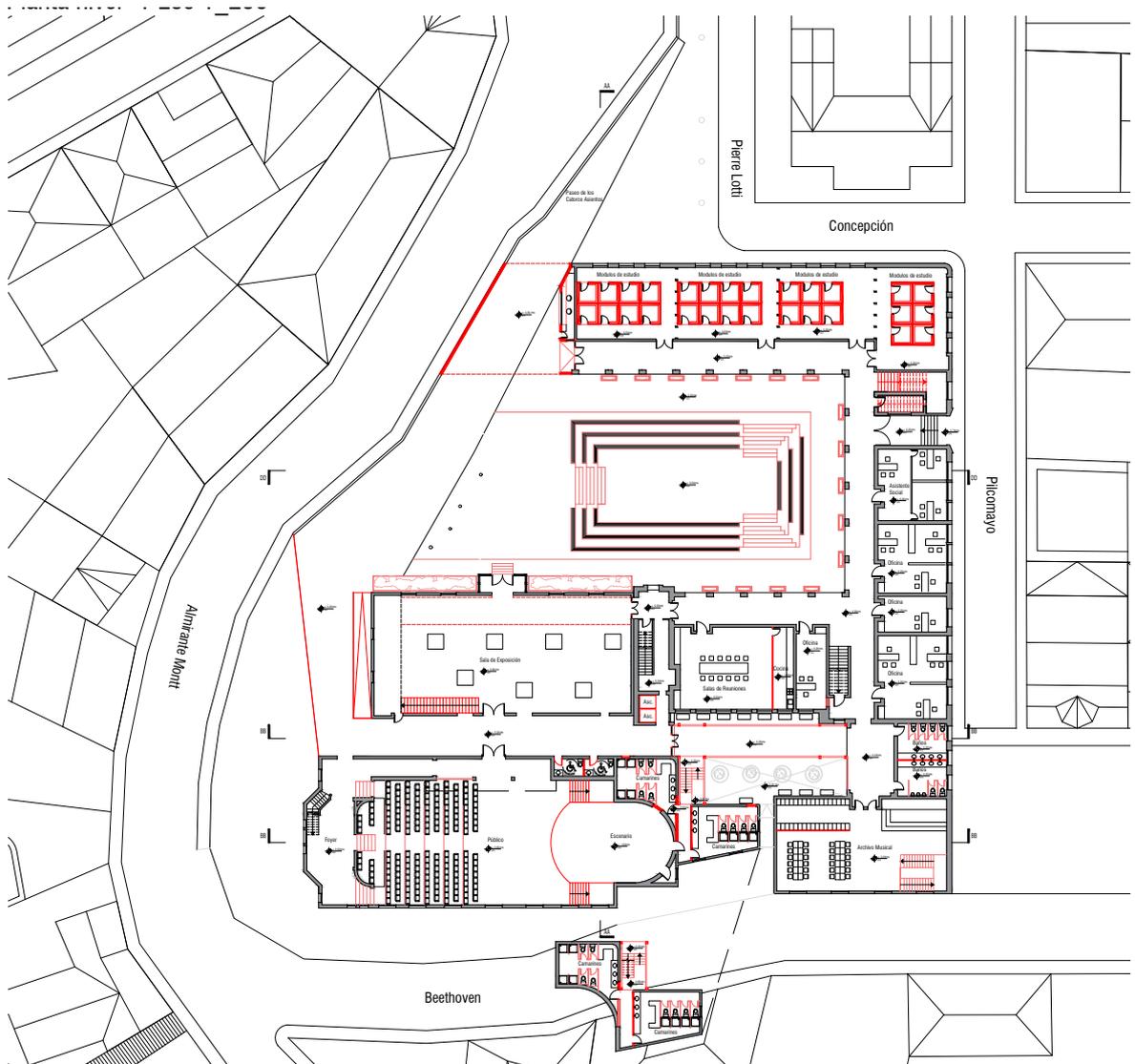
Los revestimiento nuevos se diferencian de los presentes en el conjunto por el nivel de industrialización que presentan; En cuanto a la apariencia de estos materiales, se pretende ser neutro con respecto al inmueble y su contexto, por lo que se utiliza una gama de color monocromática y transparencias cuando se requiera, de esta manera no se entra a competir con amplia gama de colores de los

revestimientos característicos de Valparaíso. Una forma reconocer esta materialidad característica de Valparaíso es utilizar una versión contemporánea de este revestimiento y diferenciarlo por su color neutro.

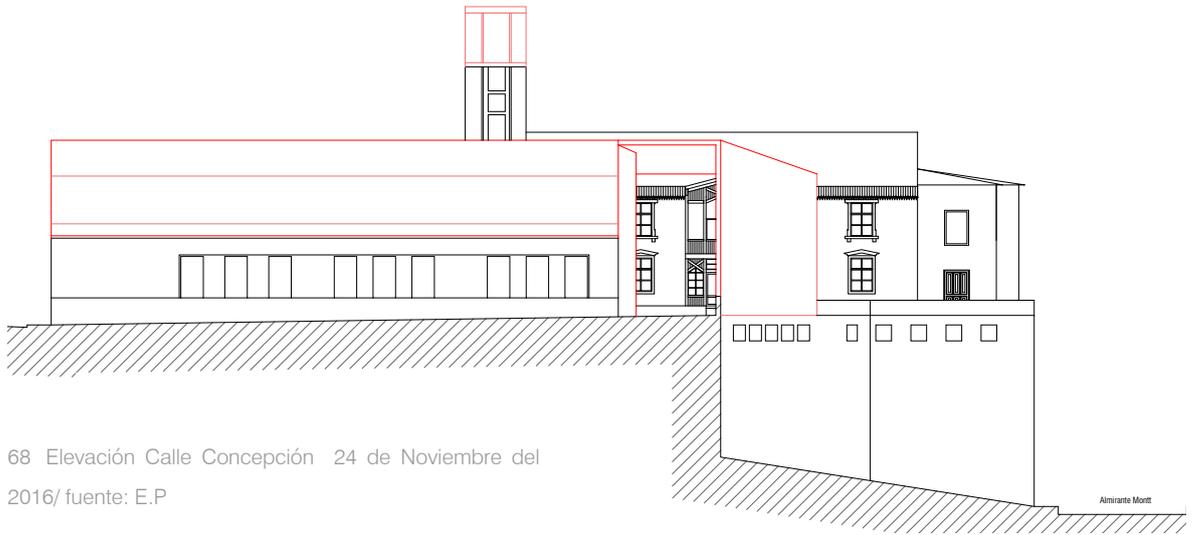
La durabilidad y la calidad de los materiales también es un factor determinante en la elección de estos, ya que el inmueble será administrado por una fundación (FOJI) que cuenta recursos limitados, por lo cual es poco factible para realizar costosas reparaciones y/o mantenciones al inmueble.



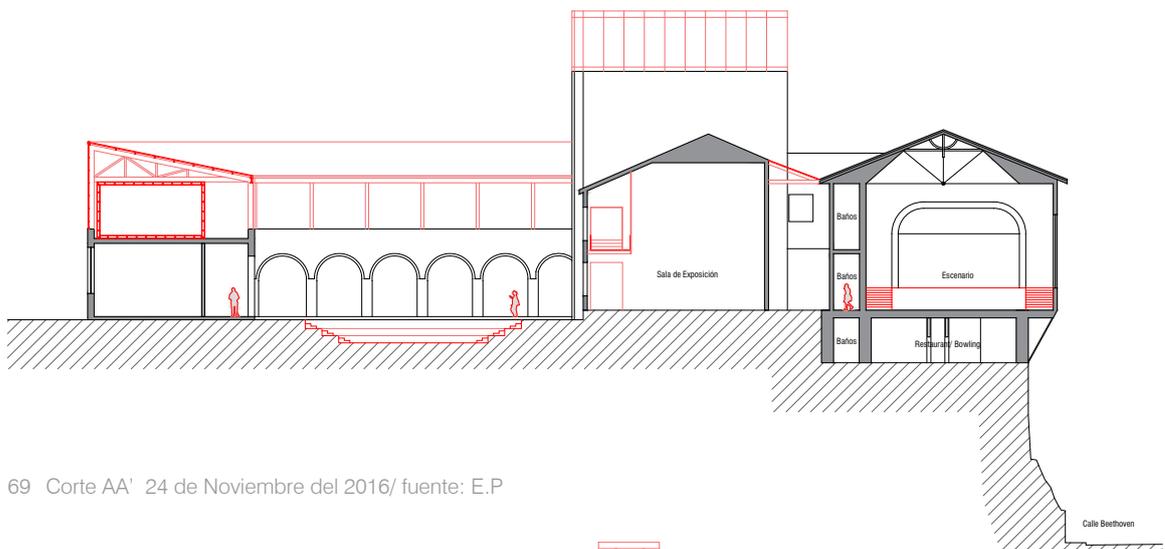
64 Utilización revestimiento MiniWave perforado en Hotel Palacio Astoreca / fuente: E.P



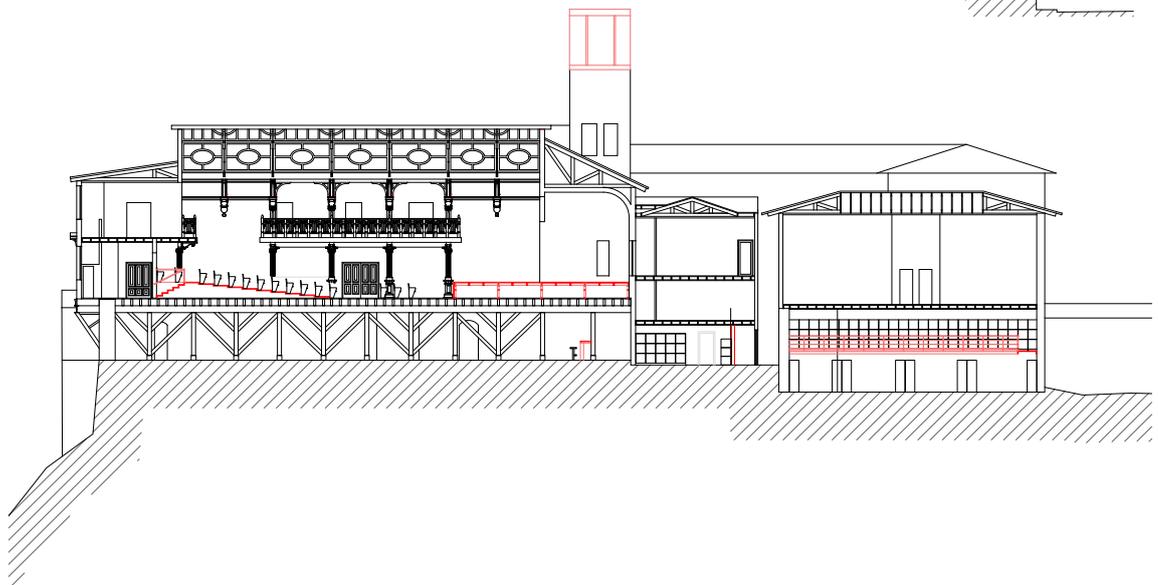
66 Planimetría Primer Nivel 24 de Noviembre del 2016/
fuente: E.P



68 Elevación Calle Concepción 24 de Noviembre del 2016/ fuente: E.P

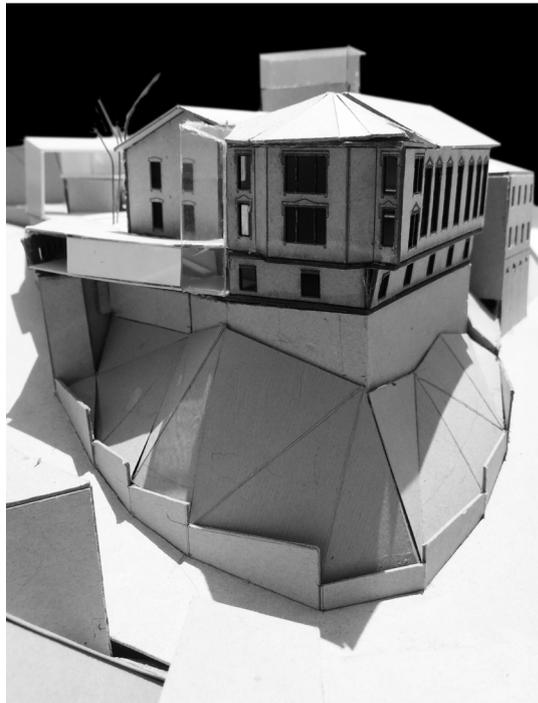
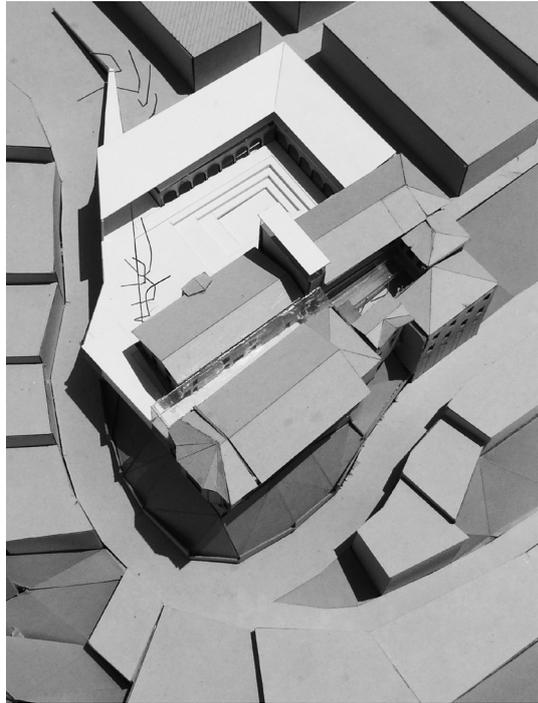
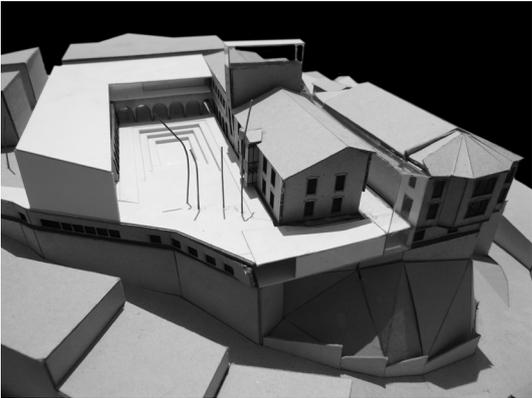


69 Corte AA' 24 de Noviembre del 2016/ fuente: E.P



70 Corte DD' 24 de Noviembre del 2016/ fuente: E.P

ii Imágenes Maqueta de Estudio



5 Gestión y financiamiento

La FOJI, al tratarse de una fundación sin fines de lucro que recibe financiamiento mayoritariamente del Estado, es factible financiar el proyecto con fondos públicos.

Sin embargo el inmueble actualmente es de propiedad privada, por lo que el primer paso para concretar un proyecto de este tipo es la adquisición del bien.

El modo de adquirir e intervenir el inmueble es a través del Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR) que mediante el Programa de Puesta en Valor del Patrimonio financia iniciativas públicas en tono al patrimonio cultural nacional, los fondos para financiar el programa se encuentran incluidos en la Ley de Presupuesto del sector público desde el año 2008.

El Primer paso sería la adquisición del Bien, al tratarse de un Monumento Histórico, es elegible para ser adquirido por el Estado para fines públicos, en el marco del Programa de Puesta en Valor del Patrimonio, como ya ha ocurrido con otros Monumentos Históricos: la Estación Ferrocarril Arica-La Paz, la Casa de Gabriela Mistral en las Compañías, el Castillo San Luis de Alba Cruces, entre otros.

Al ser de Propiedad Fiscal, Monumento Histórico y estar dentro un Sitio Patrimonio Mundial, es elegible para financiar un proyecto de intervención a través del mismo Programa de Puesta en Valor del Patrimonio.

Posterior a la Intervención del Bien, este queda en manos de la FOJI, quienes serán los encargados de la mantención del inmueble, la cual se hará factible mediante la combinación de fondos públicos, fondos de la misma fundación y fondos que se generen por concepto de arriendo de espacios (Cafetería, Restaurante/Bowling) y la prestación de servicios (talleres de lutería).

Conclusiones

En términos generales, el proyecto de título es la finalización de una etapa de formación, por lo que el proceso cobra mayor importancia que el resultado, en este sentido la auto-evaluación de este proceso es positiva, teniendo en consideración las dificultades propias de este proyecto en específico, los aprendizajes adquiridos con este proceso mediante la investigación, aplicación de conocimientos y el ensayo-error, son algo personalmente muy valioso que independiente de los resultados del proyecto, me dejan bastante satisfecho, y me motivan a seguir aprendiendo.

Didácticamente, el conjunto es fue muy útil como ejercicio académico, la diversidad de tipos arquitectónicos, materiales y distintas etapas de construcción son un desafío en cuanto a intervenir el conjunto en términos de investigación, aspectos constructivos, estructurales, y en cuanto a la identificación de valores en el conjunto, por lo que significó un amplio aprendizaje, sin embargo esto se presenta como una dificultad a la hora de profundizar en estos temas.

Si bien se planteó una metodología para desarrollar el proyecto, el proceso de diseño no es lineal por lo que el avance y replanteo en el desarrollo del proyecto fue una constante, en este mismo sentido la investigación sobre el inmueble intervenido que se planteaba como previa a la propuesta de una intervención, nunca fue completa al cien por ciento por lo que se siguió su curso de manera paralela al diseño del proyecto, lo que en más de una ocasión significó el replanteo de decisiones de diseño por la aparición de nuevos antecedentes sobre el edificio pre-existente, esto me hace reflexionar sobre la importancia de la investigación en un proyecto de intervención y puesta en valor del patrimonio construido, en dónde contar con

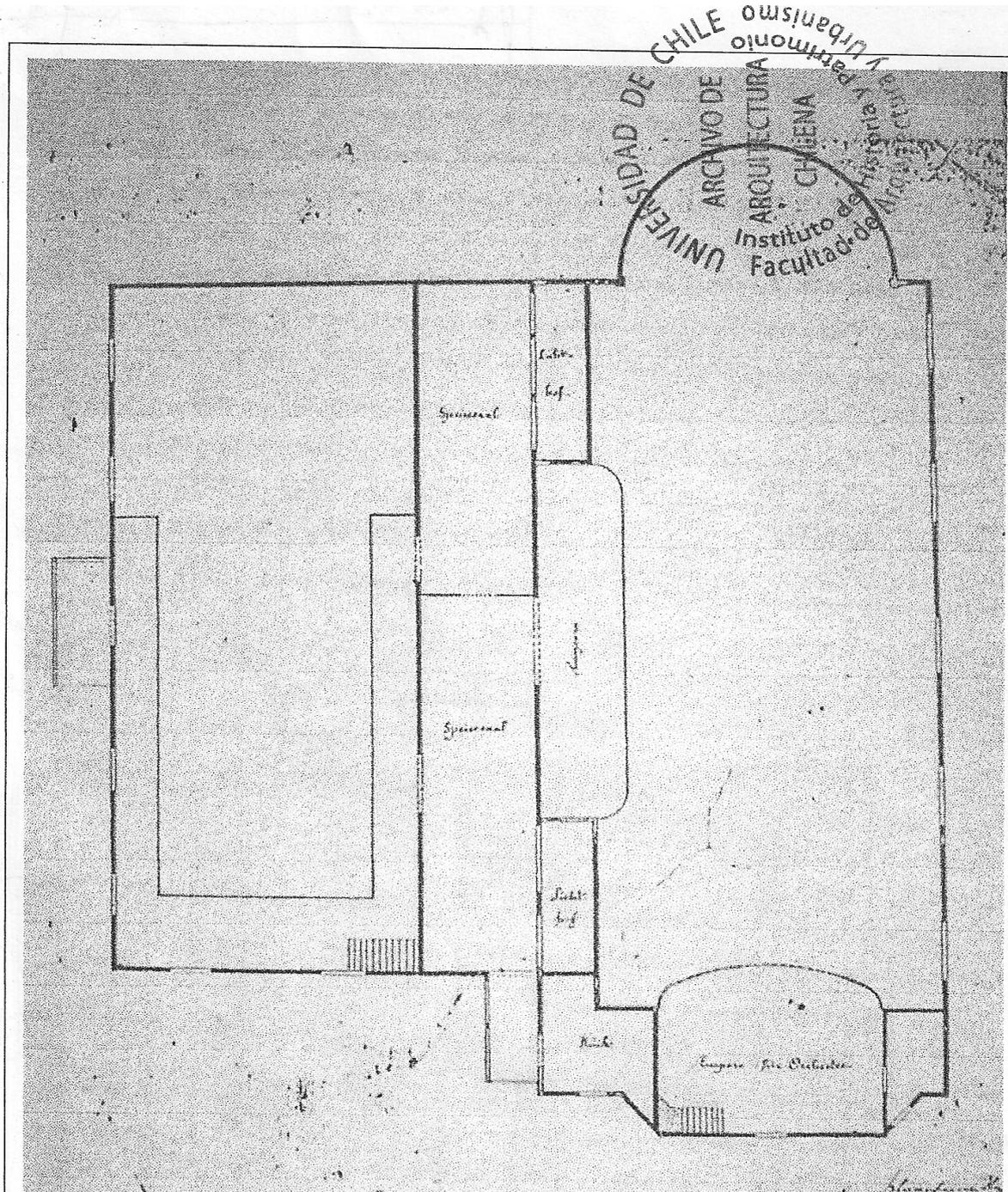
la información adecuada da como resultado decisiones de diseño mucho más acertadas. Una de las dificultades que se tuvo en este proceso fue la falta de accesibilidad al inmueble mismo, esto afectó al proceso de investigación ya que la principal fuente de información para documentar el bien es el inmueble mismo, sobre todo en cuanto a saber el estado de conservación actual del conjunto, sin embargo otras investigaciones previas sobre el conjunto fueron muy importantes para tener una "radiografía" del bien.

La complejidad de un proyecto de diseño arquitectónico implica un trabajo disciplinario, en donde el arquitecto es quien coordina las distintas especialidades que se requieren para un proyecto específico, en el caso del proyecto desarrollado aparte de las especialidades propias de un proyecto de arquitectura, es necesario contar con especialistas en el área de la conservación y restauración que garantice una adecuada intervención en el patrimonio arquitectónico, especialistas en acondicionamiento acústico de los recintos que responda a los altos requerimientos en este tema que presenta este tipo de programa, y contar con un buen proceso de participación ciudadana que asegure la valoración del inmueble por parte de la comunidad.

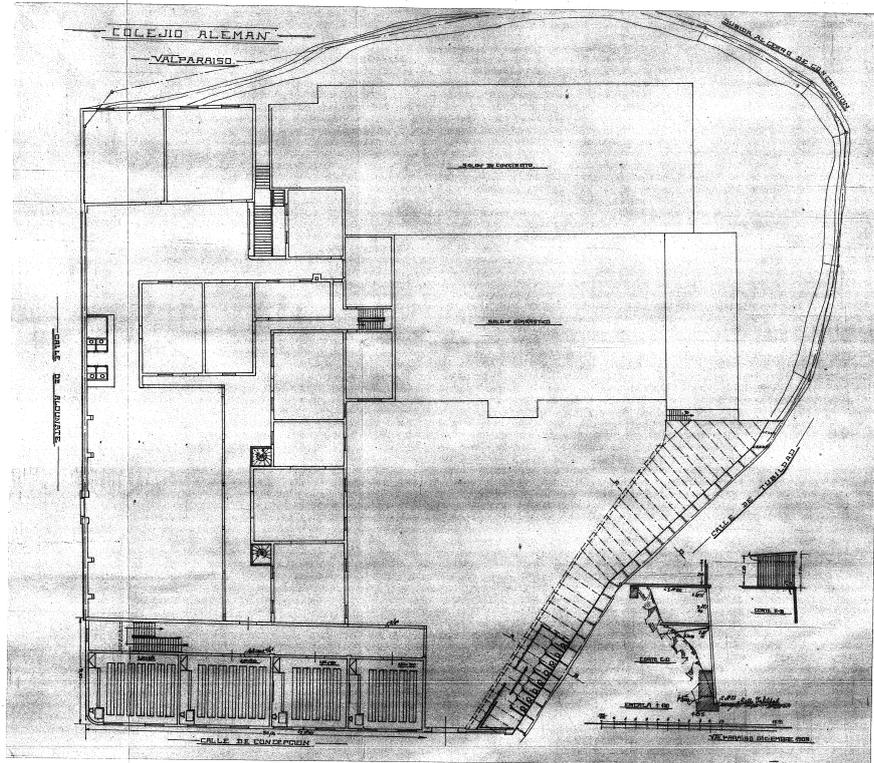
En cuanto a la intervención en Sitios Patrimonio Mundial, en primer lugar es estrictamente necesario tener en consideración los valores que le dan la condición de Patrimonio Mundial, y de este modo enfocar la intervención hacia la puesta en valor del sitio. Por otra parte el Estado de Chile no ha cumplido con las exigencias de la UNESCO en cuanto a medidas de protección de los Sitios mismos ni de sus entornos, la falta de planificación urbana y de una legislación sobre patrimonio actualizada ha sido una amenaza para estos sitios, de esta manera tenemos que lamentar casos como las construcción del mall en Castro que ha afectando el entorno de una de las Iglesias de Chiloé incluidas en la Lista del

Patrimonio Mundial, o el avanzado deterioro de las Salitreras de Humbestone y Santa Laura, que las a puesto en la lista roja del Patrimonio Mundial.

Finalmente, rescato la importancia del reconocimiento de las diferente aportaciones culturales que han hecho las distintas inmigraciones que han pasado por nuestro país, reforzando una identidad cultural rica y diversa. Así sucedió con las distintas inmigraciones que llegaron a lo largo de nuestro país y hoy en día sigue sucediendo, cuando Chile es el país de la región que recibe mayor inmigración, lo cual nos plantea una serie de desafíos como sociedad en términos de aceptación de la diversidad cultural y valoración de los aportes extranjeros a la cultura local.



73 Plano Colegio Alemán (Casa Alemana) 1897/ fuente:
Archivo Arquitectura Chilena, FAU Universidad de Chile.



El Director de Obras de la Municipalidad de Valparaíso por medio de este certificado, certifica que la presente copia corresponde a las reducciones del plano que se encuentra archivado en la Dirección de Obras, Togo 500 archivo de edificación año 1909 4º trimestre, según Permiso de Obra N° 1.230.

Apto. BRIGADO MONTESE BAIC
Director de Obras Municipales

Valparaíso, 28 de Enero de 1909.

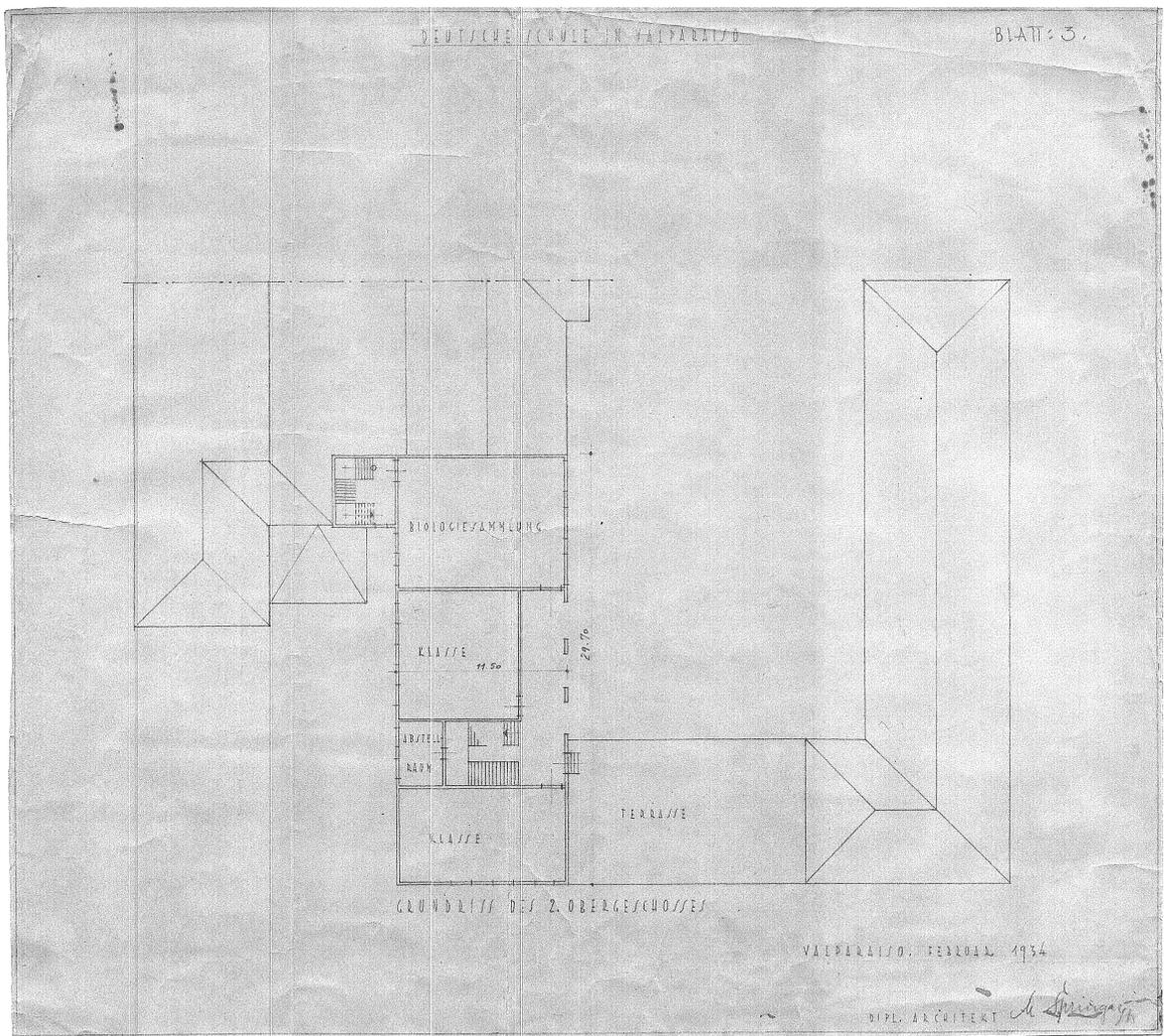
Original: Que al presente es copia del original que se encuentra en el Registro de Documentos del año 1909, bajo el N.º 1230 Valparaíso, día de 28 de Enero de 1909.



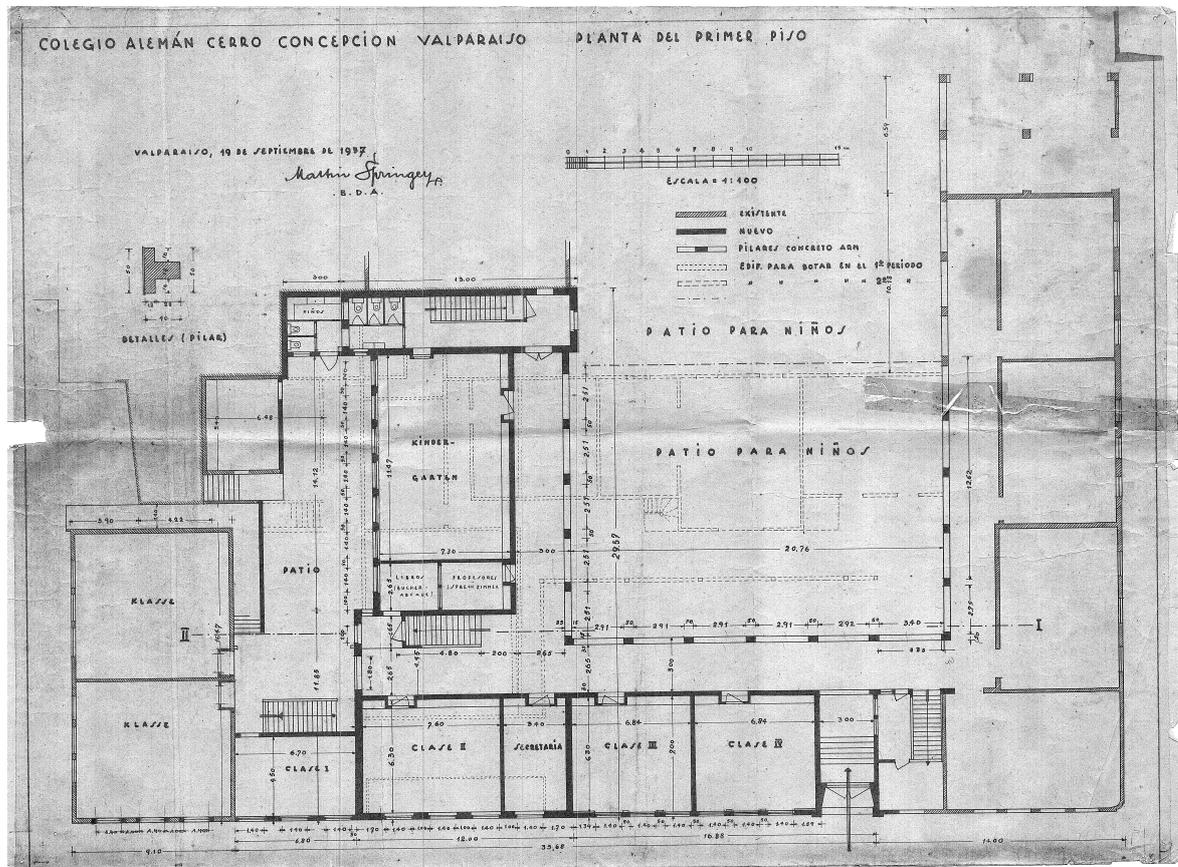
ES COPIA DEL REG. ENCARGAMENTO N.º DIRECCION DE OBRAS VALPARAISO 23 ABO 1909

<p>plano del colegio alemán de valparaíso propiedad de la corporación del colegio alemán de valparaíso ubicado en calle pilcomayo s/nº cerro concepcion valparaíso rol: 3016/1</p>	<p>contenido: proyecto de reconstrucción del colegio alemán autorizado por la Dirección de Obras Municipales de Valparaíso según PObra n° 1230/1909. (original en el archivo de la Dirección de Obras Municipales)</p>	<p>escala 1:200 fecha: enero 1909</p>
---	--	---

74 Plano Colegio Alemán (primera intervención Martín Springer) 1909/ fuente: Expediente Colegio Alemán de Valparaíso, CMN



76 Plano Colegio Alemán 1934, Segundo Nivel/ fuente:
Expediente Colegio Alemán de Valparaíso, CMN



78 Planos Colegio Alemán 1937/ fuente: Expediente
 Colegio Alemán de Valparaíso, CMN



Tipo Norma	:Decreto 587
Fecha Publicación	:07-04-2016
Fecha Promulgación	:29-12-2015
Organismo	:MINISTERIO DE EDUCACIÓN
Título	:DECLARA MONUMENTO NACIONAL EN LA CATEGORÍA DE MONUMENTO HISTÓRICO AL "COLEGIO ALEMÁN", UBICADO EN EL CERRO CONCEPCIÓN DE LA COMUNA, PROVINCIA Y REGIÓN DE VALPARAÍSO
Tipo Versión	:Única De : 07-04-2016
Inicio Vigencia	:07-04-2016
Id Norma	:1089152
URL	: https://www.leychile.cl/N?i=1089152&f=2016-04-07&p=

DECLARA MONUMENTO NACIONAL EN LA CATEGORÍA DE MONUMENTO HISTÓRICO AL "COLEGIO ALEMÁN", UBICADO EN EL CERRO CONCEPCIÓN DE LA COMUNA, PROVINCIA Y REGIÓN DE VALPARAÍSO

Núm. 587.- Santiago, 29 de diciembre de 2015.

Considerando:

Que, el Consejo de Monumentos Nacionales, recibió la solicitud del Sr. Peter Fliegel, presidente de la Corporación Colegio Alemán de Valparaíso, para declarar como Monumento Nacional en la categoría de Monumento Histórico al Colegio Alemán de Valparaíso, ubicado en la calle Pilcomayo s/n del Cerro Concepción ubicado en la comuna, provincia y Región de Valparaíso;

Que, el Colegio Alemán se encuentra calificado como inmueble de conservación histórica, emplazado dentro de una Zona de Conservación Histórica y de la Zona Típica del Área Histórica de Valparaíso y se inserta dentro del Sitio de Patrimonio Mundial;

Que, en 1811 se decreta la libertad de comercio en Chile para los puertos de Valparaíso, Coquimbo, Talcahuano y Valdivia, se abre las puertas del proceso de inmigración que se daría con fuerza a mediados del siglo XIX y que marcaría la conformación de la ciudad de Valparaíso. Ingleses y alemanes fueron los primeros inmigrantes en llegar al puerto, convirtiéndose en corto tiempo, un el grupo extranjero de mayor influencia económica, social y cultural de la época;

Que, debido a la circunstancia que el plan de la ciudad ya se encontraba saturado de construcciones, las colonias de inmigrantes comenzaron a ocupar los cerros de Valparaíso, en ese entonces poblados por las clases más bajas y a crear de forma organizada sus asentamientos. En el cerro Alegre se comenzó a instalar la colonia inglesa, y la alemana en el cerro Concepción, donde se construyeron instituciones como el colegio y la Iglesia Luterana;

Que, respecto a la inmigración alemana, en 1838 se creó la Asociación Alemana, en 1852 la Bomba Germania y en 1857 se fundó el Colegio Alemán, construyéndose posteriormente, en 1869, el primer edificio propio de la colonia, en el cerro Concepción. Esto marca un hito en la historia social de la colonia alemana y en el desarrollo urbano de Valparaíso;

Que, en 1858, años antes de la construcción del conjunto actual, el primer colegio funcionó en la Plaza Victoria. Dos años después, se trasladó a la actual Avenida Pedro Montt. A los problemas económicos se sumaron quejas acerca de la calidad de la enseñanza, por lo que se dividió la corporación del colegio y se fundó un segundo colegio alemán (Instituto Alemán) que funcionó 30 años en calle Templeman;

Que, en junio de 1869, la directiva del colegio compró el terreno en la actual calle Pilcomayo y la calle Concepción, construyendo el primer edificio, del cual no existen mayores antecedentes. El conjunto actual corresponde a una sumatoria de diferentes edificios construidos en distintas etapas, producto de diversas situaciones, tales como terremotos o aumento de alumnado, siendo cada cual representativo de la época en que se construyó;

Que, inicialmente, se construyó el colegio en el centro del predio. En 1882 la Sociedad Alemana de Beneficencia compró la segunda parte del terreno, éste se encontraba separado del inicial por una calle, la proyección de la plazuela Almirante Montt, espacio que en 1883 fue comprado a la Municipalidad de Valparaíso, con lo que se unieron ambos predios;

Que, en el mismo año, la Corporación del Colegio Alemán autorizó al Club Gimnástico Alemán la construcción de sus dependencias en estos terrenos, por lo que en 1884 se construyó a un costado del colegio el gimnasio, el cual mantiene su fachada en su estado original en gran parte hasta el día de hoy. Con el tiempo, el



gimnasio se convirtió en el centro social de la comunidad alemana de Valparaíso;

Que, en 1897 se construyó la Casa Alemana, que se comunica directamente con el gimnasio y que se destinó a grandes eventos y fiestas de la comunidad. Para su construcción fue necesaria la intervención de la ladera, mediante muros de contención que son característicos del conjunto hasta el día de hoy, para ganar superficie edificable, sus arquitectos fueron los hermanos Bliedehäuser, quienes proyectaron el Teatro Municipal de Iquique. Junto a la Casa Alemana, se construyó el edificio del pensionado estudiantil, otro inmueble del conjunto;

Que, durante las primeras décadas del siglo XX, el colegio sufrió una serie de ampliaciones, para dar cabida al aumento de alumnado, además de la reparación o reconstrucción de zonas destruidas por el terremoto de 1906.

Importante es señalar que luego de este sismo el gimnasio fue un importante albergue para los damnificados;

Que, en 1935, el edificio sufrió su mayor modificación: Se construyó un nuevo inmueble de cuatro pisos y se reestructuró parte del edificio antiguo. Luego, el conjunto se mantuvo sin mayores modificaciones;

Que, los valores que se identifican en el conjunto son los siguientes:
A) Valores históricos y sociales: El conjunto es parte de la imagen arquitectónica de Valparaíso pre terremoto de 1906, siendo uno de los escasos elementos sobrevivientes a la catástrofe.

Es testimonio de la acción realizada por la colonia alemana en Valparaíso que destacó en términos de desarrollo económico, pero también cultural y social.

La Casa Alemana es hasta el día de hoy un inmueble relevante tanto para la ciudad como para sus habitantes, debido a su uso como centro social y también a su presencia urbana.

Debido a que el inmueble resistió de buena manera el sismo de 1906, su gimnasio fue un importante albergue para los damnificados del terremoto, situación que refuerza su valor histórico y social.

B) Valores urbanos y arquitectónicos: En términos urbanos, si bien el conjunto se emplaza en un sector de la ciudad cuyo trazado fue planificado, su construcción a borde de cerro y el trabajo del talud, genera una imagen particular y tradicional de la ciudad puerto que se funde con el territorio, dando cuenta de esta acción 'colonizadora' del territorio.

En términos arquitectónicos y constructivos, el conjunto es representante de la arquitectura portuaria del siglo XIX, una arquitectura de origen y diseño extranjera que se hacía propia al incorporar las variables de paisaje y lugar, bajo una expresión ecléctica, lo que le entrega una imagen distintiva en el sector.

Que los atributos que se definen en el conjunto son:

1. Su emplazamiento en el Cerro Concepción y presencia urbana, señal de un trazado urbano planificado adaptado a la topografía.
 2. La conformación inmueble/borde cerro. El talud que lo contiene hacia calle Almirante Montt.
 3. La volumetría y altura de sus edificios principales: Casa Alemana, Gimnasio y Pensionado.
 4. La conformación en torno a un patio, propio de la arquitectura escolar.
 5. Sistemas constructivos y materialidad: Casa Alemana (albañilería y tabiquería); Gimnasio (tabiquería); Pensionado (tabiquería). Materialidad de los revestimientos.
 6. Su ornamentación en las fachadas en base a elementos prefabricados importados, tradicional de la arquitectura portuaria.
 7. La estructura que soporta el voladizo del segundo piso de la Casa Alemana;
- Que, la declaratoria cuenta con el apoyo del Senador Francisco Chahuán, del Secretario General del Senado y del Presidente de Icomos Chile;
- Que, el Consejo de Monumentos Nacionales, en su sesión de 9 de septiembre de 2015, aprobó por unanimidad la declaratoria como Monumento Nacional en la categoría de Monumento Histórico, para el Colegio Alemán de Valparaíso, y

Visto:

Lo dispuesto en los artículos 32 N° 6 y 35 de la Constitución Política de la República, cuyo texto fue refundido, coordinado y sistematizado por el decreto supremo N° 100, de 2005, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia de la República; la ley N° 17.288; el decreto supremo N° 19, de 2001, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia de la República; el oficio Ord. N° 3.627, de 24/11/2015 del Vicepresidente Ejecutivo del Consejo de Monumentos Nacionales; el Acta de 9 de septiembre de 2015 (punto 40); la carta del Ser. Peter Fliegel, Presidente de la Corporación Colegio Alemán de Valparaíso de 23/12/2009; la carta del Sr. Mario Ferrada Aguilar, Presidente de Icomos Chile de 27/08/2015; oficio Ord. N° 1.020 de 09/07/2015 del Sr. Jorge Castro, Alcalde de Valparaíso y la resolución N° 1.600, de 2008, de la Contraloría General de la República de Chile,

Decreto:



Artículo único: Declárase Monumento Nacional en la categoría de Monumento Histórico al Colegio Alemán de Valparaíso, ubicado en el Cerro Concepción de la calle Pilcomayo s/n de la comuna, provincia y Región de Valparaíso.

El área protegida del polígono del Monumento Histórico, tiene una superficie aproximada de 3.832,40 mts.2, como se grafica en el plano adjunto con las letras A-B-C-D-A, el cual forma parte del presente decreto y cuyos límites son los siguientes:

TRAMO	DESCRIPCIÓN POLÍGONO
A - B	Límite Nororiental, línea oficial por calle Pilcomayo.
B - C	Límite Suroriental, línea oficial por calle Beethoven, incluyendo el talud del cerro.
C - D	Límite Surponiente, línea oficial por calle Almirante Montt, incluyendo el talud del cerro.
D - A	Límite Norponiente, línea oficial por calle Concepción

Anótese, tómese razón y publíquese.- Por orden de la Presidenta de la

República, Adriana Delpiano Puelma, Ministra de Educación.

Lo que transcribo a usted para su conocimiento.- Saluda atentamente a usted,
Valentina Karina Quiroga Canahuaté, Subsecretaria de Educación.

CONTRALORÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA
División Jurídica

Cursa con alcances el decreto N° 587 de 2015, del Ministerio de Educación

N° 24.293.- Santiago, 31 de marzo de 2016.

Esta Contraloría General ha dado curso al documento del rubro, que declara monumento nacional en la categoría de Monumento Histórico al Colegio Alemán de Valparaíso, ubicado en el Cerro Concepción de esa comuna, por encontrarse ajustado a derecho.

No obstante, cumple con precisar que, de los antecedentes tenidos a la vista, se advierte que antes de la sesión ordinaria del Consejo de Monumentos Nacionales respectiva, la Corporación Colegio Alemán de Valparaíso, se retractó de la solicitud a que hace referencia el acto en estudio, situación de la que si bien no da cuenta el acto administrativo en examen, si se consignó expresamente en el acta de dicha reunión y en el oficio N° 3627/15, de 2015, de ese organismo técnico.

A su vez, y en relación con lo anterior, no se ha dejado constancia en el decreto declaratorio en trámite, que el procedimiento fue reiniciado a petición del Alcalde de la Municipalidad de Valparaíso, en julio de 2015.

De igual modo, cabe agregar que en lo sucesivo, se deberán inutilizar con la firma y timbre del ministro de fe respectivo, las páginas en blanco del instrumento que se remita a control previo de juridicidad, lo que no ocurrió en la especie, tal como se ha manifestado en los dictámenes Nos 77.287, de 2013, 65.301, de 2015, y 21.870 de 2016, entre los otros, de esta Contraloría General.

Por último, es dable señalar que en el pie de firma de la Ministra de Educación no se estampó el timbre que debe acompañar la rúbrica del acto administrativo que emite dicha autoridad, en los términos descritos en los numerales 3° y 4° del decreto N° 291, de 1974, del ex Ministerio del Interior (aplica dictamen N° 22.103, de 2016).

Con los alcances que anteceden, se ha dado curso al acto administrativo de la suma. Saluda atentamente a Ud., Jorge Bermúdez Soto, Contralor General de la República.

A la señora
Ministra de Educación
Presente.

Bibliografía

Textos:

AA.VV.(1964) Carta de Venecia. Venecia 1964. Venecia

AA.VV.(2000) Carta de Cracovia. Cracovia 2000. Cracovia

Avilés Matías (2008) Salas de Ensayo y Estudios de Grabación Musical, una visión sobre la enseñanza de la acústica actual y recomendaciones para el diseño de salas de ensayo y estudios de grabación musical, Seminario de Investigación, FAU, U. de Chile, Santiago de Chile

Carrión Antoni (1998) Diseño Acústico de Espacios Arquitectónicos. Edicions UPC, Barcelona

Chanfón Carlos (1979) Problemas Teóricos en la Restauración (Paquete didáctico). Escuela Nacional de Conservación, Restauración y Museografía "Manuel del Castillo Negrete", INAH, México

Choay Françoise (2007) Alegoría del Patrimonio. Editorial Gustavo Gili, Barcelona

Consejo de Monumentos Nacionales (2015) Decreto 587, Declara Monumento Nacional en La Categoría De Monumento Histórico Al "Colegio Alemán", Ubicado En El Cerro Concepción De La Comuna, Provincia Y Región De Valparaíso. Estado de Chile, Santiago de Chile

Corporación Colegio Alemán de Valparaíso (1997) Anuario/Jahrbuch 1997, edición aniversario 140 años 1857-

1997, Colegio Alemán de Valparaíso, Viña del Mar, Chile.

Escobar Marco, Michael Catalina (2007) Conjunto Colegio Alemán de Valparaíso: Expresión de la Primera Globalización del siglo XIX en el Marco de un Paisaje Cultural, Origen Evolución y Proyección Actual. Seminario de investigación FAU U. de Chile, Santiago de Chile.

Fundación de Orquestas Juveniles e Infantiles(2016) Cuenta Pública FOJI 2015. FOJI, Santiago de Chile

Georgescu Alexandra (2015) La Actualización Patrimonial. Ediciones Trea, Gijón, España

Hernández Walter; Venegas Daniela (2015) Indicadores de Conservación del Patrimonio Arquitectónico: aproximación metodológica-conceptual al monitoreo de Sitios Patrimonio Mundial en Chile. Seminario de investigación FAU U. de Chile, Santiago de Chile

Hurtado Marcela; Koch Marion (2005) Revitalización del Antiguo Colegio Alemán en el Cerro Concepción, Valparaíso, Síntesis del taller de 4° y 5° año, segundo semestre 2005, Departamento de Arquitectura Universidad Técnica Federico Santa María, Valparaíso Chile

Jiménez Cecilia; Ferrada Mario (2003) Los valores Universales del patrimonio arquitectónico y urbano en Valparaíso. en URBANO, septiembre, año 6, número 8, Universidad del Biobío, Concepción, Chile

Jiménez Cecilia; Ferrada Mario (2003) Los valores Universales del patrimonio arquitectónico y urbano en Valparaíso. en

URBANO, septiembre, año 6, número 8, Universidad del Bío-bío, Concepción, Chile

Estado de Chile (1811) resolución 21 de febrero de 1811, Santiago de Chile.”

Ministerio de Vivienda y Urbanismo (2005) Manual Metodológico de Identificación de Inmuebles y Zonas de Conservación Histórica, MINVU, Santiago de Chile

Peña Muñoz Manuel (2010) Valparaíso, Chroniques D'un Port Mythique, Ril editores, Santiago de Chile

UNESCO (2003) Nominación of Valparaíso for Inclusion on the World Heritage List. París

Waisman Marina (1993) El interior de la Historia, Historiografía Arquitectónica para uso de Latinoamericanos. Editorial Escala, Bogotá

Proyectos de título revisados:

Avilés Matías (2009) Centro de exploración, desarrollo y difusión de la música experimental. Proyecto de título FAU U. de Chile, Santiago de Chile

Contreras Ramiro (2015) Rehabilitación Mercado Puerto de Valparaíso, Sector Barrio Puerto, Valparaíso, Quinta Región. Proyecto de título FAU U. de Chile, Santiago de Chile

Correa Tomás (2014) Centro Comunitario de Música Emergente, Reutilización Ex Liceo Metropolitano Municipal de Adultos Para la Difusión musical. Proyecto de título FAU U. de Chile, Santiago de Chile

Parra Rafael (2014) Espacio de Desarrollo Musical de Santiago, Reciclaje Edificio Ex Fundición SIMA-METALCO. Proyecto de título FAU U. de Chile, Santiago de Chile

Sitios Web:

www.artistasplasticoschilenos.cl

www.divisare.it/

www.dtv.cl/

www.memoriachilena.cl/

www.monumentos.cl/

www.orquestajuvenil.cl/

www.plataformaarquitectura.cl/

www.unesco.org/

www.valpoiglesias.blogspot.cl/

Ilustraciones

1	Sitios Patrimonio Mundial en Chile/ Fuente: E.P.....	13
2	Sitio “Oficinas Salitreras Humberstone y Santa Laura” / Fuente: Sitios Patrimonio Mundial en Chile, CMN	14
3	Sitio “Parque Nacional Rapa-Nui”/ Fuente: Sitios Patrimonio Mundial en Chile, CMN	14
4	Sitio “Área Hitórica de la Ciudad- Puerto de Valparaíso”/ Fuente: Sitios Patrimonio Mundial en Chile, CMN	14
5	Sitio “Campamento Sewell” / Fuente: Sitios Patrimonio Mundial en Chile, CMN	14
6	Sitio “Iglesias de Chiloé” / Fuente: Sitios Patrimonio Mundial en Chile, CMN	14
7	Sitio “Qhapaq Ñan” / Fuente: UNESCO.....	14
8	Inmuebles al servicio del turista en Cerro Concepción / Fuente: E.P.....	19
9	Mercado Puerto de Valparaíso en estado de abandono/ Fuente: E.P.....	19
10	Zócalo Colegio Alemán Calle Almirante Montt / Fuente: E.P.....	20
11	Zócalo Colegio Alemán Calle Almirante Montt / Fuente: E.P.....	20
12	Zócalo Colegio Alemán Calle Almirante Montt / Fuente: E.P.....	20
13	Uso de suelo Cerro Concepción año 2001/ Fuente: E.P. en Base a Catastrp DA/ MOP 2001.....	21
14	Uso de suelo Cerro Concepción año 2016/ Fuente: E.P.....	21
15	Esquema resumen problemática/ Fuente: E.P.....	22
16	Villa de Valparaíso:1795 / Fuente: memoriachilena.cl.....	26
17	Iglesia La Matriz 1822 / Fuente: memoriachilena.cl.....	26
18	“Paseo Atkinson” de Alfredo Helsby, Año 1896 / fuente: artistasplasticoschilenos.cl; original en Museo Municipal de Bellas Artes de Valparaíso, Palacio Baburizza.....	26
19	Año de Fundación de Clubes e Instituciones Alemanas en Valparaíso /Fuente: E.P; en Base a Anuario/Jahrbuch DSV 1997..	27
20	Terremoto 1906 Valparaíso / Fuente: Archivo DA /MOP.....	27
21	Valparaíso en los años 60’ / fuente: película “Valparaíso de mi Amor”, Aldo Francia (1969).....	28
22	Asentamientos informales de Valparaíso en los años 70’ / fuente: película “No vasta con Rezar”, Aldo Francia (1972)..	28
23	Edificación en estado de abandono, Cerro Concepción / fuente: E.P.....	28
26	Proyecto Mall Plaza Barón / fuente: noalmallbaron.cl.....	29
25	Proyecto Terminal 2 / fuente: marparavalparaiso.cl.....	29
24	Portada Mercurio de Valparaíso 3 de Julio del 2003 / fuente: Mercurio de Valparaíso.....	29

27	Etapas de adquisición del terreno / fuente: expediente CMN, intervención propia30	Plaza Sotomayor/ fuente: E.P.....74
29	Fotografía histórica de la Casa Alemana/ fuente: www.dtv.cl.....31	38 PlazaEchaurren/fuente: E.P.....74
28	Croquis de proyecto de la Casa Alemana/ fuente: Seminario: Conjunto Colegio Alemán de Valparaíso. Escobar, Michael (2007).....31	39 Ascensor Concepción/ fuente: E.P.74
30	Fotografía histórica interior de la Casa Alemana/ fuente: Expediente CMN.....31	40 Plano limites ZT. Área Histórica de Valparaíso / fuente: CMN.....75
31	Planta obras 1910 / fuente: expediente CMN.....32	43 Paseo Gervasoni / fuente: E.P.....76
32	Croquis intervención de Martín Springer / fuente: Anuario/Jahrbuch DSV 199733	42 Paseo Atkinson/ fuente: E.P.....76
33	Fotografías del conjunto anteriores al terremoto de 1965, donde se muestra una predominancia del conjunto en el cerro Concepción / fuente: expediente CMN.....34	41 Pasaje Gálvez/ fuente: E.P.....76
34	Forma en planta de la Casa Alemana / fuente: expediente CMN con intervención propia.....68	44 Ascensor Concepción / fuente: Sitios Patrimonio Mundial en Chile, CMN.....78
35	Esquemas para salas de planta regular a) generación de reflexiones laterales; b) mapa de nivel de presión sonora correspondientes al sonido reflejado por las paredes laterales / fuente: Diseño acústico para espacios arquitectónicos (Carrión, Antoni).....68	45 Pasaje Pierre Lotti Cerro Concepción / fuente: E.P.....79
36	Gráfico de Bolt aplicado al salón de la Casa Alemana/ fuente: Diseño acústico para espacios arquitectónicos (Carrión, Antoni) con intervención propia.....69	46 Museo Municipal de Bellas Artes de Valparaíso, Palacio Baburizza / fuente: E.P..79
37	M.H. Ex Palacio de la Intendencia en	47 Edificios Calle Prat, Plan de Valparaíso / fuente: E.P.....79
		48 Ampliación 1935/fuente: revitalización del antiguo Colegio Alemán, (Hurtado, Koch 2005).....80
		49 Vista panorámica al Colegio Alemán de Valparaíso y el Cerro Concepción / fuente: E.P.....81
		50 Detalles de ventanas casa alemana / fuente: E.P.....82
		51 Orquestas sinfónicas dependientes de la FOJI/ fuente: Cuenta pública 2015 FOJI.92
		52 Orquestas sinfónicas comunales por región / fuente: Catastro FOJI 2013.....92

53	Distribución músicos por instrumentos OSJ región de Valparaíso / fuente: Catastro FOJI 2013.....	93	67	Planimetría Segundo Nivel 24 de Noviembre del 2016/ fuente: E.P.....	108
54	OSJ región de Valparaíso en concierto / fuente: http://www.orquestajuvenil.cl/	93	68	Elevación Calle Concepción 24 de Noviembre del 2016/ fuente: E.P.....	109
55	Esquema organización programa / fuente: E.P.....	95	69	Corte AA' 24 de Noviembre del 2016/ fuente: E.P.....	109
56	Patio Pinacoteca del estado de Sao Paulo /fuente: archdaily.com.br	96	70	Corte DD' 24 de Noviembre del 2016/ fuente: E.P.....	109
57	Patio Pinacoteca del estado de Sao Paulo /fuente: archdaily.com.br	96	71	Plano Cerro Concepción 1882/ fuente: Expediente Colegio Alemán de Valparaíso, CMN.....	118
58	Fachada sur Conservatorio regional de música de Vila Real/ fuente: Divisare.it	97	72	Plano Colegio Alemán (Gimnasio) 1890/ fuente: Expediente Colegio Alemán de Valparaíso, CMN.....	119
59	Tratamiento acústico salas de ensayo Conservatorio regional de música de Vila Real/ fuente: Divisare.it	97	73	Plano Colegio Alemán (Casa Alemana) 1897/ fuente: Archivo Arquitectura Chilena, FAU Universidad de Chile.....	120
60	Vista al túnel de acceso Conservatorio regional de música de Vila Real/ fuente: Divisare.it	97	74	Plano Colegio Alemán (primera intervención Martín Springer) 1909/ fuente: Expediente Colegio Alemán de Valparaíso, CMN.....	121
61	Vista exterior ampliación P Penthouse / fuente: Divisare.it	98	75	Plano Colegio Alemán 1934, Primer Nivel/ fuente: Expediente Colegio Alemán de Valparaíso, CMN.....	122
63	Vista interior ampliación P Penthouse / fuente: Divisare.it	98	76	Plano Colegio Alemán 1934, Segundo Nivel/ fuente: Expediente Colegio Alemán de Valparaíso, CMN.....	123
62	Vista P Penthouse / fuente: Divisare.it	98	77	Planos Colegio Alemán 1935, Segundo Nivel/ fuente: Expediente Colegio Alemán de Valparaíso, CMN.....	124
64	Utilización revestimiento MiniWave perforado en Hotel Palacio Astoreca / fuente: E.P.....	105	78	Planos Colegio Alemán 1937/ fuente: Expediente Colegio Alemán de Valparaíso, CMN.....	125
65	Planimetría Nivel Subterráneo 24 de Noviembre del 2016/ fuente: E.P.....	106			
66	Planimetría Primer Nivel 24 de Noviembre del 2016/ fuente: E.P.....	107			

79 Decreto 587, declara Monumento Histórico al Colegio Alemán de Valparaíso (Página 1) / fuente: www.leychile.cl.....126

80 Decreto 587, declara Monumento Histórico al Colegio Alemán de Valparaíso (Página 2) / fuente: www.leychile.cl.....127

81 Decreto 587, declara Monumento Histórico al Colegio Alemán de Valparaíso (Página 3) / fuente: www.leychile.cl.....128